

SIN ELITE

traveller

magazine

Special Guest
Luca Cordero di Montezemolo

Lifestyle
Italian Luxury Hotels

The Dream Factory is born:
Ciak, Action...



Editorial Director
Carlo Casula

Executive Director
Umberto Aime

Staff Director
Francesco Spanu

Art & Creative Director
Massimo Sainas

Editorial Staff
Umberto Aime
Claudio Cadeddu
Francesco Spanu
Anastassia Smirnova
Massimo Sainas
Francesca delle Piane
Benedetta Coroneo
Federico Dardani
Luisa Tieri
Marcello Campagna
Andreina Maresca
Asia Ferri

Translations
Anastassia Smirnova
John Di-Girolamo
Pieruccia Demontis
Claudio Cadeddu

Thanks to
Maurizio Melozzi
Keti Michielini for Hotel Bauer
Alessia Crespi for D&G
Nicola Parente for Billionaire
Franco Nonnoi
Manuela Serra for Tsunami

Credits
Photo cover by
Maurizio Melozzi

Location
Hotel Bauer il Palazzo
Venice

Model
Marina Eshmarina

Franco Nonnoi
Giovanni Rinaldi
Mario Rosas

Dolce&Gabbana Gold
by Stefano Guindani

Fashion
by Luigi Corda

Maurizio Melozzi
www.maurizio-melozzi.com

Apt Milan

ACST Capri's Archive

Apt Florence

Apt Rome

Italian Press Office
Via Logudoro 34
09127 Cagliari
Ph. +39 070683059

Advertising Office
Sin Elite traveller
Francesco Spanu
Ph. +3907068359

traveller.adv@sinelite.it

Graphic work
ms.adv - Italy
Cagliari - Italy

Camera work and printing
Grafiche Ghiani
Cagliari - Italy



Editorial 7

Special guest
Luca Cordero di Montezemolo
The president of Italy's team 9

Lyfestyle

Fashion: seduction and Passion 14
Vico Magistretti's legacy: the father of Italian design 18
Dna-Art knocking down the barriers 19
Diamonds Olympus' tears to be treasured 20
A flower of diamonds that tells the time 21
Collections: photography's great masters 22
Yachts: the power of a flagship 23
Luxury cars: the amazing and astonishing Natalia 24
Private jets: wherever you want, whenever you want 25
Helicopters: comfort and efficiency 26
Golf: pilates for perfect balance 27
Polo: the Pulu horsemen 28



Voyage Amalfitan coast

Nights and passions inside the Villa of Greta Garbo's secrets 30
The Substratum of Artis Domus and Bucca di Bacco's mystery 35
La Caravella of the Grand Duke, the secrets of O'Parrucchiano 38
Hotel Santa Caterina: the pearl of the coast 42
The bewitched garden of Grand Hotel Cocumella 43

Voyage Capri

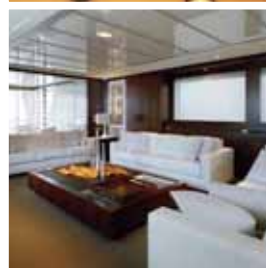
Shelter of the nobility that inspired Pablo Neruda 44
The good life 49
The Jacqueline's Capannina and the Paolo's lemons 52
Tiberio Palace Restort & Spa: a symbol of excellence 56
Caesar Augustus: magic atmospheres 57

Voyage Ischia

Barbarossa the pirate and Garibaldi: winners and won 58
The frenzied long night on the island at Valentino's 63
Alberto and La Cantinella, colours, flavours and fragrance 65
L'Albergo della Regina Isabella: the sanctuary of emotions 68
Hotel Mezzatorre & Spa: the oasis of elegance 70
Grand Hotel Punta Molino Beach Resort & Spa: charming atmospheres 72

Voyage Iigure coast

Peaks and laces, the embroider art on the Portofino's alleys 74
A wonderful night at Covo di Nordest after a drink at Sabot 78
Puty & Strainer: just author's dishes 81
Excelsior Palace: eternal elegance 84
Hotel Splendido Mare: the terrace of stars 85





Voyage Sardinia

The charm without time of the mystery's land	87
Mirrors, crystals and lounge bar with the atmosphere of the Tsunami	90
To the Orso's restaurant for the most refined taste	93
Sporting Hotel: fascinating transparencies	96
Ea Bianca: the amphitheatre of islands	98
The Hotel Capo d'Orso: on a crystal sea	99

Voyage Sicily

Ulysses: the traveller tempted by fourteen sisters	100
Villa Florio Kandinsky: tsar's wife favourite dancing saloon	104
To the Borboni's stable and in the liberty style of flower	107
Atahotel Capotaormina: paintbrush strokes of harmony	110
Grand Hotel Timeo: the charm of "noblesse"	111

Voyage Forte dei Marmi

Culture's and jet set's wonderful beach	112
The strong smell of the sea and the crazy nights at the Twiga	116
Alex and Bistrot: the privilege of the pleasure	119
Hotel Augustus: to live exclusive dreams	122
Hotel Byron: the art of "beau vivre"	123

Dream Factory

The Dream Factory is born	126
Wedding in Porto Cervo, reception in Capri	128
Ciak, action... an exclusive dream comes true	130

Devoted traveller - Florence

Pablo Neruda, Eugenio Montale: travellers of Palazzo Vecchio	138
Yab: only for good life's lovers	142
To the Ora d'Aria, the flavour's paradise	145
Helvetia & Bristol: the coffer of elegance	148
Grand Hotel Villa Medici: in the name of history	149

Devoted traveller - Milan

Leonardo da Vinci and Giorgio Armani, two genius in the art of Navigli	150
The Hollywood and the Rolling Stone: backdrops to celebrities	154
Dolce&Gabbana Gold: a gem of style, luxury and pleasure	157
Grand Hotel Et de Milan: your Muse of Inspiration	160
Four Seasons Hotel Milano: the Symbol of Perfection	162



Devoted traveller - Rome

Dipped into the Dolce Vita with Stendhal and Goethe	164
Caffè Greco & Gilda celebrities' houses	169
Gilda's Cru & Camponeschi's for catering of elite	171
The Westin Excelsior: the immensity of Villa La Cupola	174
Hotel Hassler: the eternal charme of Spanish steps	176
The Penthouse: Hotel's Eden elegant world	178

Devoted traveller - Venice

Ghosts inside the Abazia, Casanova's loves	181
Aperitif at the Café Florian, Dance at the Martini Scala	184
Le Bistrot and Antico Martini, a gourmet's paradise	187
Hotel Bauer: the Palace of emotions	190
Luna Hotel Baglioni: candlelight emotions	192

Devoted traveller - Neaples

The image of the sun, the diary of the happiness	194
Health and wealth at the Culti Spa Café, nightlife at the Mela	198
Naples, the richness of the taste	201
Grand Hotel Vesuvio: poetry and songs	204
Grand Hotel Parker's: mediterranean dream	205

Travel Ideas

Countryside - A composer in the fairy tale castle	208
Lakes - Lady Chatterly discovering the Antica Stallera	211
Spa - The secret of the wellness: is the elixir of youth	214
Lake Como - Villa d'Este, the charming Hotel	218
Lake Garda - Palazzo Arzaga, a place rich in History	219
Forio d'Ischia - The pleasure of well-being at Manzi Terme	220
Abano - The Abano Grand Hotel, Real High-quality	221

Portraits

Maurizio Melozzi	222
------------------	-----

Note

Sin Elite Hotel Collection	224
----------------------------	-----





SIN ELITE LUXURY LIVING



Porto Cervo - Pevero Golf

Pestigious villa constructed by architect Couelle, the villa situated in beautiful panoramic position in few minutes from the most famous beaches of Costa Smeralda with elegant furniture.

Composition: living room, salon, equipped kitchen, 5 bedrooms, 4 bathrooms. Big garden and swimming pool.
Accessories - air conditioner, dishwasher, washing machine

Exclusiveness of Sin Elite - Ref. 0124
info@sinelite.it

A true holiday one lives through the five senses: "Italy is a country to inhale, to chew, to taste", wrote Calvino, discoverer of universal languages. The seventeenth century Grand Tour, one of those curious and intellectual trips from the Alps to the islands, transferred into our times could only have a sensorial approach and this is the philosophy which inspired us for the last edition of Sin Elite traveller magazine of 2006. We have started to travel in Italy again, with our ongoing passion. We are sure that at every step it not only deserves an admiration of the place but in order to get the best taste of the marvellous and refined scenery, being that places, lifestyles, hotels or restaurants it should also be lived and known inside out. This wonderful land deserves to be visited, from the coast of Liguria to Capri, taking part in the joy which excels the five senses. Sin Elite's team once again leaves it in your hands to decide, aware of having been accurately told about other exclusive places in Italy and which certainly with the creative and original Italian style, can be better appreciated thanks to our suggestions. For a new amazing Grand Tour, start by reading Sin Elite traveller magazine.

Have a nice journey!!

Il vero viaggio vive sui cinque sensi: "L'Italia è un paese da annusare, da masticare, da degustare", ha scritto Italo Calvino, scopritore di linguaggi e dell'universo. Il settecentesco Grand Tour, quel viaggiare curioso e intellettuale dalle Alpi alle Isole, trasferito ai giorni nostri può avere solo un approccio sensoriale ed è questa filosofia del piacere ad aver ispirato l'ultima edizione per il 2006 del nostro e del vostro Sin Elite traveller magazine. Abbiamo ripreso a viaggiare per l'Italia con la passione di sempre e spinti dalla certezza che ogni tappa non solo merita ammirazione, ma dev'essere vissuta e conosciuta all'interno di scenari meravigliosi e raffinati. Per assaporare al meglio, ogni dettaglio che siano essi luoghi, stili di vita, alberghi e ristoranti. Questa nostra Terra merita di essere visitata, dalla Costa Ligure a Capri, per partecipare da protagonisti alle gioie e alle esaltazioni dei cinque sensi. Il team di Sin Elite, ancora una volta, si consegna al vostro giudizio, con la consapevolezza di aver raccontato, con ricercatezza, altri scorci esclusivi dell'Italia e con la certezza che lo stile italiano, fantasioso e inimitabile, potrà essere apprezzato ancora meglio grazie alle proposte, anche nei servizi, da noi voluti e realizzati per un nuovo Grand Tour affascinante a cominciare dalla lettura di Sin Elite traveller magazine.

Buon Viaggio!

Настоящее путешествие должно волновать все пять чувств, ведь недаром Итало Кальвино, этот первооткрыватель языков и мира, писал: «Италию надо нюхать, жевать и пробовать». Любопытный и интеллектуальный путешественник восемнадцатого века, открывающий для себя во время «Grand Tour» раскинувшуюся от Альп и до самых островов территорию, продолжает свои странствия и сегодня. И его философия наслаждения может быть основана лишь на концепции восприятия окружающего мира при помощи пяти чувств. На той же концепции, что вдохновила нас на создание этого последнего выпуска 2006 года нашего и Вашего журнала Sin Elite traveller magazine. Мы опять проехали по Италии со страстью, огонь которой никогда не угаснет, а также в полной уверенности, что каждый уголок этой земли достоин Вашего внимания: Вы должны пожить в нем, узнать изнутри все его прекрасные и изысканные стороны, для того чтобы лучше почувствовать Италию во всех ее проявлениях, будь то место, стиль жизни, ресторан или гостиница. Наша земля заслуживает того, чтобы Вы ее посетили, чтобы во время Вашего путешествия от Лигурийского побережья до Капри Вы могли лично познать все стороны Италии. Команда Sin Elite еще раз предоставляет на Ваш суд свой труд, будучи уверенной в том, что мы с должной изысканностью рассказали Вам об эксклюзивных местах Италии, а также в том, что известный во всем мире и неповторимый итальянский стиль станет для Вас еще более близким благодаря всем тем предложениям и услугам, которые мы разработали и реализовали для нового и впечатляющего «Grand Tour», который начнется со страниц журнала Sin Elite traveller magazine.

Приятного путешествия!

Carlo Casula



editorial



Luca Cordero di Montezemolo

Luca Cordero di Montezemolo, the president of Italy's-team: We export quality and lifestyle

by Umberto Aime

Capri and his historical good retirement, from Torino where it governs the Fiat-Ferrari team, from Milano guides the Italian manufacturers, and from a corner to the other of the peninsula, included the Islands, to say that "We have to be proud to live in a country with an artistic and environmental heritage invaluable" Luca Cordero di Montezemolo is the national president of Confindustria, of Fiat, Ferrari, and Maserati: it is him the first testimonial of the Made in Italy.

The official biographers wrote about him: "He was born to be a captain". And so he is today between the first fifty manager of the world, for the international top fifty published from "Financial Time". He is indefatigable at work, determined, an excellent leader, and sage communicative, undeniable class even at the rudder of the sailing-ship: the captain knows very well the route.

Especially the route to drive his country, in the tourism. "Our is a wonderful world, he said, and us Italians must make a team and be a team to be part with success to the international dynamics of the economy". Italy has unique acknowledgments: the culture and the millenary history, five thousand kilometres of coasts, two thousand archaeological monuments, twenty thousand historical residences, hundred thousand boat place.

Roma, Firenze, Venezia, Capri and Porto Cervo, are recognized as the Mediterranean capitals of the tourism, with a leadership worldwide for the attraction of foreigner tourists leaving behind France, Spain and United States, that for long time where a head on the world ranking but still after the first place of the "Made in Italy".

"The brands are still representing, Luca Cordero di Montezemolo says, our strength as well in the tourism system of Toscana or in the Amalfitan Coast, Sardinia, Sicily. Are excellent locations, that have the big opportunity to show to the world every single goods of our land and our intelligence".

The thread of the strategy of the president of Confindustria and Fiat-Ferrari is always being the team the main thing. When he was in the team of the famous Maranello, in the Formula Uno, it was him the manager of the reds on the race and to spur on the team he keep saying: "We must work together for one goal: victory".

The president was never happy, yesterday as today, from the success of each stage the all world titles won with the Cavallino Rampante, are all the confirm of his wish to be always a head of the group. In the last edition of the National Conference of the Tourism, Luca Cordero di Montezemolo dealt with decision the subject of the competition.

"Also in the tourism industry theme the Italian model must be always recognized as a synonymous of high quality of the service and professionalism in the staff because the tourism more than other industries need to have real competences".

Those competences where the president point it in to also when unfortunately, Fiat lost one after another the Agnelli's brothers, Gianni and Umberto the main sharing holders of the motorist house of Torino, Luca Cordero di Montezemolo with cunning and the love of all family, managed to raise again the brand, prince of the Italian industry, with the rule of restyling focusing two fundamental points: quality and sympathy.

Here he is today, with the same ideas, engaged with the Confindustria its him the first testimonial of the Italian brand in the world.

In the last work travel in China, he went a head of big and small national industries, all wishing to have an important role where today the economy is more aggressive than before.

The new success, because we are talking about success, it was showing up to the appointments with a strong and determined team to introduce the big fortune of the Italian acquaintance there is not doubt that Italy represents itself an example in the history well none in the all world: of the art, fashion, design, literature, culture, science, full of descriptions that made it unique in every season of the civilization.

This is those values that represents today as well in the tourism industry, Italy in the world, that can count a fantastic variety of artistic choice, historical and landscape-painter.

"Italy is a brand of the factory", where words of Luca Cordero di Mon-



Luca Cordero di Montezemolo & Lapo Elkann



tezemolo when in more than one occasion, he traced the road to the fortune: the internationalisation of the tourism offer. “Today more than ever we need to develop a real Italian enterprise in this industry. This must be able to make an offer of high quality with a care eye to those who will be the next tourist flow”, the president said this in the European Conference, where it was ones again the Italian representative of the Italian brand. If the public item of the president Montezemolo is clear and obvious, to enter in that private world, without to violate the privacy, its interesting read again what wrote in the famous magazine “Forbes Global”, was an article that praise to return of the brand Maserati on the field of Fiat-Ferrari world. “Montezemolo is brilliant, sharp, charming. Is a president that incarnate the values of quality that represent the brands where he stood it for”. Elegance and simplicity are the virtues of whom, in the sport he was leading the first Italian challenge in the American Cup (the historical Azzurra of Porto Cervo Yacht Club), he organized a championship in the football world (Italia 90, awarded for the efficiency from the International Federation). Elegance and simplicity, are the virtues of the president also in the summer time, when walks by the little squa-

re of Capri, his good retirement. Lately somebody said that in a meeting with the University Luiss of Roma with the students: he said not much about his private life, as reserved as he is, but he revealed who he think are his masters, a part from Gianni Agnelli and Enzo Ferrari, “I will not mention them, it will be too obvious”, the masters are three: Michele Ferrero, Achille Maramonti and Ralph Lauren, two Italians and one American. The first one use to have a pastries shop in Alba and from there he started his success in the world because of his creativity, the inventor of the Nutella, he has also the ability to interpret the taste of the people and the big enterprise of courage. “Michele Maramotti is instead the number one of the Max Mara, important national house of fashion: “He is a master, because he introduced and developed for the first time in Italy the enterprise management control and kept under control the costs, to start from the white paper to the hand over the product to the client”. At last the American Ralph Lauren, from the multinational glamour brand with his own name: “In Manhattan he started as a ties seller and after he managed to dress men and women American style in all the world because he understood that with the products people have to dream, its not important if are cars of ties”. And then talking about dreams, which one is the dream of the president Montezemolo? Only one: “That Italy will keep exporting his brand, his life style, his taste, with the same strength of the team spirits”. Even in the tourism.



Luca Cordero di Montezemolo & Michael Schumacher



Il presidente del Team Italia: Esportiamo qualità e stili di vita

Capri è il suo storico buen retiro, da Torino governa il team Fiat-Ferrari, da Milano guida gli industriali italiani, eppoi da un angolo all'altro della penisola, isole comprese, per dire che “dobbiamo essere orgogliosi di vivere in un paese dal patrimonio artistico e ambientale inestimabile”. Luca Cordero di Montezemolo è il presidente nazionale della Confindustria, della Fiat, della Ferrari, della Maserati fino all'ultimo titolo, ottenuto sul campo: è lui il primo testimonial del Made in Italy. I biografi ufficiali hanno scritto: “È nato per essere capitano”. Così è stato. Oggi è tra i primi cinquanta manager al mondo, per la classifica internazionale del “Financial Time”. Instancabile nel lavoro, piglio deciso, eccellente motivatore, sapiente nella comunicazione, classe innegabile anche al timone di un veliero: il Capitano conosce bene la rotta. Soprattutto quella che dovrebbe tenere il suo paese, nel turismo. “Il nostro è un mondo straordinario, ha detto, e noi italiani dobbiamo far squadra ed essere squadra, per partecipare con successo alle dinamiche economiche internazionali”. L'Italia ha un palmares unico: cultura e storia millenaria, cinquemila chilometri di coste, duemila monumenti archeologici, ventimila rocche e castelli, quarantamila dimore storiche, centomila posti barca. Roma, Firenze, Venezia, Capri e Porto Cervo sono le riconosciute capitali del turismo nel Mediterraneo, con una leadership mondiale nell'attrazione di turisti stranieri alle spalle del trio Francia, Spagna e Stati Uniti, che nel lungo periodo continuano a essere in testa al ranking mondiale ma vedono i loro primi posti insidiati proprio dal “marchio Italia”. I brand, sono ancora parole di Luca Cordero di Montezemolo, rappresentano la nostra forza indiscussa anche nel sistema turismo in Toscana o nella Costiera Amalfitana, in Sardegna come in Sicilia. Sono poli di eccellenza, che hanno la grande opportunità di far conoscere nel mondo ogni frutto della nostra terra e del nostro ingegno”. Il filo conduttore delle strategie del presidente della Confindustria e della Fiat-Ferrari è da sempre l'importanza del team. Quand'era al muretto della storica scuderia di Maranello, nei gran premi di Formula Uno, era proprio lui, allora a capo delle Rosse in gara, a spronare la squadra nel ripetere ai box: “Dobbiamo lavorare insieme per un solo obiettivo: la vittoria”. Il presidente non s'è mai accontentato, ieri come adesso, dei succes-

si di tappa, i diversi titoli mondiali conquistati con il Cavallino Rampante, sono la conferma della sua voglia di essere sempre alla testa del gruppo. Nell'ultima edizione della Conferenza nazionale sul turismo, Luca Cordero di Montezemolo ha affrontato con determinazione il tema della competitività: “Anche nell'offerta turistica il modello italiano dev'essere sempre identificato come sinonimo di alta qualità nei servizi e nella professionalità del personale perché il turismo, più che altri settori, ha bisogno di vere competenze”. Quelle competenze su cui il presidente ha puntato anche quando la Fiat ha perduto, purtroppo, uno dopo l'altro i fratelli Gianni e Umberto Agnelli, azionisti di maggioranza della casa automobilistica di Torino. Con maestria e il sostegno incondizionato della famiglia, Luca Cordero di Montezemolo è riuscito a rilanciare il marchio principe dell'industria italiana, con un'operazione di restyling incentrata su due punti fondamentali: qualità e simpatia. Oggi eccolo, con le stesse idee di base, impegnato sul fronte della Confindustria: è lui il primo testimonial del Prodotto Italia nel mondo. Nella recente missione, in Cina, s'è messo a capo delle grandi e piccole industrie nazionali vogliose di avere un ruolo importante dove oggi è più aggressiva l'economia. Il nuovo successo, perché di successo si è trattato, lo ha conquistato presentandosi agli appuntamenti con una squadra forte e determinata nel presentare il grande patrimonio della conoscenza italiana. Non c'è dubbio che proprio l'Italia rappresenti di per sé un esempio nella storia del mondo conosciuto: dall'arte alla moda, dal design alla letteratura, dalla cultura alla scienza, impregnata com'è di connotazioni che l'hanno resa unica in ogni stagione della civiltà. Sono quei valori che oggi rappresentano anche il Sistema turistico Italia nel mondo, che può contare su una straordinaria concentrazione di proposte artistiche, storiche e paesaggistiche. “L'Italia è un marchio di fabbrica”, sono state le parole di Luca Cordero di Montezemolo quando, in più occasioni, ha tracciato la strada maestra del futuro: l'internazionalizzazione dell'offerta turistica. “Oggi più che mai occorre sviluppare una vera e propria imprenditorialità italiana in questo settore. Imprenditorialità che sia in grado di concepire una proposta di alta qualità con uno sguardo attento a quelli che saranno i prossimi flussi turistici”, ha detto il presidente degli industriali italiani in un convegno, dove è stato ancora il primo portabandiera del Prodotto Italia.





ph. M. Rosas

Лука Кордеро ди Монтедземоло

Президент Команды Италия: «Мы экспортируем качество и стиль жизни»

Остров Капри всегда был его Островом. Островом человека, который из Турина управляет концерном «ФИАТ-Феррари», а из Милана - деятельностью итальянских предпринимателей, а, значит, и всеми уголками нашего полуострова, включая и острова. Человека, который сказал, что «мы должны гордиться тем, что живем в стране с бесценным художественным и природным достоянием». Лука Кордеро ди Монтедземоло - президент Конфедерации промышленности Италии «Конфиндустрия», компаний «ФИАТ», «Феррари» и «Мазерати»: всего этого он добился тяжелым трудом. Сегодня он - первый представитель «Made in Italy» в мире. Его биографы пишут: «Он рожден, чтобы стать капитаном». Так оно и случилось. Международное издание «Financial Time» внесло его имя в список пятидесяти лучших менеджеров мира. Искусный в общении, умеющий вдохновлять и не знающий усталости работник с решительным характером, он, кроме того, еще и прекрасный мореплаватель, хорошо знающий маршрут. В особенности тот маршрут, по которому должна идти его страна: туризм, что он и подтвердил, заявив: «Мы живем в прекрасном мире, и мы, итальянцы, должны объединиться в одну команду для того, чтобы с успехом участвовать в международном экономическом развитии». Италия - уникальнейшая страна с богатым многолетним историческим и культурным достоянием. Приведем лишь некоторые цифры: ее территория насчитывает пять тысяч километров побережья, две тысячи исторических памятников, двадцать тысяч крепостей и замков, сорок тысяч исторических дворцов и сто тысяч мест для стоянок яхт. Рим, Флоренция, Венеция, Капри и Порто Черво - признанные столицы туризма в Средиземноморье, занимающие первые позиции по количеству приезжающих иностранных гостей после Франции, Испании и Соединенных Штатов, которые вот уже в течение долгого времени удерживают лидерство в мире, но видят, как их начинает теснить именно «Марка Италия». Как говорит Лука Кордеро ди Монтедземоло: «Именно наши марки являются неоспоримой движущей силой также и в сфере туризма в Тоскане, на Амальфитанском побережье, на Сардинии и на Сицилии. Это особые места: здесь мир может поближе познакомиться со всеми плодами нашей земли и наших трудов». В своей стратегии президент «Конфиндустрии» и концерна «ФИАТ-Феррари» всегда придавал особое значения работе в команде. Когда он работал с известной гоночной командой Маранелло во время гран-при автогонок «Формулы-1», именно по его наставлению команда должна была повторять эти слова: «Мы должны работать все вместе ради одной цели - победы». Президент никогда не останавливался на достигнутых успехах, не довольствовался полученными мировыми наградами, которые по праву заслужила его вставшая на дыбы лошадь, что лишний раз подтверждает его стремление к совершенству. Во время последней Национальной конференции по туризму Лука Кордеро ди Монтедземоло с решительностью обсудил тему конкурентоспособности: «Даже в своих

предложениях в сфере туризма итальянская модель всегда должна быть синонимом высококачественных услуг и высокого профессионализма персонала, поскольку именно в области туризма нам необходим высокий уровень компетентности». Президент сделал ставку на компетентность даже тогда, когда туринская автомобильная компания «ФИАТ» лишилась одного из братьев Джанни и Умберто Аньелли, ее основных акционеров. Благодаря своим способностям и безоговорочной поддержке семьи, Луке Кордеро ди Монтедземоло удалось вернуть к жизни ведущую марку итальянской промышленности: он применил новую стратегию, состоящую всего из двух пунктов, качества и симпатии. Сегодня президент, чьи идеи остались неизменными, работает на благо «Конфиндустрии»: именно он - первый представитель «Made in Italy» в мире. Во время своей недавней поездки в Китай он возглавил делегацию представителей малого и большого национального бизнеса, которые сегодня хотят занимать ключевые позиции в тех областях, где конкуренция стала более жесткой. И он добился нового, ошеломляющего успеха, когда пришел на встречи с сильной и решительной командой, готовой продемонстрировать, каким огромным багажом знаний обладают итальянцы. Несомненно, что Италия отличалась от других стран во все эпохи цивилизации благодаря своим особым характеристикам, и сегодня ее искусство и мода, дизайн и литература, культура и наука известны во всем мире. Именно эти ценности сегодня являются основой Итальянской Системы Туризма, которая может похвастаться необыкновенно разнообразными предложениями с художественной, исторической и природной точек зрения. «Италия - это фабричная марка», - сказал Лука Кордеро ди Монтедземоло, когда он не один раз намечал дорогу в будущее, которое он видит именно в интернализации туристических предложений. «Сегодня как никогда в этой сфере необходимо развить самую настоящую предпринимательскую деятельность, которая бы смогла подготовить высококачественное предложение, основанное, прежде всего, на анализе будущих туристических потоков», - отметил президент итальянских промышленников во время конгресса, на котором он еще раз стал первым знаменосцем Марки Италия.



LIFESTYLE

Seduction and Passion: Queens in evening dress

by Umberto Aime - ph. Luigi Corda

Ferragamo

What woman will be and which man will dance with her, in the hot long nights in Porto Cervo, Forte dei Marmi and Portofino?

The catwalks of the big fashion houses, in Milan and Paris, gave one of the answers most wanted: seduction, always and only seduction the seventh summer of the third millennium will be rich of femininity and passion, of competitive spirit and sex appeal, for interlace roles although the variety. It's an interlace of styles, important to say it, without to repeat that confusion between knight and queen between who wears cuts wool pants on the knee and who, she, wrapped of an swishing evening dress. It's to go back at the beginning, far from the long fights between man and woman style, from the attempt more or less succeeded to steal to the competitor something that he always owned from the beginning of the world and after Milan tells: a woman more woman, a man always more masculine dressing wise.

Paris did it even more: with the biotechnological, spaces woman that does not give up wearing spot dresses to the suits-short gold sprinkles, with the new man without a fault and without fear, almost as he was called to save his lady from the enemies of the charm and the refinement.

This is an image from the old times, that one house of the Italian and French high fashion gave it to the history. From the never boring lines on the fabrics always coming from a deep study but always warm and only domesticated, but are not turned to what the technology does everything is a mixture in a palette of colours that the designers made it bigger for the woman taste: from the optical white to bright black, from the dazzling of the gold and silver to the soft colours until the light violet. The synthesis is in fancy dress or in skirt that have the shape of a tube, with more curled, fringe, drape and coulisse. It was a pleasure to find out that high fashion set free the high life of the old imprisonment, gave dignity to the shapes as if every neckline was today necessarily to be again a frame and not glitter. Wrapping, stratified, sprinkling of gold: this is what people will wear in the evenings of the 2007, for the femininity not only gave it back but set it from the fabrics compelling to shape creases and volumes, that makes come back in mind the beautiful bouquet of flowers. And what about the man, what does he do? First of all he does not stay without to do anything, second thing he already has a well lined up the route, with the classic cuts revived from light flared, small shoulders, tubes sleeves, with grey and dark colours, and the light colours, rather than strong like in the past. A summer of emotions, of charm and pleasure, just as the high fashion learned to be: Teach the art of the beauty that from too long time was away from the catwalks and today found it again, to give back to the couple the wish to fly from the Amalfitan Coast to Porto Cervo.



La Perla



La Pera

Seduzione e passione: regine in abito da sera

Che donna sarà e che uomo ballerà con lei, nelle lunghe, calde notti a Porto Cervo, Forte dei Marmi, Capri e Porto-fino? Le passerelle della grande moda, a Milano e Parigi, hanno consegnato una delle risposte più attese: seduzione, sempre e solo seduzione. La settima estate del Terzo millennio sarà ricca di femminilità e passione, di agonismo sportivo e sex appeal, per ruoli intrecciati nonostante le diversità. Intreccio di stili, si badi bene, senza il ripetersi di quella confusione tra cavaliere e dama, tra chi indossa i pantaloni tagliati al ginocchio in fresco lana e chi, lei, avvolta in abiti da sera fascianti e fruscianti. È il ritorno alle origini, lontani dalle estenuanti battaglie tra i sessi, dai tentativi più o meno riusciti di sfilare al concorrente qualcosa che gli è sempre appartenuto dalla creazione del mondo in poi. Milano lo ha detto: donna sempre più donna, uomo sempre più maschio nel vestire. Parigi è andata perfino oltre: con la sua donna biotecnologica, spaziale ma che non rinuncia agli abiti maculati, ai tailleur-bermuda spruzzati d'oro, con il suo uomo di nuovo senza macchia e con

nessuna paura, quasi fosse chiamato a salvare la «sua bella» dai nemici dello charme e della raffinatezza. È un'immagine d'altri tempi, quella consegnata alla storia dalle maison dell'Alta moda italiana e francese. Dalle linee mai banali segnate su tessuti sempre più frutto della ricerca ma sempre caldi e solo addomesticati, non convertiti, a quanto filato dalla tecnologia Il tutto miscelato in una palette di colori che gli stilisti hanno ingigantito per le scelte al femminile: dal bianco ottico al nero lucido, dall'oro e dall'argento accecanti alle tonalità nude della carta da zucchero fino ai teneri viola. La sintesi è in abiti svolazzanti o in gonne che riprendono la forma del tubino, per lasciarsi poi contaminare persino da frange, drappeggi, arricciature e coulisse. È stato un piacere scoprire che l'Alta Moda ha liberato la vita alta dall'antica prigionia, restituito dignità alle forme come se ogni scollatura fosse oggi obbligata a essere di nuovo cornice e non sovrastruttura. Avvolgente, multistrato, spruzzato d'oro: così sarà l'abito da sera del 2007, per una femminilità non solo restituita ma addirittura imposta da tessuti costretti a formare pieghe e volumi, che fanno tornare in mente stupende composizioni floreali. E l'uomo che fa? Primo: non resta a guardare, secondo ha una strada ben tracciata, con i tagli classici ravvivati da leggere sciancature, spalle piccole, maniche a tubo, con il grigio che sopravanza i neri, e il colore pacato preferito a quelli acceso di un recente passato. Per un'estate all'insegna delle emozioni, del fascino e del piacere. Come l'Alta Moda ha imparato a essere: educare al bello che da troppo tempo era rimasta lontano dalle passerelle e oggi sapientemente ritrovato, per restituire alla coppia la voglia di volare dalla Costa Amalfitana a Porto Cervo.

Обольщение и страсть: королевы в вечерних платьях

Какая же женщина будет танцевать длинными, теплыми ночами в Порто Черво, Форте Деи Марми, Капри и Портофино? И с каким кавалером? Показы высокой моды в Милане и Париже дали ответ, который все так ждали: лето пройдет под знаком вечного обольщения. Седьмое лето третьего тысячелетия будет богато женственными и страстными формами, необыкновенно спортивными и сексуальными, где роли двух полов, несмотря на существующую между ними разницу, будут тесно переплетены. Но стоит обратить внимание на то, что это переплетение стилей не будет охарактеризовано уже ставшей привычной путаницей между полами, и кавалер будет носить брюки длиной до колена из легкой шерсти, а дама закутана в обволакивающие и шуршащие вечерние платья. Эта мода - символ возвращения к истокам, столь далеким от изнурительных войн между полами, от увенчавшихся более или менее большим успехом попыток снять с противника то, что было его собственностью еще с момента создания мира. Эта идея царила на подиуме в Милане: женщина стала еще более женственна, а мужчина - еще более мужественен.

А в Париже стилисты пошли еще дальше и одели женщину наряды, пришедшие из сферы биотехнологий и из космоса, хотя она вовсе не собирается отказываться от леопардовых платьев и покрытых золотыми брызгами костюмов с бермудами. В то время как ее кавалер заново превратился в рыцаря без страха и упрека, роль которого - спасти свою «красавицу» от врагов шарма и изысканности. Такие образы прошлого истории подарили дома итальянской и французской высокой моды. Моды, охарактеризованной неповторимыми линиями на тканях, которые являются результатом высоких технологии и кропотливых исследований, но, несмотря на это, необыкновенно теплых. И все это представлено в цветовой гамме, которую стилисты расширили в соответствии со вкусами женщины, включив в нее многочисленные оттенки: от оптического белого цвета до блестящего черного и от ослепительного золотого до серебряного, противопоставив их натуральным оттенкам, от светло-голубого до нежно-лилового. Стилисты украсили летящие платья и юбки бахромой, драпировками и сборками. Было также необыкновенно приятно открыть для себя тот факт, что высокая мода наконец-то вернула свободу жизни, освободив ее от древних оков и вернув формам их врожденное достоинство: декорльте стало снова обрамлением женской красоты, а не просто верхней частью одежды. Обволакивающее, многослойное, забрызганное золотом: таким будет вечернее платье в 2007 году. Платье необыкновенно женственное, в котором даже сами ткани создают складки и объемы, вызывая в памяти прекрасные цветочные композиции. А что же делает мужчина? Прежде всего, он не томится в ожидании и прекрасно знает свой путь: он снова носит классический стиль, охарактеризованный современными, немного скошенными линиями, небольшими плечами и прямыми рукавами. В его гардеробе серые оттенки доминируют над черными, а приглушенные цвета - над модными в прошлом яркими тонами. Лето будущего сезона пройдет под знаком эмоций, шарма и наслаждения высокой модой, задача которой - научить понимать прекрасное, в течение слишком долгого времени забытого, но сегодня наконец-то вновь обретенного для того, чтобы вернуть парам желание улететь с Амальфитанского побережья в Порто Черво.



Eco



Vico Magistretti

Vico Magistretti's legacy: the father of Italian Design

Vico Magistretti was an architect from Milan who concentrated on simplicity. He left behind a great legacy. Works of pure perfection, he is still talked about today. He was the true father of Italian design, tending towards curves and lines that reflected humanity itself but with great emphasis on practicality. No one could forget his cult Eclisse and Atollo lamps, or his Carimate chair, symbol of swinging London and The Beatles, or his Nuvola Rossa bookcase with its diagonals pointing to the sky, or his Vidum table and the first chair made of plastic. All of which are still shown as part of the permanent collection at Moma, the modern art museum of New York.

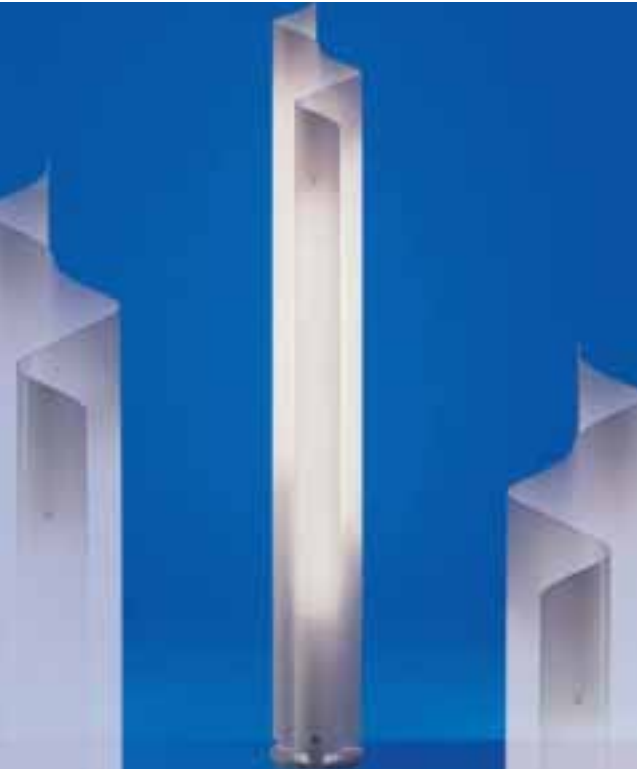


L'eredità di Vico Magistretti: il padre dell'Italian design

L'architetto delle cose semplici era Vico Magistretti, milanese: ha lasciato in terra la sua testimonianza. Opere perfette, suggestive destinate a continuare a far parlare di un autore che non c'è più. È stato il padre dell'Italian design, con le sue intuizioni fondamentali su curve e linee piegate a un immenso sapere umanistico e caricate della certezza che ogni oggetto deve avere una sua concreta utilità. Continueranno a parlare per lui le lampade cult Eclisse e Atollo, la sedia Carimate simbolo della swinging di Londra e dei Beatles, la libreria Nuvola Rossa con le diagonali che si sfiorano nella loro sfida senza fine a chi punta più lontano nel cielo, oppure il tavolo Vidum e la prima sedia in plastica, opere ancora esposte nella sontuosa collezione permanente del Moma, il museo d'arte moderna di New York.

Наследство Вико Маджистретти, отца стиля Italian design

Миланец Вико Маджистретти, оставивший яркий след на этой земле, был архитектором простых вещей. Он создал совершенные произведения, судьба которых - постоянно напоминать об их творце, которого уже нет на свете. Маджистретти, основоположник стиля Italian design, оставил в наследство потомкам фундаментальные идеи о кривых и линиях, основанных на глубоких знаниях и на непоколебимой уверенности в том, что каждый предмет должен приносить конкретную пользу. Сегодня за своего творца продолжают говорить культовый светильник «Eclisse» и настольная лампа «Atollo», стул «Carimate» (символ лондонского гольф-клуба и «Битлов»), этажерка «Nuvola Rossa», перекрещенные диагонали которой стремятся ввысь в бесконечной борьбе, и стол «Vidum», а также первый пластмассовый стул: эти произведения выставлены в роскошном постоянном собрании музея «МОМА» (Музея современного искусства) в Нью-Йорке. Маджистретти был великим человеком: он никогда не создавал свои творения, сидя за столом, а ехал на фабрику заказчика, осматривал машинное оборудование и материалы; он проектировал свои работы, отталкиваясь от реальности и делая простые наброски, которые затем дорабатывал вместе с техническими специалистами. Именно этот удивительный прагматизм помог архитектору, который отказывался называть себя дизайнером, развивать свои гениальные способности, и именно эта простота помогла ему добиться совершенства.



Искусство «Dna-art» рушит границы: картина - отражение лишь моего собственного «я»

Если Вы считаете, что Ваше тело, богатое волнующими формами и секретами, - единственное и неповторимое, если Вы устали от классических портретов и уже привыкли к тому, что родственники и друзья обвиняют Вас в тщеславии и эгоцентризме, то эта новость для Вас: недавно мир технологий подарил миру искусства странную идею - теперь в гостиной можно повесить цифровые отпечатки Ваших пальцев (для начала) в формате произведений искусства. Идея принадлежит создателям революционного веб-сайта <http://www.dna11.com>, которые пришлют покупателю на дом даже набор «FingerPrint», благодаря которому отпечатки Ваших пальцев войдут в историю. После того, как Вы сняли отпечатки одного или же всех пяти пальцев и отослали их в администрацию, команда «Dna11» перенесет их на холст: цвета и размер выбирает клиент. Но это еще не все: для наиболее утонченных натур, готовых выставить на всеобщее обозрение даже самые небольшие части своего тела или же тел своих близких, предлагается «Dna Portraits»: картина, созданная из фрагментов ДНК (извлеченных из клеток щек при помощи самой обычной ватной палочки), которые затем наносятся на гель и подвергаются воздействию ультрафиолетовых лучей. Нежное свечение лучей фиксирует индивидуальные отличия на необыкновенно цветном фоне. Искусство «Dna-art» сразу же покорило элиту со всего мира благодаря своей оригинальности, а также представленной владельцам-коллекционерам возможности обмениваться произведениями.



Dna-Art knocking down the barriers “oh it's just portrait of me!”

If you're the type who thinks your body's unique and original and a real one-off full of little mysteries and secrets, or if you're someone who has grown tired of those humdrum portraits that in any case fuel accusations of vanity and egocentricity from friends and relatives alike, well, here's the latest mad idea from the world of art. Hand in hand with technology, art has now come up with the idea of hanging your fingerprints up in the living room! The idea has been thought up by a revolutionary new web site; <http://www.dna11.com>, which will go as far as send a finger-print kit to ensure the purchaser's fingerprints go down in history! Having taken your little grainy specimens from one or all five fingers, you can send them to the DNA 11 staff to be put onto canvas in the colours and size of your choice.

La Dna-art abbatte i confini: il quadro sono soltanto io

Se credete che il vostro corpo sia unico e irripetibile, ricco di forme e segreti affascinanti. Se vi siete stancati dei soliti ritratti e siete abituati a sopportare accuse di vanità ed egocentrismo da parenti amici, c'è un'ultima follia dell'arte addomesticata dalla tecnologia: appendere in salotto le vostre impronte digitali (per cominciare) in formato opera d'arte. L'idea è di un rivoluzionario sito internet <http://www.dna11.com>, che si occupa di spedire a casa dell'acquirente persino il kit FingerPrint, che rende possibile che le vostre impronte passino alla storia. Raccolti i solchi di una o tutte le cinque dita e rispediti alla centrale, sarà il team di Dna11 a riversarli sulla tela, nei colori e nelle dimensioni scelte.



Diamonds Olympus' tears to be treasured

The ancient Greeks believed that diamonds were pieces of stars having fallen from the sky. Others went further and said they were tears cried by Olympus for the horrors committed by man. Some even talked of the existence of a vale of diamonds which no-one could enter, guarded by birds of prey from high and snakes with killer eyes on the land. The truth is that where diamonds came from is still a bit of a mystery. Whatever. They're, by definition, the most precious stone around and ooze class. The precision with which a rough diamond is cut dictates its brightness, beauty and fire. It is diamond cutters who dictate a diamond's shape based on their knowledge and expertise. They will know how to approach each stone. The rest depends on a diamond cutter's personal skill and sensibility. You can't mistake a diamond's cut or form but it can come in various shapes and sizes from the most traditional (i.e. a teardrop, emerald, oval, baguette or heart-shape) to the most imaginative and creative.

I Diamanti, le lacrime dell'Olimpo da possedere con passione

Gli antichi greci credevano che i diamanti fossero frammenti di stelle caduti sulla terra. Altri andavano più in là nel racconto: sono le lacrime degli Dei dell'Olimpo, che piangono per gli orrori compiuti dall'uomo. C'è chi racconta persino dell'esistenza della valle inaccessibile dei diamanti, nell'Asia Centrale, custodita da uccelli rapaci dall'alto e da serpenti dagli occhi assassini sulla terra. La verità è che l'origine esatta dei diamanti è ancora piuttosto misteriosa. Certo è che da sempre sono le pietre preziose per antonomasia e da che è mondo è mondo immancabili nelle parure d'alta classe. La precisione e la raffinatezza con cui è tagliato un diamante grezzo determinano la brillantezza, il fuoco e la bellezza. La forma scelta per il taglio è decisa dal tagliatore in base a un abile e approfondito studio della forma della pietra, il resto è nella sua abilità e nella capacità d'immaginare le facce del solitario. Il taglio a brillante è la forma più conosciuta, ma esiste un'ampia varietà di altre forme che spazia dalle tradizionali a marquise, goccia, smeraldo, ovale, baguette o cuore sino alle più fantasiose e creative.

Алмазы, слезы Олимпийских богов обладание во имя страсти

Древние греки считали, что алмазы - это кусочки упавших на землю звезд. В других легендах говорится, что эти камни - слезы Олимпийских богов, оплакивающих ужасные деяния людей. А некоторые даже повествуют о том, что где-то в Средней Азии расположена недоступная алмазная долина, которую в небе охраняют хищные птицы, а на земле - ужасные змеи с взглядом убийц. Истина же заключается в том, что точное происхождение алмазов до сих пор неизвестно.

Но можно также с уверенностью утверждать, что эти камни - синоним богатства, и что их всегда можно было увидеть в украшениях высших слоев общества во всем мире. Точность и изысканность, с которой производится огранка необработанного алмаза, определяют его сверкание, игру и красоту. Форма огранки выбирается огранщиком после долгого и углубленного изучения формы камня; все же остальное зависит от его знания и умения представлять себе все возможные грани драгоценного камня.

Бриллиантовая форма огранки - самая известная, но существуют различные формы, от наиболее традиционных как, например, маркиза, капля, изумруд, овал, багет или же сердце, до самых причудливых форм, подсказанных фантазией.



A flower of diamonds that tells the time

Technology meets botany to create the new 'Jazzmaster Lady Automatic' ladies watch by the prestigious and exclusive House of Hamilton. The watch rim and main body are exquisitely decorated with an exotic flower, the centre-piece of this Swiss-made quality automatic timepiece. The back of the watch, too, is embellished with the same flower as is the calendar date which is framed by flowers on the watch face. There is even a miniature bouquet to embellish the watch's winder. This "tour de force" boasts 84 Wesselton diamonds and is available in two versions. The first has a white watch face, white diamonds and a white crocodile skin strap. For the second, the face and diamonds are black with a matching black crocodile skin strap. An exclusive version exists too. Chocolate-coloured with pink tinted gold, the numbers lie on a silver background. For the white and red versions, the watch's winder is decorated by flowers and enriched by diamonds.

Tecnologia e botanica in un rubacuori incastonato da ottantaquattro diamanti

La tecnologia incontra la botanica con il nuovo Jazzmaster Lady Automatic firmato dalla prestigiosa ed esclusiva casa Hamilton. Il fiore esotico i contorni sono riprodotti sul quadrante simboleggia il cuore stesso di questo segnatempo, un movimento automatico svizzero di ottima qualità. Il medesimo tema floreale caratterizza il fondello e la cornice del datario: persino il dispositivo di protezione della corona è impreziosito da un minuscolo bouquet. Il "rubacuori" della collezione è un modello arricchito da 84 diamanti Wesselton che incorniciano la cassa, disponibile in due versioni: nella prima, quadrante e diamanti sono bianchi, così come il cinturino in coccodrillo, mentre nella seconda, il quadrante è nero con diamanti in tinta abbinati a un cinturino in coccodrillo nero. Esclusivo è anche il modello color cioccolato, rivestito in oro rosa, materiale presente e i numerali applicati al quadrante argento, mentre nelle versioni bianca e rossa i fiori, disposti intorno alla corona, sono arricchiti da diamanti.



Технология и ботаника сердцееда в обрамлении 84 бриллиантов

Технология и ботаника слились в идеальной гармонии в новых моделях линии Jazzmaster Lady Automatic, созданной престижной и эксклюзивной компанией «Hamilton». Экзотический цветок, очертания которого воспроизведены на циферблате, символизирует душу этих часов, оснащенных высококачественным автоматическим ходом швейцарского производства. Та же цветочная тема характеризует заднюю крышку и обрамление указателя даты: крошечный букет есть даже на устройстве защиты зубчатого колесика. «Сердцеед» коллекции - это модель, украшенная 84 бриллиантами Wesselton, которые обрамляют корпус. Она предлагается в двух версиях: в первой версии циферблат и бриллианты - белого цвета, как, впрочем, и ремешок из крокодиловой кожи, в то время как во второй версии черные бриллианты и циферблат гармонируют с черным ремешком из крокодиловой кожи. Также по-своему неповторима модель цвета шоколада из розового золота, которое было использовано и при создании цифр, укрепленных на серебряном циферблате. А в моделях белого и красного цвета цветы, выгравированные вокруг зубчатого колесика, осыпаны бриллиантами.



Photography's great masters for three million dollars

Nowadays, it's very fashionable to collect photographs. Not family album stuff, but photos taken by legendary figures from the photographic world. Recent auctions, with Christy's and Sotheby's at the hammer in New York, have seen bids rising to prices worthy of art's greatest paintings and sculptures, from classicism to impressionism. A case in point; an American gallery owner recently paid three million dollars for Edward Steichen's 1904 photo "Pond - Moonlight", put up for auction by the Metropolitan Museum, thus coughing up three times

the estimated value for this catch of the collection with a simple nod of the head. Photographs from the 19th and 20th centuries, including Steichenm Alfred Stieglitz, Paul Strand, Edward Weston and Andre Kertsz etc, have reached new heights. Owning one of these little gems means glamour and undisputed prestige for whoever loves collecting.

I mostri sacri della fotografia per tre milioni di dollari

È cult oggi collezionare fotografie: non quelle di famiglia, ma le artistiche scattate dai mosti sacri della pellicola. Le ultime aste d'immagini battute da Christy's e Sotheby's, a New York hanno raggiunto quotazioni degne di dipinti e sculture classici e dell'impressionismo. L'esempio: un gallerista americano s'è aggiudicato per quasi tre milioni di dollari, il triplo del suo valore stimato, la foto "Pond-Moonlight" di Edward Steichen, datata 1904, e messa all'asta dal Metropolitan Museum: era considerata uno degli esplari più preziosi della collezione. I fotografi del XIX e XX secolo oltre a Steichenm Alfred Stieglitz, Paul Strand, Edward Weston o Andre Kertsz, ormai hanno raggiunto listini di assoluto rilievo.

Легендарные фотографы за три миллиона долларов

Коллекционирование фотографий сегодня стало необыкновенно модно. Но речь идет не о фотографиях из семейного альбома, а о художественных фотографиях, сделанных фотографами, вошедшими в историю. Во время последних аукционов (которые все же не побили рекорды Christy's и Sotheby's в Нью-Йорке) стоимость фотографий достигла уровня цен на картины и скульптуры классической эпохи и эпохи импрессионизма. Так, один американец, владелец галереи, приобрел почти за три миллиона долларов (цена, в три раза превышающая оценочную стоимость) фотографию «Pond-Moonlight» (1904) Эдварда Стейхена, которая была выставлена на аукцион музеем Metropolitan Museum и считалась одним из наиболее ценных экспонатов во всей коллекции.

Произведения фотографов XIX и XX веков, среди которых можно не только назвать не только работы Стейхена, но и Алфреда Стиглица, Пола Стрэнда, Эдварда Уэстона и Андре Кертеса, уже достигли баснословных цен.



The power that is the flagship with the fearless bow

The 115 Athena Riva is an incredibly impressive yacht with its perfectly slick contours leading down towards its aggressive bow. With its advanced deckhouse, cream hull and wooden body, it encompasses masterly balance and modernity, and is destined to become, and remain a classic. Every detail is an aesthetic revelation, the result of sophisticated, expert and painstaking research. Quite simply exuding that unmistakable Riva style. With the 115 Athena, expert boat-builders have written a new chapter in nautical history for pleasure boating. This new flagship is not only the biggest ever designed by Riva but also the most challenging to maintain in terms of its size, standards of excellence, finishing and style. It is, in other words, the finest example to be created by Riva to date, and the latest in a line of much appreciated and successful models to attract world-wide acclaim over the years.

Мощь яхты с агрессивной носовой частью

115 Athena Riva - поразительная яхта, контур которой создается двумя идеальными сплошными линиями, формирующими агрессивную носовую часть. Яхта, отличающаяся высокой рубкой, каркасом кремового цвета и деревянной отделкой, представляет собой идеальное воплощение современности, ставшее легендой уже в наше время. Каждая деталь этого чуда техники, созданного в неповторимом стиле Riva, - откровение сверхсовременного и основанного на опыте исследования в области эстетики. С созданием 115 Athena компания, вот уже в течение многих лет работающая в этой отрасли, вписала новую страницу в международную историю мореплавания. Ее новое творение - это не только самый большой по размерам корабль, когда-либо созданный Riva, но одновременно и вызов судьбе, поскольку на яхте таких больших размеров совсем не просто поддерживать ставшие уже привычными высокочкальные стандарты отделки и стиля, благодаря которым Riva завоевала успех и известность во всем мире.

Il potere di un'ammiraglia dalla prua aggressiva

Il 115 Athena Riva è uno yacht imponente, tracciato tra due linee continue e perfette che si stringono in una prua aggressiva. Dalla tuga avanzata, dallo scafo crema e dalla costante presenza del legno traspira un equilibrio virtuoso di modernità, già destinato a restare un Mito. Ogni dettaglio è una rivelazione di ricerca estetica sapiente e sofisticata, nell'inconfondibile stile Riva. Con 115 Athena questi cantieri storici hanno scritto una nuova pagina nella storia della nautica da diporto mondiale. La nuova ammiraglia non è solo l'imbarcazione più grande mai realizzata dalla Riva, ma anche una sfida per mantenere, in uno yacht di queste dimensioni, gli stessi standard di eccellenza, di rifinitura e di stile che hanno decretato negli anni il successo e l'apprezzamento di Riva nel mondo.





The amazing and astonishing Natalia in the midst of the black Gallardo

The black Lamborghini Gallardo Nera has a white sister; The Murci lago LP640 Versace. It's an exclusive car created in collaboration with the world famous Italian fashion house. It's got it all, with carbon steel everywhere, and a set of charming accessories sporting the famous Versace logo; a set of cases, coat hangers and a "Versace precious items" clock. The Versace logo is on the doors. From one Italian story, to an international one. DiMora Motorcar are working on the first handmade car, worth two million dollars, and called Natalia. The idea is to bring the most luxurious, technologically-advanced and costly car to the public. You'll be able to follow its development via internet, TV, webcams and the production line.

Поразительная Natalia и Gallardo nera

У автомобиля Lamborghini Gallardo Nera появилась белокoжая сестра, эксклюзивная модель Murci lago LP640 Versace, которая была разработана при сотрудничестве с отделом по стилю знаменитого итальянского дома мод. В модели «stra-full» выполненные в угольных оттенках приборы гармонируют с внутренней отделкой (с логотипом знаменитой марки Versace) салона и дверей.



Кроме того, дом мод специально разработал серию аксессуаров «Versace precious items», включающую набор чемоданов, дорожную сумку и часы. А теперь перейдем из итальянской истории в историю мировую. Компания DiMora Motorcar работает над созданием полностью сделанного вручную автомобиля, первого в своем роде. Стоимость Natalia (таково название модели) будет составлять два миллиона долларов. Таким образом, компания собирается предложить клиентам оборудованный по последнему слову техники автомобиль, самый роскошный и дорогой в мире. За всеми стадиями проектирования и сборки автомобиля можно будет следить по Интернету и по телевизионной сети при помощи сетевых видеокамер, которые установлены на самом предприятии.

Мечта господина Альфреда ДиМора, основателя компании DiMora Motorcar (расположенной в Палм Спрингс, штат Калифорния) - обогатить своим эксклюзивным спортивным седаном класса люкс Natalia SLS 2 волшебный мир автомобилей. Мир,

который навсегда останется сказочным благодаря другой компании с мировым именем и многолетней историей, превратившей итальянский стиль в неподверженную веяниям времени легенду: Rosso Ferrari.

Wherever you want, whenever you want: the thrill of a private plane

Wherever you want, whenever you want; the freedom of private jet travel coined in just a phrase. The civil air industry continues to put forward evermore sophisticated and highly technological ideas for air travel. The golden rule is comfort and safety wherever you may be going, be it Paris, London, Monaco or The Emerald Coast. To put it plainly and drive the point home; The limousine has been well and truly overtaken by events! Private plane travel means limitless luxury for resorts all round the world, guaranteeing tourists and clients the chance to jump from one airport to another. It's the only option for anyone wishing to enjoy their holiday knowing they will take off and land at times they have decided on.



Dove volete, quando volete: il piacere di un volo privato

Dove volete, quando volete: ecco riassunta in quattro parole la totale libert  di viaggiare a bordo di uno jet privato. Il mercato dell'aviazione civile continua a proporre modelli sempre pi  esclusivi e dall'alta tecnologia. Sicurezza e comfort sono le regole d'oro qualunque sia la vostra destinazione: Parigi, Londra, Principato di Monaco o la Costa Smeralda. Un altro slogan per rendere ancora pi  chiaro il concetto: il servizio limousine   superato dagli eventi. La nuova frontiera del lusso nei resorts eccellenti di tutto il mondo   un'altra: garantire al cliente spostamenti da un aeroporto all'altro con voli privati.   la scelta ideale per chi vuole organizzare il suo viaggio di piacere con la certezza di partire e arrivare a destinazione nei tempi che ha deciso.

В любое место, в любое время: свобода на борту частного самолета

В любое место, в любое время: так можно вкратце описать полную свободу при путешествии на борту частного самолета. Рынок гражданской авиации продолжает предлагать самые эксклюзивные модели из мира высоких технологий. Безопасность и комфорт - вот золотое правило, всегда действующее в независимости от того, направляетесь ли Вы в Париж, Лондон, княжество Монако или же на Изумрудное побережье. Но в наше время актуален и еще один лозунг, который, несомненно, сделает это предложение еще более привлекательным: услуги по предоставлению лимузинов остались в далеком прошлом, и на роскошных курортах всего мира сегодня клиенту гарантируют перемещение из одного а ропорта в другой на борту частных самолетов. Что, несомненно, является идеальным выбором для того, кто хочет организовать свое путешествие в полной уверенности, что оно будет происходить в соответствии с составленным им самим расписанием.





Comfort and efficiency
with a touch of class

The helicopter today is the best that modern transport has to offer, not only for long journeys but, above all, for those little trips tourists enjoy from spot to spot such as from The Principality of Monaco to Porto Cervo. Her's a true story just to whet the pallet of what the future holds; A business man, in order to give his wife a birthday to remember, hired a helicopter from Harrods, London to the Ritz in Paris with the return journey to Stansted a few hours later. A very special birthday surprise, you're undoubtedly thinking, but with a memorable twist. For during the night the helicopter in question had been gift-wrapped in six hundred metres of red wrapping paper and five hundred rolls of cello tape. Marvellous!

Efficienza e comfort
insieme alla passione

L'elicottero è quanto oggi di meglio c'è per il trasporto non solo nei grandi tragitti ma soprattutto negli spostamenti da una località turistica all'altra: dal Principato di Monaco a Porto Cervo, ad esempio. Ecco un esempio da memorizzare e semmai da emulare: un uomo d'affari ha noleggiato un elicottero da Harrods a Londra per volare con la moglie fino al Ritz di Parigi in occasione del suo compleanno, e tornare a Stansted poche ore dopo. Il regalo aveva una presentazione davvero particolare: nella notte è stato impacchettato con seicento metri di carta rossa e centocinquanta rotoli di nastro adesivo. Meraviglioso.

Надежность и комфорт
на службе у страсти

Вертолет: на сегодняшний день это лучший вид транспорта не только для перелетов на большие расстояния, но также и для перемещения с одного туристического курорта на другой, как, например, из княжества Монако в Порто Черво. Вот пример, который стоит запомнить (и по возможности превзойти): один предприниматель взял напрокат вертолет в «Хэрродз» в Лондоне для того, чтобы долететь с женой до «Ритц» в Париже по случаю ее дня рождения, а через несколько часов вернуться обратно в Станстед. Упаковка подарка была действительно особенной: под ночным небом он был обернут 600 метрами красной бумаги и 150 рулонами клейкой ленты. Действительно, это было нечто невероятное.



“Pilates” for perfect balance

Who knows how many people have heard or seen the word “pilates” while entering a club or reading a magazine? Many writers define them as a “method” in which mind and body come together. It's a discipline designed to fine tune one's balance and muscles in order to better one's posture and tone the body. Very useful therefore for golfers, and indeed, many of them dedicate a good deal of their time to this method in order to enhance their athleticism. Goes without saying then that “Pilates” and golf make good bed partners seeing as both aim to enhance the relationship between mind and body. As we know a good golfer needs mental and physical composure. Moreover, a golfer needs strong abdominal walls. The main goal of “pilates” is to strengthen the body's centre of gravity (or “power house”), the area between the breastbone and hips. A golfer's swing depends, in large part, to balance and so this area of the body (and the strength therein) is of fundamental importance.

Nel segno del “Pilates” per il giusto equilibrio

Chissà quanti, guardando riviste o entrando in un club, hanno sentito la parola Pilates. Molti autori definiscono il Pilates come un “metodo” di esercizi in cui il corpo e la mente sono in stretto collegamento; questa disciplina è strutturata con la finalità di correggere gli squilibri muscolari, migliorare la postura e tonificare il corpo. Il Pilates rappresenta, quindi, un buon aiuto per il giocatore di golf e, per questo, sono davvero tantissimi i golfisti che abitualmente dedicano parte del loro tempo alla preparazione atletica integrata con esercizi di Pilates. Analizzando il lato prettamente formativo, Pilates e golf sono un ottimo connubio perché entrambi mirano a ottenere una maggior consapevolezza del rapporto mente e corpo, estremamente importante per un giocatore di golf. Inoltre, un golfista deve possedere una parete addominale “forte”. L'obiettivo primario del Pilates è rafforzare il baricentro del corpo (power house), l'area compresa fra lo sterno e le anche; il movimento dello swing si basa soprattutto sull'equilibrio e quindi è condizionato dalla forza posta in questa parte del corpo. E da queste forze dipendono le performance sul green.

Правильное равновесиепод знаком «Пилатес»

Никто точно не знает, сколько людей, пролистывая журналы или же входя в какой-нибудь клуб, хотя бы раз слышали слово «пилатес». Многие авторы считают «Пилатес» «методом» физических упражнений, во время занятия которыми тело и разум находятся в тесном контакте, ведь основная задача этого направления - вернуть равновесие мускулам, улучшить осанку и придать телу тонус. Именно поэтому программа «Пилатес» помогает игрокам в гольф, очень многие из которых постоянно посвящают часть своего времени атлетической подготовке, дополненной упражнениями этого метода. Если же сконцентрироваться лишь на процессе физической подготовки, то «Пилатес» и гольф представляют собой прекрасное дополнение, поскольку для них обоих важно глубокое понимание существующей связи тела с разумом, что необыкновенно важно и для игрока в гольф. Кроме того, игрок в гольф должен обладать «сильной» брюшной стенкой. Первоочередная задача «Пилатес» заключается в усилении центра тяжести тела (power house), который расположен между грудиной и бедрами; точность взмаха клюшкой зависит, прежде всего, от равновесия, а значит, и от силы, заложенной в этой части тела.





ph. Franco Neri

Polo: the “Pulu” horsemen and today’s champions

No-one knows exactly when polo started. There are, however, writings by a Persian poet alluding to it as early as the year 700 B.C. He cites a game between a Persian prince, Siawusch and the King, Afrasyab. Polo seems to have spread from that moment on throughout the Oriental East; Mongolia, Pakistan, Tibet, India, China and Japan. Horsemen would hit a ball made of animal skin, playing “pulu.” Twenty five centuries later, in 1859, a Mr Sherer would set up the first Polo Club in Silchar in the Indian area of Manipur. With the return of the 20th “Hussard” Regiment in 1869, Polo finally got to England, the year this apparently very English of sports had its rules and regulations first set out. It thereafter became known as The Game of Princes and, as its international renown grew, it eventually became an Olympic sport in the London games of 1908. Further successes followed for the games of Anversa 1920, Paris 1924, and Berlin 1936. By 1975, 583 polo clubs had been set up in thirty-nine countries. In 2006, Italy was enriched by the first Porto Cervo Cup in Sardinia, thanks to strong backing from Tom J Barrack, patron of the Colony Capital and Costa Smeralda (Emerald Coast).

I cavalieri del “Pulu” e i campioni di oggi

Non si sa in che momento il Polo sia nato, però ci sono degli scritti di un poeta persiano, era l'anno 700 avanti Cristo, nel quale è citata una partita disputata da un principe persiano, Siawusch, contro il re, Afrasyab. Da allora il Polo si sviluppò in tutto l'Oriente: Mongolia, Pakistan, Tibet, India, Cina e Giappone. I cavalieri, battendo una palla fatta con la pelle di animale, giocavano a “pulu”. Venticinque secoli più tardi, nel 1859, Sherer fondò il primo Polo Club a Silchar nel territorio indiano di Manipur. Con il ritorno del X Reggimento “Hussard” nel 1869, il Polo arrivò in Inghilterra e in quell' anno furono decise le prime regole inglesi del polo. Dopo di che il gioco ribattezzato il Gioco dei Principi si sviluppò in tutto il mondo fino a far parte delle Olimpiadi a Londra nel 1908, Anversa nel 1920, Parigi 1924, Berlino 1936. Nel 1975 già erano nati 583 Club. Nel 2006 il circuito italiano s'è arricchito di una nuova e prestigiosa tappa con la disputa della prima Coppa Porto Cervo. Occasione fortemente voluta da mister Tom J. Barrack, patron della Colony Capital e della Costa Smeralda.

Всадники «пулу» и чемпионы нашего времени

Точная дата рождения поло неизвестна, но в строках, написанных одним персидским поэтом в 700 году до Рождества Христова, описывается сыгранный между персидским принцем Сиавушем и королем Афрасиабом матч, который затем стал предметом спора. С того времени поло получило распространение на всем Востоке: в Монголии, Пакистане, на Тибете, в Индии, Китае и Японии. Всадники, ударяющие по сделанному из кожи животных мячу, играли в «пулу». Через двадцать пять веков, а именно в 1859 году, Шерер основал первый Polo Club в Силчаре в индийском штате Манипур. А с возвращением X гусарского полка в 1869 году на английскую землю прибыло и поло, кроме того, в этот же год были приняты первые английские правила игры в поло. После чего этот вид спорта, переименованный в Игру Принцев, обрел популярность во всем мире, а затем был включен в программу Олимпийских игр в Лондоне в 1908 году, в Антверпене в 1920 году, в Париже в 1924 и в Берлине в 1936 году. В 1975 году уже существовали 583 клубов по игре в поло в тридцати девяти странах. А с 2006 года к итальянскому калейдоскопу чемпионатов по поло прибавился еще один престижный чемпионат Первого Кубка Порто Черво. Это событие было организовано при активном участии господина Тома Дж. Баррака, владельца компании «Colony Capital» и Изумрудного побережья. Чемпионат на Сардинии в который раз подтвердил очарование этого вида спорта, где соперничество основано на страсти и элегантности.



VOYAGE

Nights and passions inside the Villa of the Greta Garbo's secrets

by Claudio Cadeddu

Coasts that sinks in the blue of the sea, with a vegetation rich of smells and colours, the magic of the fishing village collected around a church with cupolas of faience, make the coast of Amalfi a very fascinating place. These are well none in the world, loved from Humprey Bogart, the famous and gorgeous from Casablanca, well said from Wiston Churchill, after the hard work of Yalta.

Positano, Amalfi and Ravello are the perfect place to live emotions. Positano is a medley of houses, with arches, cupolas, long corridors, bougainvillea flowers, that sinks from the slops of the mount Comune and Sant'Angelo to Tre Pizzi, it challenge the gravity, it scrambles up; it's almost a reef on the stony beach on the boats.

White houses, like in Greece. Some of the Byzantine traditions not Arabian as most of the people thinks, that put together the south to Island of Egeo. The Village is crossing from only one little road, then there are only steps, steepes, and secrets: in Positano you cannot walk, you have to climb. Painters, movie makers, writers, especially Russians charmed from the magic atmosphere of the landscape, from the fisherman lifestyle, they rebuild little houses, convents, villas and gold shelters. Just later there is the beauty colourful of Praiano, famous for the seaside resorts surrounded by walls overhang, which bow towards Amalfi.

The historical and first Italian Marinara Republic, it point out softly on the sea with a particular cluster of little white houses on the rocks, with little and narrow roads between arches of old towers guarding the village. Amalfi is charming and made of beautiful views and reefs that put together a real Eden, in this following of delicious beaches and houses grabbed hold of the rocks, the artistic value and architecture of the monuments, the beauty of the landscape and the sea, the traditions and the food are the soul of this paradise.

Ravello is another Eden: supported like on the heavy iron bar that divides the Dragon's valley, from the landscape intense and unique. Its famous for the atmosphere of peace and deep mystery that you can see in each corner, the picture of Ravello is specially in the none beauty of the villas with amazing landscapes that people from all around the world want to visit. Gore Vidal is a famous American writer and he is the Ravello's honorarium citizen, wrote that from each heavy iron bar of Ravello you can admire the best views of the world. Between the most important guests: David Herbert Lawrence "composer of Lady Chatterley's Lover", and Greta Garb, when she was in a love escape with Leopold Stokowsky, like the writes remembers at the entrance of the path. Through a path you can rich to the belvedere of Villa Cimbrone, was both in the 1904 from Ernest William Bckett and transformed in a Museum, where still today there are interlace of old and modern arts.

And is this mixture of colours and witnesses that made it famous the Costiera Amalfitana on the world of the international jet set, that here is still alive in the name of the Dolce Vita.

Ночи и страсти в вилле тайн Греты Гарбо

Coste che sprofondono nell’azzurro del mare, una vegetazione ricca di profumi e di colori, l’incanto dei borghi marinari raccolti intorno a chiese con cupole di maioliche, fanno della Costiera Amalfitana un luogo affascinante. Conosciute nel mondo, amate da Humprey Bogart, il bel tenebroso di “Casablanca”, esaltate da Winston Chur-

paese. Amalfi è pittoresca caratterizzata da incantevoli vedute e scogliere che racchiudono un vero eden, in questo susseguirsi di deliziose spiagge e case aggrappate alle scarpate rocciose. Il valore artistico e architettonico dei monumenti, la bellezza del paesaggio e del mare, le tradizioni e la cucina sono l’anima di questo paradiso.

Ravello è un altro eden: appoggiato com’è sul contrafforte che divide la valle del Dragone da quella della Regina, dall’ambiente e dal panorama intensi e unici. Famosa per la sua atmosfera di grande pace e il profondo fascino che ogni angolo emana, la sua immagine è legata soprattutto alla bellezza delle sue ville, con panorami mozzafiato che hanno fatto il giro del mondo.

Gore Vidal, celebre scrittore americano e cittadino onorario di Ravello, ha scritto che da ogni contrafforte di Ravello si ammirano i più bei panorami del mondo. Tra gli ospiti più illustri: David Herbert Lawrence (autore de “L’amante di Lady Chatterley”) e Greta Garbo, allora in fuga d’amore con Leopold Stokowski, come ricorda la scritta all’ingresso del viale. Attraverso un sentiero si giunge al belvedere di Villa Cimbrone, acquistata nel 1904 da Ernest William Beckett e trasformata in un museo, dove ancora oggi si intrecciano pezzi antichi e moderni. Ed è proprio questo mescolare di culture e testimonianze che hanno reso

famosa la Costiera Amalfitana nel mondo del jet set internazionale, che qui continua a volerci essere in nome della “Dolce Vita” italiana.

chill, dopo le fatiche di Yalta. Positano, Amalfi e Ravello sono la cornice ideali per la “Dolce Vita”. Positano è una confusione di case, archi, cupole, loggiati, buganvillee, precipita dalle pendici dei Monti Comune e Sant’Angelo a Tre Pizzi, sfida la gravità, si arrampica, quasi una scogliera, sulla spiaggia ciottolosa, sulle barche. Case bianche, come in Grecia. Un po’ di quella tradizione bizantina, non araba come i più credono, che accomuna il Meridione alle isole Egee.

Il borgo è attraversato da un’unica stradina, poi solo scale, ripide, segrete: a Positano non si cammina, ci si arrampica. Pittori, registi, scrittori, soprattutto russi, ammalati dalla magica atmosfera, dal paesaggio, dallo stile di vita dei pescatori, hanno ristrutturato casupole, conventi, costruito ville e rifugi dorati. Subito dopo c’è la bellezza quasi pittorica di Praiano, famosa per le stazioni balneari, circondata da pareti a strapiombo, che s’inclinano infine ad Amalfi.

La storica e prima Repubblica Marinara italiana si affaccia dolcemente sul mare con il suo caratteristico “mucchio” di casette bianche sulle rocce, di stradine strette tra gli archi, di torri antiche a guardia del



Ночи и страсти на вилле тайн Греты Гарбо

Берега, утопающие в лазурном море, ароматная и переливающаяся миллионами цветов пышная растительность, очарование приморских городков, купола церквей которых выложены майоликой, - все они превращают Амальфитанское побережье в прекрасное место. Известные на весь мир Позитано, Амальфи и Равелло, любимые Хамфри Богартом, красавцем из фильма «Касабланка», и прославленные Уинстоном Черчиллем после тяжелой работы в Ялте - идеальные места для «сладкой жизни».

Позитано предстает в хаотичном смещении домов, арок, куполов и крытых галерей, он стремительно несется вниз со склонов гор Монти-Коммуне и Сант-Анджело-а-Тре-Пицци, бросая вызов силе притяжения, цепляясь за покрытый галькой пляж, добираясь до

самых лодок. Здесь дома выкрашены в белый цвет как в Греции. Присутствие византийской, а не как думают многие, арабской, традиции, придает этим южным областям сходство с островами Эгейского моря. Городок пересекает одна-единственная улочка: вокруг путешественника поднимаются лишь крутые лестницы, хранящие тайны: по Позитано не ходят, по нему карабкаются. Художники, режиссеры, писатели (в особенности писатели русские), очарованные волшебной атмосферой, пейзажем и стилем жизни рыбаков, отреставрировали домики, монастыри, построили виллы и прекрасные дома.

А затем мы попадаем под очарование живописной природы городка Прайано, известного своими отвесными скалами, которые окружают пляжи; эти же скалы склоняются и над



писатель и почетный горожанин Равелло, написал, что виды, открывающиеся со всех вершин Равелло, - прекраснейшие в мире. Среди знаменитостей, посещающих этот городок, можно назвать Дэвида Герберта Лоренса (автора романа «Любовник леди Чаттерлей») и Грету Гарбо, в свое время приезжавшую сюда вместе с ее возлюбленным, Леопольдом Стоковски, как гласит надпись на въезде в долину. Узкая тропинка приведет путешественников на террасу виллы Вилла Чимброне, приобретенной в 1904 году Эрнестом Уильямом Беккетом, и превращенной в музей, где и сегодня можно полюбоваться на предметы старинного и современного искусства. И именно это смешение культур и свидетельств сделали Амальфитанское побережье, и сегодня носящее титул места итальянской «сладкой жизни», знаменитым среди представителей

Амальфи. Первая морская республика Италии смотрит на море своими традиционными белыми домиками, которые сгрудились на скалах, узкими улочками, которые извиваются между арками, и старинными башнями, которые его охраняют.

Городок знаменит своими чарующими видами и грядами рифов. Здесь, в этом райском уголке, можно наслаждаться восхитительными пляжами с белым песком и забравшимися на скалистые откосы домиками.

Его душа - в художественной и архитектурной ценности памятников, в красоте пейзажа и моря, в традициях и в его кулинарном искусстве.

Равелло, другой райский уголок, раскинулся на горном хребте, отделяющем долину Дракона от долины Королевы, пейзажи которых отличаются неповторимой красотой. Городок известен царящими здесь спокойствием и очарованием, но в первую очередь Равелло может похвастаться красотой своих вилл, ведь слава о захватывающих дух панорамах, которые открываются из их окон и с их террас, обошла весь мир. Гор Видал, известный американский

высшего общества со всего мира.



The Substratum of Artis Domus and the mystery of Buca di Bacco

The Amalfi Coast has always been blessed with the elite and refined clientele who appreciate the dreamy views and the off-beat style of entertainment. The fashionistas love the events held at the most exclusive hangouts of Sorrento and Positano.

In Sorrento the cult hangouts are called Artis Domus and Li'ly.

Artis Domus is an exclusive tavern which emerges from the baement of the ex-villa of the celebrated poet Saltovar from Sorrento, the same century of Silvio Salvatore Gargiulio.

Situated a few steps away from the main square, Artis Domus recreates ancient atmosphere of the villa's arts living room .

If in the 1800s you met artists, thinkers and philosophers, today Artis Domus is the nightscene filled with people who appreciate a lavish lifestyle and listening to good music.

However, at Li'ly, a sole sanctuary which denotes an alternative area between priveè leisure and copious sommier wih draping curtains.

The striking surroundings at Li'ly change continually, the colours change following the notes of the cool chill out music while ethereal immages are projected in the exclusive bar area.



In Positano, the ritual of having an aperitif is taken at Buca di Bacco or at Conwinum. Buca di Bacco is the "living room2 of Positano, traditional gatherings of the Positano well to do and their exclusive guests.

Seated comfortably around tables, which face onto the famous Leoni Square a few metres away from the amazing sea, at Buca di Bacco one can spend magical moments in the shadow of the profuse arbor.

On the other hand, wine lovers can not miss the opportunity to visit Conwinum.

Situated near the Grand Beach, it is furnished with great attention and detail, Conwinum springs up in a very appealing location.

Here once stood a cavern, where famous artists gathered during the winter. Today, these feelings live on in this splendid spot.

Conwinum: magical moments embraced with the acquisition of wine knowledge.



I sotterranei dell'Artis Domus e i misteri della Buca di Bacco

La Costiera Amalfitana è da sempre meta privilegiata di una clientela raffinata e d'élite che ne apprezza i panorami da sogno e la peculiare vocazione per il divertimento. La movida modaiola anima le serate nei più esclusivi locali di Sorrento e Positano. A Sorrento i locali cult si chiamano Artis Domus e Li'ly. Artis Domus è una taverna esclusiva che sorge nei sotterranei dell'ex villa del celebre poeta sorrentino Saltovar, al secolo Silvio Salvatore Gargiulo. Situata a due passi dalla piazza principale, Artis Domus ricrea l'antica atmosfera da salotto d'arte della villa. Se nell'Ottocento qui si incontravano artisti pensatori e filosofi, oggi Artis Domus è lo scenario di nottate cariche di divertimento popolate da amanti del bel vivere e della buona musica. Al Li'Ly, invece, singole oasi di comodità definiscono uno spazio alternato fra comodi privé e ampi sommier con tende. Nei suggestivi ambienti del Li'ly i colori cambiano continuamente seguendo le note di calda musica chill out, mentre immagini eteree sono proiettate sull'esclusivo bar.



A Positano il rituale dell'aperitivo si consuma alla Buca di Bacco o al Conwinum. La Buca di Bacco è il salotto di Positano, tradizionale ritrovo della Positano "bene" e dei suoi ospiti esclusivi. Comodamente seduti attorno ai tavoli, posizionati nella celebre piazzetta Leoni a pochi metri da un mare splendido, alla Buca di Bacco si trascorrono momenti magici all'ombra di un rigoglioso pergolato. Gli amanti del vino, invece, non possono perdere l'occasione di visitare il Conwinum. Situato in prossimità della Spiaggia Grande, arredato con la massima cura del dettaglio, il Conwinum sorge in un luogo carico di suggestioni. Qui un tempo si ergeva una caverna in cui d'inverno si radunavano celebri artisti. Oggi le emozioni di allora rivivono in questo splendido locale. Conwinum: momenti magici all'insegna di vino...

Подвалы Artis Domus и тайны Buca di Bacco



Амальфитанское побережье всегда было любимым местом изысканной и элитной публики, которая ценит его волшебные панорамы и любовь к развлечениям. А любители ночной жизни посещают самые эксклюзивные заведения Сорренто и Позитано. В Сорренто культовые заведения - это Artis Domus и Li'ly. Эксклюзивная таверна Artis Domus расположена в подвальных помещениях виллы, когда-то принадлежавшей известному соррентийскому поэту Сальтовару, настоящее имя которого было Сильвио Сальваторе Гарджуло. Находящаяся всего в двух шагах от главной площади, Artis Domus воссоздает атмосферу изысканного салона виллы. Если в XIX веке здесь встречались артисты, мыслители и философы, то сегодня Artis Domus - свидетель ночей любителей красивой жизни, наполненных весельем и хорошей музыкой. А в Li'Ly, неповторимом оазисе спокойствия, вечера проходят среди удобных privé и просторных sommier, отгороженных портьерами. В изысканных помещениях Li'ly цвета постоянно изменяются, следуя нотам обволакивающей музыки chill out, в то время как на эксклюзивный бар проектируются неземные образы. В Позитано ритуал аперитива проходит в Buca di Bacco или в Conwinum. Заведение Buca di Bacco - это салон Позитано, где традиционно собираются сливки общества этого города и его

эксклюзивные гости. Удобно устроившись вокруг столов, стоящих на знаменитой площади Леони, всего в нескольких метрах от моря, в Buca di Bacco можно провести незабываемые мгновения в тени пышного навеса из вьющихся растений. А любители хорошего вина просто не могут упустить возможность посетить Conwinum, расположенный в волшебном по красоте месте, рядом со Спьяджа Гранде. На месте этого заведения, при оформлении которого особое внимание придавалось деталям, когда-то располагалась пещера, в которой зимой собирались известные артисты. И сегодня эмоции прошлого здесь заново обретают форму. Conwinum: волшебные мгновения, согретые вином...



La Caravella of the Grand Duke, the secrets of O'Parrucchiano



The Amalfi Coast is the kingdom of luxury and exclusivity. Here proposals are created which affirm the international level and which mix traditions with originality. The perfect balance of this 'mix' is experienced in an exclusive restaurant capable of satisfying the most deepest desires of the palate. It is La Caravella in Amalfi, one of the most prestigious and renowned restaurants found on the Amalfi Coast since as far back as 1959. The restaurant is located in a building dating back to the X century after Christ, belonging to the Piccolomini family, ancestors of the Duke Amalfitano. Reinterpretations of old local recipes, typical of La Caravella, claim the perfumes and tastes of this divine earth. In the Repubblica Marinara the timeless atmosphere continues to live on in an elegant atmosphere, every last detail catered for, which holds a fine collection of pieces by thr greatest masters of Vietresi ceramics. La Caravella: it is a spectaculor for the eyes

In Sorrento another gem shines, it lights up the whole coast, an irresistible charm. It is the restaurant O'Parrucchiano. The atmosphere here is magical. Guests are welcomed and accompanied towards a staircase which leads one to an enchanting garden, where the perfu-

me from the lemons blends in with that of the flowers. In the comfortable ambient of the restaurant one can breath in a pleasant atmosphere. The secrets of the cuisine from Sorrento has only one keeper: O'Parrucchiano.



La Caravella del Grand Duca, i segreti de O'Parrucchiano

La Costiera Amalfitana è il regno del lusso e dell'esclusività. Qui nascono proposte che si affermano a livello internazionale e che fondono tradizione e innovazione. L'equilibrio perfetto tra gli elementi di questo binomio si rea-



lizza in un ristorante esclusivo capace di soddisfare i più reconditi desideri del palato. È La Caravella di Amalfi, uno dei ristoranti più prestigiosi e rinomati della Costiera Amalfitana fin dal lontano 1959. Il ristorante è ospitato in un edificio del X secolo dopo Cristo, appartenuto alla famiglia Piccolomini, antichi signori del Ducato Amalfitano. La reinterpretazione di antiche ricette locali,



tipica della Caravella, esalta i profumi e i sapori di questa terra paradisiaca. L'atmosfera senza tempo della Repubblica Marinara continua a vivere in un ambiente elegante, curato nei minimi particolari, che ospita una ricca collezione di opere dei più grandi maestri ceramisti Vietresi. La Caravella: è uno spettacolo per gli occhi.

A Sorrento brilla un'altra gemma che illumina tutta la Costiera, dal fascino irresistibile.

È il ristorante O'Parrucchiano, che dal 1868 ammalia i clienti con i suoi piatti ricercati, custodendo gelosamente le proprie ricette. I personaggi principali del mondo dell'arte, della cultura, dello spettacolo non possono sottrarsi al richiamo de O'Parrucchiano. L'atmosfera qui è magica. Gli ospiti sono accolti e accompagnati verso una scalinata che conduce verso un giardino incantato, dove il profumo dei limoni si fonde con quello dei fiori. Nei confortevoli ambienti del ristorante si respira una piacevole atmosfera. I segreti della cucina sorrentina hanno un solo custode: O'Parrucchiano.



La Caravella Великого герцога, секреты О’Parrucchiano

Амальфитанское побережье - это царство роскоши и эксклюзивности. Здесь рождаются сочетающие в себе традиционные и инновационные элементы предложения, которые затем расходятся по всему миру. Совершенная гармония между этими двумя составляющими реализуется в эксклюзивном ресторане La Caravella в Амальфи, который сумеет выполнить самые тайные желания гурманов.



Он - один из самых престижных и известных ресторанов Амальфитанского побережья вот уже с 1959 года. Заведение расположено в здании, построенном в X веке после Рождества Христова, когда-то принадлежавшем семье Пикколомини, господам Амальфитанского герцогства. В La Caravella старинные местные рецепты получают новую трактовку, предлагая гостям неповторимые ароматы и вкусы этого райского уголка. Кажется, что в ресторане время остановилось: посетители и сегодня продолжают вдыхать воздух древней морской республики в элегантной обстановке, каждая деталь которой неповторима. Например, здесь выставлена богатая коллекция произведений самых известных мастеров по керамике Виетрези. La Caravella: наслаждение для взгляда.

А в Сорренто расположено еще одно место, делающее побережье незабываемым. Речь идет о ресторане о’ Parrucchiano, который вот уже с 1868 удивляет своих посетителей изысканными блюдами, ревниво охраняя секреты своих рецептов. Самые известные люди из мира искусства, культуры и телевидения не могут противиться зову о’ Parrucchiano. Обстановка здесь просто волшебная. Гостей встречают на входе, а затем провожают к лестнице, ведущей в зачарованный сад, где запах лимонных деревьев смешивается с ароматом цветов. В комфортных помещениях ресторана царит приятная атмосфера. На страже секретов соррентийской кухни стоит лишь о’ Parrucchiano.



SIN ELITE LUXURY LIVING



Porto Cervo Marina

Prestigious villa situated in beautiful panoramic position in few minutes from the beach surrounded by beautiful garden with the parking for 3 cars. Composition: spacious salon with fire place and magnificent sea view, living room, WC, big equipped kitchen, master bedroom with bathroom. Gests zone: 4 bedrooms each with bathroom and private entrance. Underground floor - 2 bedrooms for service with 1 bathroom, laundry and technical locations. Beautiful swimming pool with solarium and big terrace with sea view. Electric gates. - Accessories - air conditioner, dishwasher, washing machine and all facilities

Exclusiveness of Sin Elite - Ref. 0125
info@sinelite.it



Hotel Santa Caterina: the pearl of the coast

Located on the famous Amalfi drive, a few minutes from the famous town of Amalfi, the Santa Caterina enjoys a panoramic coastal setting of incomparable beauty. The hotel sits at the summit of an extensive property, which begins along the Amalfi drive and tumbles down to the water in a series of landscaped natural terraces. Two elevators and scenic path transport guests past citrus groves and lush gardens to the seaside level, which includes a sea-water swimming pool, sunbathing decks, gym, café/bar and open-air restaurant.



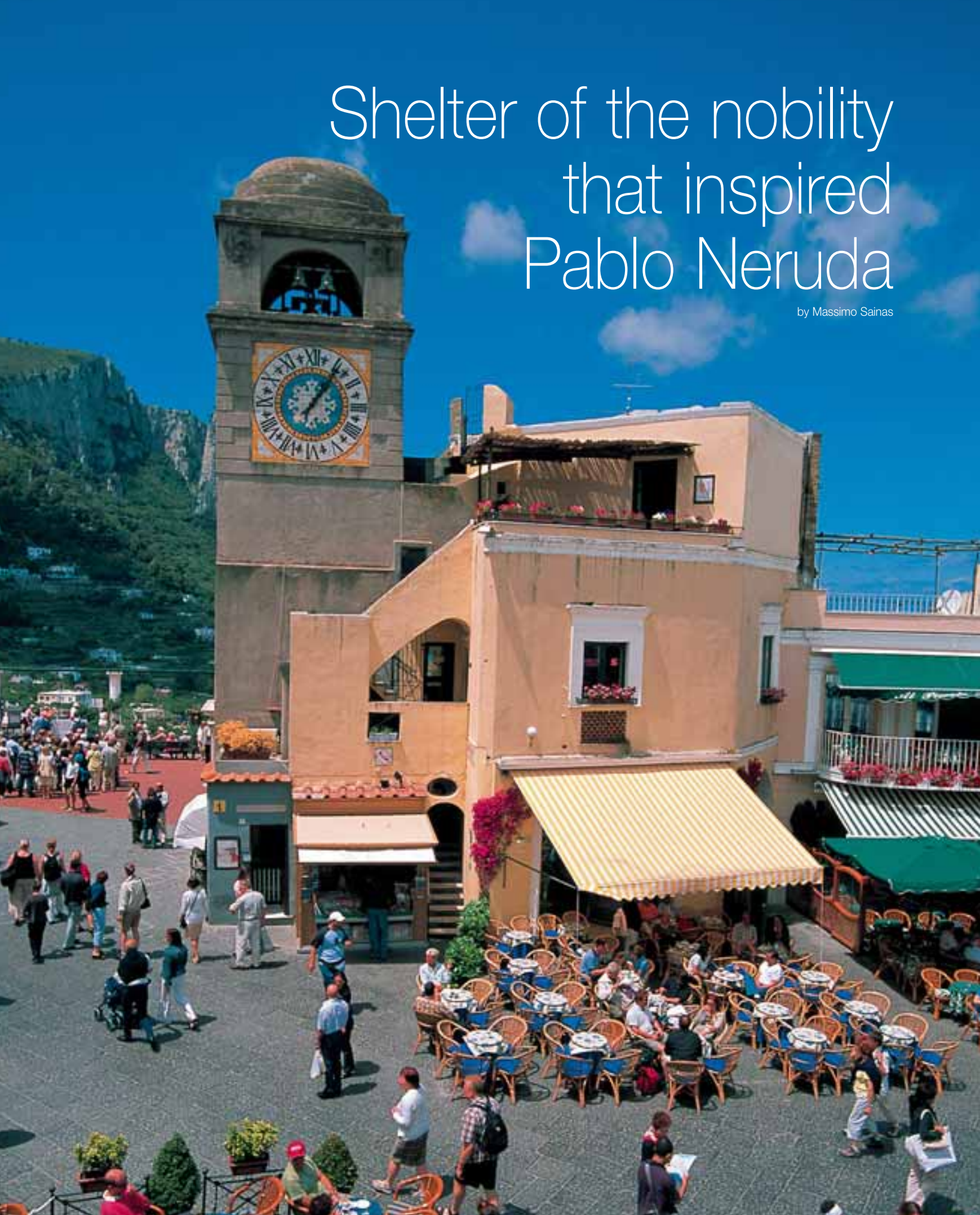
The bewitched garden of Grand Hotel Cocumella

Once upon a time, an enchanted garden on the Sorrentine Penisola hid an ancient secret: the gift of the nymph Colomeide (to whom the gods had entrusted the care of the garden), to all those who had crossed the threshold of that magical place and who had known how to find “The Silente”. And that precious gift is still there: it is in the soul of the Grand Hotel Cocumella, situated in a centuries-old park which spreads out as far as the sea. An island of peace, a kilometre away from the centre of Sorrento. The destination of distinguished travellers such as Goethe, Andersen, Freud and many more whose treasured accounts appear in the old signatures’ book, the Grand Hotel Cocumella still retains the charm and the architecture of its seventeenth century conventional origins.



Shelter of the nobility that inspired Pablo Neruda

by Massimo Sainas



To arrive to Capri is like to land in to a dream.

The tranquillity and the amazing beauty of the Island you can feel it, touch it, and his charm is all to discover: "Here in the wildest part, the most lonely, the most dramatic in that area all facing to the south and to the east, where the Island from human become wild, where the cruel nature strongly shows a cape of extraordinary clearness of the shapes, thrown in to the sea like rocks claw", Curzio Malaparte wrote, before he moved to Capri and when was living there he said "Nowhere in Italy there is such a wide horizon, such a deepness of emotions. Sure, it is a place good only for strong people, for free spirits".

Capri is the land of the fairy tale. Its well none in the world, the summer land of the important families, from Kennedy to Onassis, of the passionate writers looking for the passion or for the peace, of the princes escaping from their native land, but becoming here owners of their ideas, of business men that in Capri enjoyed the heat of the sun and the sea before to go back in the stressing world of the business. The last guests last summer where the Monaco's princess, Madonna, Tom Cruise, Steven Spielberg, King Fahad and Paul Allen.

The itinerary is always the same: from the yacht to the "Piazzetta" and back. The Island is still the most popular place for the jet set. Also the night catwalks are surrounded by the magic of nights in Capri, these nights to discover with someone even better staying with your part-

ner, for a romantic dream for two.

Not too far from the Piazzetta there is the Giardini di Agosto, are gardens from where you can see all wrapped with majestic beautiful plants the Faraglioni that raise from the sea. At just few minutes from the gardens there is the Certosa di San Giacomo, one of the masterpieces of the typical Capri's architecture.

At last inevitable is the view of two natural pearls: the little Marina that with the popular siren's rock has inspired the painting of many artists and the famous blue cove of Anacapri to get in to the entrance sixty metres deep and twenty-five wide, you have to go down to the floor of the boat. The popular Pablo Neruda, looking outside the window to the sea of Capri, he wrote words that still today are in the heart of the people who comes to the Island looking for love: "Little rose, tiny rose, sometime petit and it seems that you have being on my hand, that you can hide in that hand and take to the mouth, but suddenly my feet touch yours and my mouth touch yours, you grow up, your shoulders rise up like hills, your breasts are moving against my chest, my arm can only surround the little line of the new moon that has your belt; in the love you came out like the water sea.

I measure a little the eyes that are bigger than the sky and I kneel down to your mouth to kiss the ground". This is Capri: the wished woman, with the Island of the passions.



Il rifugio della nobiltà che ha ispirato Pablo Neruda

Arrivare a Capri è come approdare in un sogno.

La tranquillità e la struggente bellezza dell'Isola si ammirano, si toccano, il suo fascino è tutto da scoprire: "Qui, nella parte più selvaggia, più solitaria, più drammatica, in quella parte tutta volta a mezzogiorno e ad oriente, dove l'Isola da umana diventa feroce, dove la natura si esprime con una forza incomparabile, e crudele, un promontorio di straordinaria purezza di linee, avventato in mare come un artiglio di roccia", scriveva Curzio Malaparte prima di prendere dimora a Capri e quando già abitava: "Nessun luogo, in Italia, ha tale ampiezza d'orizzonte, tale profondità di sentimento. È un luogo, certo, solo adatto per uomini forti, per liberi spiriti". Capri è la terra delle favole.

Conosciuta nel mondo, patria estiva delle grandi famiglie, dai Kennedy agli Onassis, di appassionati scrittori alla ricerca della pace o della passione, di principi in fuga dalle loro patrie ma qui custodi delle loro idee, di industriali che a Capri si sono fatti cullare dal sole e dal mare prima di rientrare nel mondo convulso degli affari.

Gli ultimi ospiti, l'estate scorsa, sono stati le principesse di Monaco, Madonna, Tom Cruise, Steven Spielberg, Re Fahaad, e Paul Allen. L'itinerario è sempre lo stesso: dagli yacht alla Piazzetta e viceversa. L'isola continua a essere l'approdo italiano più frequentato dal jet set. Le sfilate notturne si accompagnano al mistero suggestivo delle notti capresi, quelle da scoprire in compagnia, meglio ancora in coppia, per un romantico sogno a due.

A pochi passi dalla Piazzetta, ci sono i Giardini di Augusto, da dove ammirare, in un trionfo di piante ornamentali, e i Faraglioni che si ergono maestosi dal mare.

A pochi minuti dai Giardini sorge la Certosa di San Giacomo, uno dei capitoli più incomparabili dell'architettura tipica caprese. Infine, imperdibile la vista di due perle naturali: la Marina piccola che con il suo mitico scoglio delle sirene ha ispirato i quadri di molti artisti e la leggendaria Grotta azzurra di Anacapri, per entrare nella cavità profonda sessanta metri e larga venticinque, bisogna stare distesi sul fondo della barca. Affacciato a contemplare il mare di Capri, il grande Pablo Neruda ha scritto versi oggi scolpiti nel cuore di chi, nell'Isola, sbarca in cerca dell'amore: Piccola rosa, rosa piccina, a volte, minuta e nuda, sembra che tu mi stia in una mano, che possa rinchiuderti in essa e portarti alla bocca, ma d'improvviso i miei piedi toccano i tuoi piedi e la mia bocca le tue labbra, sei cresciuta, le tue spalle salgono come due colline, i tuoi seni si muovono sul mio petto, il mio braccio riesce appena a circondare la sottile linea di luna nuova che ha la tua cintura: nell'amore come acqua di mare ti sei scatenata: misuro appena gli occhi più ampi del cielo e mi chino sulla tua bocca per baciare la terra. Questa è Capri: la donna desiderata, insieme all'isola delle passioni.



Остров знати, вдохновивший Пабло Неруда



Прибытие на Капри похоже на сказку. Спокойствие и потрясающая красота этого острова, до которых можно дотронуться, вдохновляют, приглашая открыть для себя его очарование: «Здесь, в самой дикой, в самой уединенной и в самой печальной части, что обращена на юг и на восток, где Остров с человеческими чертами превращается в Остров хищный, где природа предстает в своей несравненной и лютой мощи, поднимается, брошенный в море, словно коготь скалы, высокий мыс с линиями неповторимой чистоты», писал Курцио Малапарте до того, как поселиться на Капри. Позже он признался: «Ни одно место в Италии не обладает такой широтой горизонта, такой глубиной чувств. Несомненно, это место подходит лишь для сильных людей, свободных духом». Капри - это сказочная земля. Она - известная во всем мире летняя родина знаменитых династий, от Кеннеди до Онассис, писателей, приезжающих сюда в поисках спокойствия и страсти, принцев, бегущих прочь от своей родины, но здесь превращающихся в хранителей собственных идей, и промышленников, отдающихся на Капри ласке моря и солнца, а затем возвращающихся в хаотичный деловой мир. Прошлым летом сюда приезжали принцессы княжества Монако, Мадонна, Том Круз, Стивен Спилберг, король Фахад и Пол Ален. Их маршрут не претерпевает изменений



вот уже в течение многих лет: от яхт до Пьяццетты и обратно. Остров и сегодня - самый посещаемый бомондом со всего мира итальянский курорт. Ночи на Капри проникнуты атмосферой таинственности, завесу над которой надо приоткрыть для себя в сельской местности, совершив вдвоем это необыкновенно романтическое путешествие. В нескольких шагах от Пьяццетты расположены Сады Августа, где можно полюбоваться на пышные заросли декоративных растений, и на величаво поднимающуюся из моря скалу Фаральони. Недалеко от садов возвышается монастырь Чертоза Сан-Джакомо, типичный пример зодчества на острове. А затем взгляд остается прикованным к двум природным жемчужинам: к Марина Пиккола, легендарная скала которой вдохновила работы многих живописцев, и к знаменитому Голубому гроту в Анакапри: для того, чтобы попасть в пещеру глубиной шестьдесят метров и шириной двадцать пять метров, надо лечь на дно лодки. Великий Пабло Неруда, любовавшийся морем Капри, написал строки, которые навсегда останутся в сердце того, кто приезжает на Остров в поисках любви: «Небольшая роза, маленькая роза, иногда такая крошечная и нагая, что кажется, что ты помещаешься в моей ладони, где я могу тебя спрятать и поднести к губам, но неожиданно мои ноги дотрагиваются до твоих ног, а мои губы - до твоих губ, ты выросла, твои плечи поднимаются как два холма, твои груди двигаются на моей груди, моя рука еле обвивает тонкую линию новой луны в твоём поясе: ты неистовствуешь в любви, словно в морской воде: я едва охватываю взглядом глаза, что шире неба, и наклоняюсь над твоими губами для того, чтобы поцеловать землю». Таков остров Капри: страстный остров, желанная женщина.

The good life

The luxury beauty of Capri, with the fruit trees that surrounding the city, and the breath taking landscape, is the most honest description of the soul of Campania, that loves to melt together amusement and suspense. The emotions in Capri are intense and stars from the famous Piazzetta, heart of the society life where the life of successful business men and celebrities from the international jet-set twist together the fashion inspiration of Capri, that can launch new trends, to be the witness of the spa-café in the world the Panta Rei. Because the wellness is the condition that involves all the senses in every hour of the day, a Panta Rei the services are included of music and entertainment. The result is a pleasure of the emotions and the sensations. Between the sauna and a massage, on the terrace that face the beautiful sea of Capri, you can drink the finest wines and eat particular dishes. At the Panta Rei, everything passes by with no stress, like three



words: wellness exaltation, sound exaltation, taste exaltation. Panta Rei where the pleasure is simple and exclusive. But it is a night time that in Capri you can live the deepest emotions. At few steps away from the Piazzetta, entering form the Anema e Core you can get in to the kingdom of parties and dance. Is the land of the amusement, the irresistible charm of the Anema e Core steels the hearts. Celebrities, business men, intellectuals, models, people belonging to royal families, dance on the tables following the rhythm of the music and the newest dance songs. Montezemolo and Della Valle, Naomi Campbell and Sarah Ferguson, are only few names that comes to the bar. Anema e Core is the transgression and amusement with the sound of the music...



Anema e Core



La bella vita senza fine

La bellezza lussureggiante di Capri, coi suoi alberi da frutto disseminati per la città e i paesaggi mozzafiato, è la più fedele rappresentazione dell'anima campana, che ama associare il brivido al divertimento. Le emozioni a Capri sono intense e si sviluppano a partire dalla celebre Piazzetta, cuore della mondanità caprese in cui si incrociano i destini di businessmen di successo e personaggi celebri del jet set internazionale. La vocazione modaiola di Capri, capace di inaugurare tendenze, è testimoniata dalla presenza del primo spa-café al mondo, il Panta Rei. Poiché il benessere è una condizione che coinvolge tutti i sensi in tutte le ore della giornata, al Panta Rei i trattamenti sono associati a musica e spettacolo. Il risultato è una piacevole amplificazione di emozioni e sensazioni. Tra una sauna e un massaggio, in una terrazza che si affaccia sul meraviglioso mare di Capri, si sorseggiano vini pregiati e si gustano cibo "primitivi". Al Panta Rei "tutto scorre" senza stress, secondo tre parole d'ordine: esaltazione del benessere, esaltazione del suono, esaltazione del gusto. Panta Rei dove il piacere è naturale ed esclusivo... È di notte però che a Capri si vivono le emozioni più intense. A pochi passi dalla Piazzetta, varcata la soglia dell'Anema e Core si accede al regno della festa e del ballo. Meta imperdibile del divertimento isolano, il fascino irresistibile dell'Anema e Core rapisce i cuori. Celebrità, industriali, intellettuali, modelle, esponenti di stirpi reali ballano sui tavoli al ritmo della musica napoletana, di quella latino-americana e degli ultimi successi dance. Montezemolo e Della Valle, Naomi Campbell e Sarah Ferguson, duchessa di York, sono solo alcuni dei personaggi che animano le serate del locale. Anema e Core: trasgressione e divertimento a suon di musica...



Rоскошная красота Капри с ее растущими по всему городу фруктовыми деревьями и с красотой захватывающих дух пейзажей дает наиболее точное представление о душе Кампании, которая любит риск и развлечения. Эмоции на Капри - это сильные эмоции, которые гости начинают испытывать уже на знаменитой Пьяццетте, которая является средоточием светской жизни на Капри, где переплетаются судьбы удачливых предпринимателей и известных представителей бомонда со всего мира. Призвание Капри состоит именно в умении быть светским островом, который всегда предлагает что-то новое. И в этом можно с легкостью убедиться: именно здесь расположено первое в мире спа-кафе Panta Rei. Так как хорошее самочувствие необходимо всем людям и в любое время, то в Panta Rei процедуры перемежаются музыкой и спектаклями: в результате чувства и эмоции гармонично дополняют друг друга. В перерыве между сауной и массажами на террасе, выходящей на живописное море Капри, можно попробовать превосходные вина и «простые» блюда. В Panta Rei время проходит спокойно, здесь все подчиняется заботе о хорошем самочувствии, а также прославлению звука и вкуса. В Panta Rei удовольствие - это нечто простое и одновременно эксклюзивное... Но именно ночью на Капри можно испытать самые сильные эмоции. В нескольких шагах от Пьяццетты, переступив порог заведения Анема е Core, гости попадают в царство вечного праздника и танцев. Сюда просто невозможно не заглянуть, просто невозможно противиться покоряющему сердца очарованию Анема е Core. Знаменитости, промышленники, интеллектуалы, модели и представители королевских семей танцуют на столах под ноты неаполитанской и латиноамериканской музыки, а также под ритмы последних хитов танцевальной музыки. Монтеземоло и Делла Валле, Наоми Кэмпбелл, Сара Фергусон и герцогиня Йоркская - вот лишь некоторые имена тех, кто проводит здесь незабываемые вечера. Анема е Core: нарушение правил и развлечения под музыку?



The Jacqueline’s Capannina and the Paolino’s lemons

Capri is not only the capital of the amusement, but is also a place where to taste the best traditional food from Campania.

Not too far from the Piazzetta, under the arcade of an old medieval little road, there is an exclusive restaurant, the most favourite place of the guests of elite.

This is La Capannina, from the time of the “Dolce Vita” attended by protagonists of the international jet-set, from business men of the higher level.

La Capannina is a real “Must” for V.I.P. that wants to visit the island.

Jacqueline Kennedy and Versace, Armani and Valentino, Carla Fracci and Marcello Mastroianni, Julia Roberts and Dustin Hoffman, they could not resist to the charm of the Capannina, the gives to the gests timeless emotions for refined taste.



Behind the Palazzo a Mare, in front of the Bismark’s Villa, raise the famous restaurant Da Paolino.

Here you can have magic evenings under the moonlight, like the words of the writer Goethe: “Under the lemon tree of Paolino.

Do you know the town where the lemons flower blossoms? Over there, I would like to go with you, my love”.

A part from Goethe, today like yesterday, there are many important guests that appreciate the great food of the restaurant.

Luca of Montezemolo, Leonardo Mondadori, Dianne Furstemberg, the dynasty of Ferragamo, Leopoldo Pirelli, Earl Augusta and Giorgio Falk are only some of the celebrities that comes to Paolino.

The food of Paolino is being appreciated even from Tom Cruise, Mimi Rogers and John Belushi.

To Paolino’s: there is magic atmosphere deeper on the taste.



La Capannina di Jacqueline e i limoni di Paolino

Capri non è solo la capitale del divertimento, ma è anche un luogo in cui gustare la migliore tradizione culinaria campana. Non lontano dalla Piazzetta, sotto il portico di un’antica stradina medievale, sorge un ristorante esclusivo, meta privilegiata della clientela d’élite.

È La Capannina frequentato, fin dall’epoca della dolce vita, dai protagonisti del jet-set internazionale, dai business men di maggior successo.



La Capannina è un vero e proprio “must” per i vip che visitano l’isola. Jacqueline Kennedy e Versace, Armani e Valentino, Carla Fracci e Marcello Mastroianni, Julia Roberts e Dustin Hoffman non hanno saputo resistere al fascino della Capannina, che ai suoi ospiti consegna emozioni senza tempo per palati raffinati.



Alle spalle di Palazzo a Mare, di fronte alla villa della Bismark, sorge lo splendido ristorante Da Paolino. Qui si possono trascorrere serate magiche al chiaro di luna, come testimoniano le parole del grande scrittore tedesco Goethe: «Sotto i limoni di Paolino. Conosci il paese dove fioriscono i limoni? Laggiù, laggiù vorrei andare con te amor mio».



Oltre a Goethe, oggi come ieri, sono tanti gli ospiti illustri che apprezzano la raffinata cucina del ristorante.

Luca di Montezemolo, Leonardo Mondadori, Dianne Furstemberg, la dinastia dei Ferravamo, Leopoldo Pirelli, il Conte Augusta e Giorgio Falk sono solo alcuni dei volti noti che animano le serate da Paolino.

La cucina di Paolino è stata apprezzata anche da Tom Cruise, Mimi Rogers e John Belushi.

Da Paolino: atmosfere magiche immerse nel gusto.

La Sarappina Жаклин и лимонные деревья Паолино

Капри - это не только столица развлечений, но и место, в котором можно наслаждаться самыми лучшими блюдами кулинарного искусства области Кампания. Недалеко от Пьяццетты, под



выходящим на средневековую улочку старинным портиком расположен эксклюзивный ресторан, любимое место элиты со всего мира. Это La Sarappina, которое со времен «сладкой жизни» посещают все мировые звезды и самые удачливые предприниматели. La Sarappina - место, куда обязательно приходят все VIP-персоны, приезжающие на остров. Жаклин Кеннеди и Версаче, Армани и Валентино, Карла Фраччи и Марчелло Мастроянни, Джулия Робертс и Дастин Хоффман не смогли устоять перед очарованием этого заведения, преподносящего своим посетителям вечные эмоции наслаждения изысканной кухней.

А за дворцом Палаццо а Маре, перед виллой Бисмарков, располагается прекрасный ресторан Da Paolino, в котором можно провести волшебные вечера. Великий немецкий писатель Гете так говорил об этом месте: «Внизу - лимонные деревья Паолино. Знаешь ли ты страну, где лимонные деревья стоят в цвету? Туда, туда я хотел бы поехать с тобой, любовь моя». Кроме Гете, многие другие известные гости ценят изысканную кухню ресторана. Среди его гостей, которые

придают вечерам в Da Paolino еще больше прелести, можно назвать таких известных людей, как Лука ди Монтеземоло, Леонардо Мондадори, Диана Фурштемберг, члены семьи



Феррагамо Леопольдо Пирелли, граф Августа и Джорджио Фальк. Кроме того, Том Круз, Мими Роджерс и Джон Белуши также по достоинству оценили кухню ресторана. Da Paolino: волшебная атмосфера и изысканная кухня.



SIN ELITE LUXURY LIVING



Porto Cervo - Liscia di Vacca

Prestigious VIP villa - Description: very high class villa situated in beautiful panoramic position in few minutes from the most famous beaches of Liscia di Vacca and Hotel Pitrezza, in few minutes from Porto Cervo's center, surrounded by beautiful Mediterranean garden and natural granite sculptures.
Composition: spacious living room, big equipped kitchen, WC, studio, master bedroom with bathroom, 2 bedrooms each with bathroom, 1 TWIN room with bathroom, 2 independent suite each with bathroom. The villa is surrounded by panoramic terraces and verandas with magnificent sea view.
Beautiful garden, swimming pool with solarium, parking. Accessories: air conditioner, dishwasher, washing machine, barbecue and all facilities

Exclusiveness of Sin Elite - Ref. 0126
info@sinelite.it



Tiberio Palace Restort & Spa: a symbol of excellence

A symbol of excellence in the art of hospitality, on the same road as the Villa of Tiberius. Since the 1900's, this location has blended the charm of its guests with the incomparable beauty of the island on which it stands.

Build in Regency style and with Mediterranean architecture, this hotel feautures large terraces and scented gardens, harmonies of space and colour, softness of shadows and serene brightness, antique materials and sought-after design.

All of this is aimed at satisfying the most demanding requests of our clients, for a stay that is fit for an emperor: you, the beneficiary of our services.



Caesar Augustus: magic atmospheres

On a cliff 1000 feet above the sea, the luxury Hotel Caesar Augustus offers one of the most spectacular vistas to be found on the isle of Capri! From the rooms and grounds of this marvelous luxury hotel, guests can enjoy views over the entire Bay of Naples.

The bird's eye views include the breathtaking scenery of Mount Vesuvius, Sorrento, Ischia, and unique views of the island of Capri, celebrated in the works of the famous novelist Axel Munthe, house Villa San Michele is nearby.

On a cliff 1000 feet above the sea, the luxury Hotel Caesar Augustus offers one of the most spectacular vistas to be found on the isle of Capri! From the rooms and grounds of this marvelous luxury hotel, guests can enjoy views over the entire Bay of Naples.

The bird's eye views include the breathtaking scenery of Mount Vesuvius, Sorrento, Ischia, and unique views of the island of Capri, celebrated in the works of the famous novelist Axel Munthe, whouse Villa San Michele is nearby.

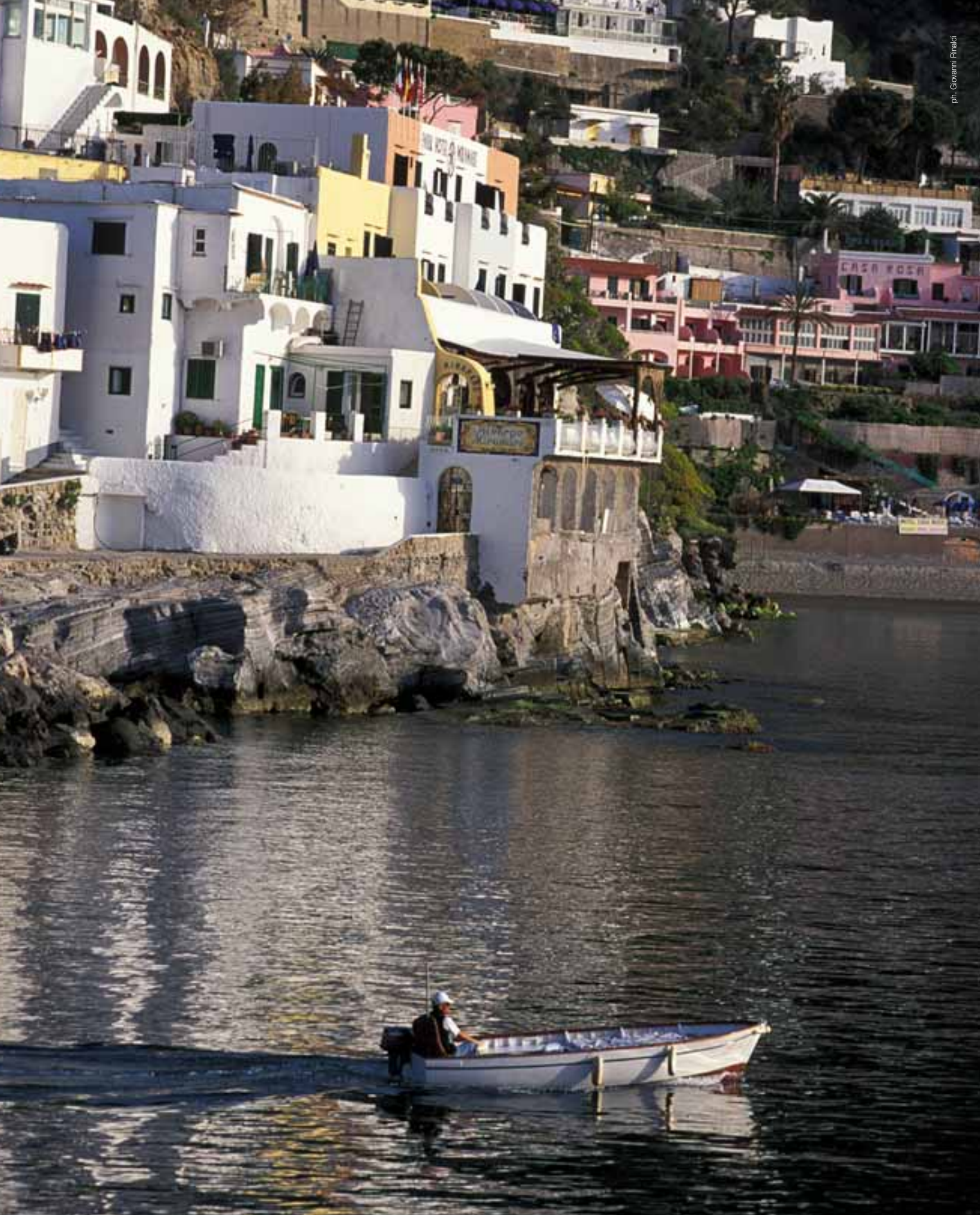


Barbarossa the pirate, in the sixteenth-century, Giuseppe Garibaldi, the day after of the Union of Italy and more princes, musicians, painters, poets and business people: the Ischia's history is being wrote from they too. Are witnesses or protagonists of an Island well none from Greece people as "Pithecus-sai", said from Omero with the name of Scheria, where in his travelling he landed to get back the already lost strength or brush work with great art from Luchino Visconti, in his unforgettable movies. "There isn't anything in Ischia, pending on the slops of the mount, hiding deep on the gorges, rise up one of the level open space, facing one of the promontory against to the chest-nut trees, shading from the pine-trees wood, it performed from the white arched and from the hanged pergola that isn't it the ideal staying of a poet or a lover: this is the island of my heart is the oasis of my youth, the rest of my maturity". This is the summary of the love novel wrote from the poet Alfonso Lamartine that in the 1812 discovered Ischia after he went and loved Napoli but that he will never leave the island. Like him many others where fascinated from the beauty of this volcanic ground, emerged for the god's wish and that is a fairy tale, because every bay here is for a good reason, the temple of a Venus", are the words of a tribute of a French and academic philosopher, Ernest Renan. Ischia is a clod of earth that sails on a sea of magma. And the same magma gives to the Island the beneficial thermal water coming from the extinguished volcanic crater. It's a beautiful view breath taking after walking on the acacia's woods and the typical houses dogged in to the green tufa and on the holes where they use to collect the snow to be sold down the village to the hanging rocks. Ischia has a very unique soul that you can feel in the Garden of "Villa Mortella", of a palette full of colours and essence. In the same way as the father of this paradise wanted, was William Walton, one of the biggest English contemporary composer. From the promontory, also where the composer's ashes are guarded, its possible to admire the beautiful view of Forio, a little town of Ischia that in the fifties and sixties became the most favourite destination of all international writers, composers and painters. The garden is a piece of a green taken from the rock and that today has huge value: there are eight hundreds kinds of tropical and Mediterranean plants, witch where put all together from the English architect Russel Page, a well none interior and botany designer. Ischia is always being a workshop of ideas and feelings, where "the pretty and things that god did", this was written in a historical full of admiration guide. Today the arrivals and the departures of the sailing man towards the land which is again a mixture of travellers that leaves behind and with sadness the wonder Island and who say goodbye admired after the first look in front of this love a the first sign.



Barbarossa the pirate and Garibaldi: winners and won

by Francesca Delle Piane



ph. Giovanni Piraldi

Il pirata Barbarossa e Garibaldi: conquistatori e conquistati

Il pirata Barbarossa, nel Cinquecento, Giuseppe Garibaldi, all'indomani dell'Unità d'Italia, e ancora principi, musicisti, pittori, poeti e capitani d'industria: la storia di Ischia è stata scritta anche da loro. Testimoni o protagonisti di un'Isola conosciuta dai greci come "Pithecussai", cantata da Omero con il nome di Scheria, dove Ulisse, nel suo peregrinare approdò, per recuperare il vigore perduto oppure pennellata con arte sopraffina da Luchino Visconti, nei suoi film memorabili. "Non c'è una sola casa, a Ischia, sospesa ai declivi delle montagne, nascosta in fondo alle gole, elevata sopra una delle spianate, proiettata sopra uno dei promontori, addossata al suo bosco di castagni, ombreggiata dal suo gruppo di pini, recinta dalla sue bianche arcate e dalle pergole pendenti che non sia il soggiorno ideale di un poeta o di un amante: questa è l'isola del mio cuore, l'oasi della mia giovinezza, il riposo della mia maturità".

È la sintesi dell'atto d'amore scritto dal poeta Alfonso Lamartine, che nel 1812 scoprirà Ischia dopo essere stato affascinato da Napoli ma che dall'Isola non andrà più via. Come lui, in tanti sono rimasti soggiogati della bellezza di questa terra vulcanica, emersa per volere di Dio e che "è fiaba, perché ogni baia qui è, a buon diritto, il tempio di una Venere", sono le parole di tributo del filosofo e accademico di Francia, Ernest Renan.

Ischia è una zolla che naviga su un mare di magma. Proprio il magma regala all'Isola le sue miracolose acque termali originate dai crateri di vulcani spenti e dalle fumarole. È un paesaggio destinato a lasciare senza parole dopo aver camminato tra boschi d'acacia e le caratteristiche case scavate nel tufo verde, tra i fossi di raccolta della neve che veniva venduta a valle ai blocchi di rocce in bilico perenne.

Ischia ha un'anima davvero unica, che traspare nel giardino di "Villa Mortella" in una tavolozza infinita di colori e essenze. Così come volle il padre di questo eden, William Walton, uno dei più grandi compositori inglesi contemporanei. Dal promontorio, dove tra l'altro sono custodite le ceneri del musicista, è possibile ammirare il bellissimo panorama di Forio, cittadina ischiana che, negli anni cinquanta e sessanta, divenne la meta preferita di scrittori, compositori e pittori internazionali. Il giardino è una fetta verde strappata alla roccia e che oggi ha una ricchezza inestimabile: ottocento varietà di piante tropicali e mediterranee costrette a convivere dall'architetto inglese Russel Page, un'autorità da sempre



ph. Giovanni Piraldi

riconosciuta nell'arredo di esterni e nella botanica. Ischia è stato ed è un laboratorio di sentimenti e idee, dove "le cose graziose e amabili degli uomini si mescolano in modo meraviglioso con quelle grandi e solenni volute dal Creatore", è scritto in una guida storica ricca di ammirazione. Oggi arrivi e partenze dagli imbarcaderi verso la terraferma sono l'ennesima mescolanza tra i viaggiatori che si lasciano alle spalle e con nostalgia l'Isola delle meraviglie e chi s'inchina ammirato, dopo il primo sguardo, di fronte a quest'amore a prima vista.



Пират Барбаросса и Гарибальди: покорители и покоренные

История Искьи необыкновенная интересна: в XVI веке ее страницы писали пират Барбаросса, а накануне объединения Италии - Джузеппе Гарибальди, а затем принцы, музыканты, живописцы, поэты и крупные промышленники. Все они - свидетели или участники истории Острова, который был известен древним грекам как «Питекуссай», воспет Гомером под именем «Скерия» (где во время своих странствий высадился Одиссей для того, чтобы восстановить утраченные силы) и описан режиссером Лукино Висконти в своих великих фильмах с необыкновенно утонченным чувством прекрасного.

«На Искье нет ни одного дома, будь он подвешен на склонах гор, скрытан глубоко в ущелье, поднят высоко над равнинами или над мысами, окружен каштановыми лесами и тенями сосен, опоясан белыми сводами и свисающими навесами, которой бы не стал идеальным местом для поэта или для любовника: таков любимый остров моей души, оазис моей молодости, место покоя моей зрелости». Этот гимн любви был написан поэтом Альфонсом Ламартином, который в 1812 году открыл для себя Искью (которую он более не покинет)

после того, как его очаровал Неаполь. Но Ламартин был не единственным, кто покорился красоте этой вулканической земли, поднявшейся из морских пучин по повелению господ, и которая похожа на «сказку, поскольку каждая бухта острова - это храм Венеры», как сказал французский философ и академик Эрнест Ренан. Искья - это погруженный в море магмы осколок земли, и именно магма дарит Острову свои чудодейственные термальные воды, которые бьют из кратеров потухших вулканов и фумарол. Его пейзаж рожден для того, чтобы оставлять без слов тех, кто прогуливается по зарослям акаций, среди домов, по традиции вырытых в зеленом туфе, среди рвов, наполненных снегом, который жители затем продавали в долине, и среди блоков горных пород, застывших в вечном равновесии. Искья раскрывает перед гостями свою действительно уникальную душу в саду Виллы Мортелла в палитре бесконечных цветов, как того хотел создатель этого рая, Уильям Уолтон, один из величайших современных композиторов. С высокого мыса, где хранится прах музыканта, можно любоваться на прекрасную панораму небольшого городка Форियो, который в пятидесятые и шестидесятые годы превратился в любимое место отдыха писателей, композиторов и живописцев со всего мира.

Сад, этот отвоеванный у скалы зеленый уголок, хранит на своей территории бесценное сокровище: восемьсот видов тропических и средиземноморских растений, которые соседствуют друг с другом благодаря гению всемирно известного английского архитектора Русела Пейджа, посвятившего свою жизнь оформлению садов. Искья всегда была лабораторией чувств и идей, где «изящные и приятные создания рук людей гармонично сливаются с великими и торжественными творениями Создателя», как с восхищением написано в одном историческом путеводителе по Острову.

Сегодня на кораблях, прибывающих на Искью или отправляющихся от нее, собирается пестрая толпа путешественников, одни из которых с ностальгией покидают Остров чудес, другие же преклоняются перед ним, испытав любовь с первого взгляда.



The frenzied long nights on the island at Valentino's

The most beautiful and renowned nightclub on the island, The New Valentino Club, is the heart of entertainment and music. Situated in one of the most striking and fashionable locations on the island, a few steps away from the main piazza, the New Valentino Club is the meeting point for those who lead a luxurious lifestyle. The words of Seneca in a letter to Lucilio explain accurately this exclusive nightspot: "The only happiness in this life is to enjoy the pleasures it has to offer: eating, drinking, lavish ones wealth in life's pleasures. You only live once". Mentioned many times over, this is also the motto of the selective clientel at Valentino, where often one can come across calibre stars such as Gwyneth Paltrow, Matt Damon, Raz Degan and Sabrina Ferilli.



Le follie di Valentino nella lunga notte dell’Isola

La culla del divertimento e della musica è il New Valentino Club la più bella e rinomata discoteca isolana. Situata in uno dei luoghi più suggestivi e modaioli dell’isola, a pochi passi dalla piazzetta principale, il New Valentino Club è il punto d’incontro di chi ha fatto del bel vivere il proprio irrinunciabile imperativo. In questo locale esclusivo sono di casa le parole di Seneca nelle Lettere a Lucilio: «L’unica Felicità è godersi la vita: mangiare, bere, consumare il patrimonio nei piaceri. Si vive una sola volta». Citato più volte, questo è anche il motto della selezionata clientela del Valentino, in cui spesso e volentieri si incontrano celebrità del calibro di Gwyneth Paltrow, Matt Damon, Raz Degan e Sabrina Ferilli.



Сумасшествия Valentino длинными ночами на острове

Родина развлечений и музыки - это New Valentino Club, самая лучшая и самая известная дискотека острова. Расположенная в одном из красивейших и самых светских мест острова, в двух шагах от главной площади, New Valentino Club - это место встречи любителей красивой жизни. Обстановку, царящую в этом эксклюзивном заведении, можно охарактеризовать словами Сенеки из Нравственных писем к Луцилию: «Единственное счастье - это наслаждаться жизнью: есть, пить, растрачивать наследство в удовольствиях. Мы живем лишь один раз». Процитированный бесчисленное количество раз, этот лозунг был выбран и избранными клиентами Valentino, в котором часто и с большим удовольствием встречаются такие знаменитости, как, например, Гвинет Палтроу, Мэтт Дэймон, Раз Деган и Сабрина Ферилли.



Alberto and La Cantinella, colours, flavours and fragrance

The colours, the smells, the flavours of ischia are coming from the history, immortals from the photographer shots or are elated from the memories of the artists that lived here. The refined dishes from the old tradition from ischia are an example of everything. Are very well presented from the chef of international fame that belongs to the history of the island. The alberto's restaurant that raise in the beautiful coast of the lido like a modern piles, its without doubt the ideal place where to try the perfect mix between the cooking art and the breath taking landscapes. Here you can try delicious traditional dishes coked in a modern receipes on the background of the beautiful sunset, listening to a wonderful sound: the sound of the waves that slowly breaks on to the side of the restaurant. In alberto you can breath the old times, you can live unique moments in a quite atmosphere witch is romantic and exclusive. These are the ingredients of the success of the restaurant, able to steels the celebrities hearts like Gwyneth Paltrow, Sabrina Ferilli, Kate Moss and Matt Damon. To Alberto: to be the protagonists of a fairy tale placed in a modern age. It's suggestive as well as the scenery gave from the Cantinella, where the blue colour of the sea melts with the fragrance of the mediterranean vegetation. The restaurant is surrounded by the beautiful gardens of the Parco

Augusto, located on the terrace. There is a charming, refined and exclusive atmosphere. Here you can feel again the old taste that did the history in this area, expecially appreciated by the protagonists of the international jet-set such as Luciano Pavarotti, Carla Fracci, and the big italian movie director, Michelangelo Antonioni. The Cantinella: a diamond fitted on the pearl of the mediterranean.





Attrici e modelle alla corte di Alberto

I colori, i profumi, gli aromi di Ischia sono scolpiti nella storia, immortalati in scatti d'autore o esaltati nelle memorie degli artisti che qui hanno vissuto. Il ristorante Alberto è uno dei luoghi ideali senza dubbio il luogo ideale in cui sperimentare il perfetto connubio tra arte della cucina e paesaggi mozzafiato. Qui si possono gustare deliziose portate tradizionali sullo sfondo di splendidi tramonti, in compagnia del suono delle onde che dolcemente si infrangono sulla struttura lignea del ristorante. Questi gli ingredienti del successo del ristorante, capace di rapire il cuore di personaggi celebri come Gwyneth Paltrow, Sabrina Ferilli, Kate Moss, e Matt Damon. Da Alberto: per essere protagonisti di una fiaba ambientata in epoca moderna...

Актрисы и модели при дворе Alberto

Цвета и ароматы Искьи укоренились в ее истории, были запечатлены в авторских фотографиях и воспеты в воспоминаниях артистов, которые жили здесь. Несомненно, что ресторан Alberto идеально подходит для того, чтобы испытать на себе совершенную гармонию кулинарного искусства на фоне захватывающих дух пейзажей. Здесь можно наслаждаться изысканными традиционными блюдами, одновременно любясь на живописные закаты под звуки волн, которые ласково набегают на деревянные стены ресторана. Именно поэтому это заведение смогло покорить сердца таких знаменитостей, как Гвинет Палтроу, Сабрина Ферилли, Кейт Мосс и Мэтт Дэймон. Ресторан Alberto: для тех, кто хочет оказаться в сказке ...



Ristorante Alberto



A myriad of enchanting emotions Exclusivity of Royal SPA and Resorts

The Island of Ichia that has always been famous for the simple pleasures of life, is now acclaimed for exclusively styled hotels and renowned SPA centres. Guests at the **albergo della Regina Isabel-la** rejoice in a myriad of enchanting emotions and unforgettable experiences, in an architectural environment richly endowed with historic atmosphere. Not far from the wonderful villa, once a property of the famous Italian movie director Luchino Visconti, the author of the famous movie "Il Gattopardo", one finds **Mezzatorre Resort&Spa**. Perched on a bluff above the sea in a special and strategic position, the hotel offers its guests tranquillity and a magic atmosphere of its glamorous decorations and exclusive SPA services. In Punta Molino there is the third Island's jewel: the **Grand Hotel Punta Molino Beach & Resort**, located in the heart of a luxuriant park that embraces the bay, is remarkable for its beauty treatments.

Emozioni e momenti incantevoli in esclusivi Resort&Spa principeschi

Alberghi dallo stile esclusivo in un'isola, Ischia, che da sempre canta i piaceri della vita e, grazie alle sue rinomate terme, celebra anche la riconquista del benessere. L'**albergo della Regina Isabel-la** regala emozioni e momenti incantevoli, in un ambiente architettonico di suggestiva ricchezza espressiva. A pochi passi dall'incantevole villa che fu del celebrato regista italiano Luchino Visconti, autore tra l'altro del favoloso "Il Gattopardo", sorge il **Mezzatorre Resort&Spa**, che dal suo promontorio a picco sul mare, dispensa un'atmosfera magica in quell'intreccio tra fascino negli arredi ed esclusivi servizi termali. A Punta Molino esiste la terza meraviglia dell'ospitalità ad Ischia: è il **Grand Hotel Punta Molino Beach & Resort**, incastonato nel parco lussureggiante ed intrigante nel suo avvolgere l'esclusiva baia, luogo rinomato per lo charme e i trattamenti estetici.

волшебные мгновения в экслюзивных Resort&Spa, достойных самых королей

Остров Искья, который всегда славился своей жизнерадостностью, сегодня также стал известен как родина хорошего самочувствия благодаря своим знаменитым термам, где расположены три эксклюзивные гостиницы. Гостиница **Albergo della Regina Isabella** подарит незабываемые эмоции и мгновения в прекрасной и волшебной атмосфере: мягкий климат острова, его природа и гостеприимство местечка Лакко Амено позволяют гостям приезжать сюда круглый год. А в нескольких шагах от очаровательной виллы, когда-то принадлежавшей известному итальянскому режиссеру Лукино Висконти, автору знаменитого фильма «Леопард», находится **Mezzatorre Resort&Spa**. Расположенный на высоком мысе, этот гостиничный комплекс предлагает окунуться в его магическую атмосферу, где изысканность обстановки гармонично дополняется эксклюзивными термальными процедурами. А в местечке **Пунта Молино** находится третье чудо гостеприимства острова Искьи: одноименный отель, известный своим шармом и эстетическими процедурами, погружен в пышную растительность парка, который окружает живописную и таинственную бухту.



L'Albergo della Regina Isabella: the sanctuary of emotions

«The place of Wild Strawberries, an allusion to the famous film by Ingmar Bergman, is where we belong, where we find our true selves. It is the sanctuary where our memories of people and emotions are enshrined. It is our hope that L'Albergo della Regina Isabella should be just such a place for our clients, somewhere they can feel truly at home and re-establish those human connections that have disappeared from our daily lives». This is how Mr Giancarlo Carriero, the owner, describes his hotel. L'Albergo della Regina Isabella is framed by the magnificent landscape of the island of Ischia, in the Gulf of Naples. The Hotel is situated on the sea shore at Lacco Ameno, in the centre of a peaceful bay, sur-

rounded by rocks and the green canopy of Mediterranean pine woods. The Hotel offers guests a choice of 128 rooms, including 27 Luxury Rooms, equipped with every possible comfort and almost all of them with private hydro massage pool on the terrace or cascade shower. «Il posto delle fragole, dal titolo del celebre film di Ingmar Bergman, è il luogo che ci contiene, che ci riflette. È il luogo di ricordi, di volti, di emozioni. Noi vorremmo che L'Albergo della Regina Isabella fosse il posto delle fragole dei nostri clienti, il luogo in cui sentirsi a casa e ritrovare quel contatto umano che nella vita quotidiana abbiamo perduto». È con questa citazione che Giancarlo Carriero, il proprietario, ama descrivere l'Albergo. L'Albergo della Regina Isabella sorge nella magnifica cornice di Ischia, la più grande delle isole partenopee del Golfo di Napoli. L'Albergo si trova a Lacco Ameno, in riva al mare e al centro di una tranquilla baia, immerso tra gli scogli e il verde della pineta mediterranea. Per il soggiorno, sono disponibili 128 camere, di cui 27 Luxury Accommodation dotate di tutti i comfort e alcune di piscina privata ad idromassaggio sul terrazzo o doccia a cascata.

«Земляничная поляна в известном одноименном фильме режиссера Ингмара Бергмана - это место, которое нас характеризует и которое нам принадлежит. Это место воспоминаний, лиц и эмоций. Мы хотим, чтобы гостиница Albergo della Regina Isabella стал земляничной поляной для наших клиентов, стала местом, где они будут чувствовать себя как дома, и где они смогут заново обрести тепло

человеческих отношений, которое мы потеряли в нашей будничной жизни». Этими словами господин Джанкарло Карриеро, владелец, любит описывать свою гостиницу. L'Albergo della Regina Isabella находится на прекрасной Искье, одном из крупнейших островов Неаполитанского залива. Гостиница находится в Лакко Амено, в спокойной бухте, окруженной скалами и средиземноморскими соснами.

Для проживания своих гостей отель располагает 128 номерами, 27 из которых - это номера категории Luxury Accommodation, оснащенные всеми современнейшими удобствами. Некоторые из них также имеют на террасе частный бассейн с гидромассажем или душ.





Hotel Mezzatorre&Spa: the oasis of elegance

Surrounded by a pinewood of about seven hectares in one of the most beautiful and intact parts of the island covered with the typical Mediterranean vegetation, the Mezzatorre Resort & Spa is located in Forio d'Ischia, not far from the wonderful villa where the famous Italian movie director Luchino Visconti once lived. The hotel is perched on a bluff above the sea and has a special and strategic position offering guests tranquility and a magic atmosphere. The Grand Suite is equipped with satellite tv with LCD screen. The large private terrace overlooking the ocean is appointed with chairs and solarium and features also a mini-Jacuzzi pool.

A Forio d'Ischia, immerso in una pineta di circa sette ettari, in una delle più belle ed intatte oasi di macchia mediterranea, a pochi passi dall'incantevole villa appartenuta a Luchino Visconti, sorge il Mezzatorre Resort & Spa. Situato sulla punta estrema di un promontorio a picco sul mare, gode di una posizione unica e privilegiata nell'isola dove si respira un'atmosfera di magia e rarefatta tranquillità. Situata all'interno della torre seicentesca, la suite affaccia sul mare e gode di un panorama esclusivo, incorniciato da due incantevoli baie, tra le più suggestive dell'intera isola. Gli ambienti della Grand Suite sono dotati di morbidi drappaggi, smalti alle pareti, pavimentazioni calde e luminose, tutto contribuisce a conferire agli ambienti un sapore mediterraneo e a rendere l'atmosfera accogliente e raffinata. Infine, l'ampia terrazza sul mare con mini piscina Jacuzzi, salottino e solarium che consentono di rilassarsi in assoluta privacy.

В одном из самых живописных мест острова, в Форо Д'Искья, на территории сосновой рощи площадью примерно в семь гектаров и всего лишь в нескольких шагах от когда-то принадлежавшей режиссеру Лукино Висконти очаровательной виллы расположен Mezzatorre Resort & Spa. Гостиница стоит на высоком, нависшем над морем мысе, и предлагает своим постояльцам погрузиться в незабываемую атмосферу волшебного спокойствия. Из ее расположенного в башне восемнадцатого века номера-люкс взгляду открывается эксклюзивная панорама, где среди водной глади красуются две чарующие бухты, которые считаются одними из самых красивых на острове. Помещения номера-люкс Grand Suite отделаны в средиземноморском стиле, необыкновенно гостеприимном и изысканном: его стены украшены эмалью и мягкими драпировками, а полы выполнены в теплых и светлых тонах. Кроме того, на выходящей на море террасе есть мини-бассейн с гидромассажем, маленькая гостиная и солярий, что позволяет полностью расслабиться вдали от нескромных взглядов.





A member of
The Leading Hotels of the World

Grand Hotel Punta Molino Beach Resort & Spa: charming atmospheres

The hotel raises on the most privilege part of the island, in the sunny homonymous bay of Punta Molino, in front of the wonderful scenery of the “Great Castle”. A particular interior design made of light and soft colours, making a pleasant and elegant atmosphere. The rooms and suites indicate a very refined taste, with stylish furniture and high quality majolica. The inside thermal structure, the beauty farm & wellness centre, the three pools, one with fresh water and two with thermal water, one of them is covered. Mostly these are the reasons of attraction of the hotel, together with all the services that gives to the guests and as well with the beautiful private beach It is suggestive as well the “Le Gourmet a’ la carte”, the exclusive restaurant on the beach, ideal to celebrate special events. For the time off the hotel suggest, in the most famous night club “Dolce Vita - O’ Rangio Fellone” the most trendy dancing evenings of the island.

L’Albergo sorge nella parte più privilegiata dell’Isola, nella soleggiata omonima Baia di Punta Molino, di fronte allo scenario meraviglioso dell’imponente “Castello”. Un particolare design di interni, fatto di luce e colori pastello, creano un’atmosfera di piacevole eleganza. Le camere e le Suites denotano un gusto molto raffinato, con mobili in Stile e maioliche pregiate. La struttura termale interna, il Beauty Farm & Wellness Centre, e le tre Piscine una con acqua dolce e due con acqua termale, di cui una coperta, sono i punti di maggiore attrazione dell’ampia gamma di prestazioni dell’Albergo insieme alla sua bellissima spiaggia privata. Suggestivo e anche il “Le Gourmet à la Carte”, l’esclusivo ristorante sul mare, ideale per festeggiare un fantastico evento. Per il tempo libero l’albergo propone nel più famoso night club “Dolce Vita - O’Rangio fellone” le più mondane serate danzanti dell’isola.

Гостиница расположена в самой привилегированной части острова, в залитой солнцем бухте Байя ди Пунта Молино, откуда открывается великолепный вид на внушительный «Кастелло». Особенное оформление внутренних интерьеров, где свет подчеркивает пастельные оттенки, создает приятную и элегантную атмосферу. Номера и номера-люкс обставлены мебелью в изысканном стиле и украшены драгоценной майоликой. В гостинице расположен термальный центр Beauty Farm & Wellness Centre, который предлагает широкий выбор процедур. Кроме того, здесь также имеются три бассейна. Два из них (один крытый и один под открытым небом) наполнены термальной водой, в то время как третий - пресной. И, наконец, при отеле есть прекрасный частный пляж. Также очень хорош и “Le Gournmet a la Carte”, эксклюзивный ресторан на морском побережье, идеально подходящий для того, чтобы отметить здесь особенное событие... А провести свободное время в гостинице можно в самом известном ночном клубе “Dolce Vita - O’Rangio Fellone”, где под звуки музыки проходят все самые светские вечера острова.



Peaks and Laces, the embroider art on the Portofino's alleys

by Benedetta Coroneo

"There is a little village that goes round like an arc of the moon around to this calm river bin". Images, thoughts and words of Guy de Maupassant, in his wandering journey. It was 1889 when the writer that loved the diaries, painted Portofino, one of the most exclusive capital of the coast of Liguria. To the guest the village looks still wonderful like yesterday as today: shapes, lights and colours are still lavished with that wisdom that will make this "arc of moon" always an unforgettable and unique show. The little fisherman houses one next to another are separate only from different colours some are soft some are strong and they point out in to a bay, that is green at first for the glares of the pines hanging from the mount and after is blue as the colour of the sea. Portofino is the ideal place to know and understand the beauty of Italy mixed between past and present. At the beginning of the nine hundred where the English people where the first to discover this natural amphitheatre, today every traveller here can find the old times even if now are wrapped from an undeniable modern life. But is the Portofino from the past that wants to speak in an evocative idea of travel: to get in to a small work shop where the women from the place are still working at the "tombolo" witch is a tool to embroider, to embroider peaks and laces still today are a priceless patrimony of the old pleasure. To be witness of that handwork so skilful that designs and weave is like to go back on time until when the seasons of the art was only hard work and imagination, passion and patience.

Every work shop and each woman from town are still here, are the owners of a fascinating tale to tell to who enter, tip on feet, on the little doors of this village placed on the rock and grabbed hold of slops of the mount that dives to early on the bay. Portofino is a following of emotions, destined to run after the narrow alleys. You can appreciate the beauty of the Ligure coast, in the endless aspects and not only from that letting you charmed of the multicolour houses walls, but also with a view from the top. It is a pleasure to dominate from the sky, on board on a helicopter, this piece of land is a fallowing of reefs, beaches, woods interrupted from magic villages, bay and gulfs. It's a wonderful journey, where to be protagonists to the life that lives in every alleys and look like the page of an old picture album. After landing to the ground and going back to tread on the stony floor, enter again in the moving and historical little square - Piazzetta -, knocking again to the doors of those work shops where there are peaks and laces everywhere, remembering that Portofino is one of the native land of the international charm of the elites tourism. After that go back to the helicopter, fly again, catch other pieces of this paradise in earth and in the sea until you ask to the pilot to change route to the nearby blue coast, another beautiful place of the Mediterranean fate to surprise every traveller, like happened for centuries.





Pizzi e merletti, l'arte del tombolo nei carruggi di Portofino

«C'è un piccolo villaggio che si allarga come un arco di luna attorno a questo calmo bacino». Immagini, pensieri e parole di Guy de Maupassant, nel suo Viaggio Errante.

Era il 1889, quando lo scrittore che amava i diari, pennellava Portofino, una delle più esclusive capitali della Costa ligure. Al visitatore il villaggio di ieri, oggi appare ancora incantevole: forme, luci e colori continuano a essere profusi con quella saggezza che renderà questo «arco di luna» sempre uno spettacolo unico e indimenticabile.

Le casette dei pescatori, affiancate l'una all'altra, divise soltanto dai diversi colori tenui o decisi e che si affacciano su una baia prima verde per i riflessi dei pini abbarbicati al monte e poi azzurro mare.

Portofino è il luogo ideale per conoscere e capire le bellezze dell'Italia miscelate tra passato e presente.

Nei primi del Novecento furono gli inglesi a scoprire per primi questo anfiteatro naturale, oggi ciascun viaggiatore può qui ritrovare i tempi di una volta anche se adesso avvolti da un'innegabile mondanità.

Ma è la Portofino del passato che si vuole raccontare, in un'idea di viaggio suggestiva: entrare nei piccoli laboratori dove le donne del luogo lavorano ancora al tombolo, antico strumento di ricamo, per confezionare pizzi e merletti inimitabili e ancora adesso patrimonio inestimabile del piacere antico.

Essere testimoni di quelle abili mani che disegnano e tessono, è ritornare indietro nel tempo fino alle stagioni in cui l'arte era soltanto fati-

ca e fantasia, passione e pazienza. Ogni laboratorio e ogni donna del luogo qui sono ancora padroni di un'affascinante storia da raccontare a chi entra, in punta di piedi, nelle porticine di questo borgo incastonato nella roccia e aggrappato ai pendii di un monte che si tuffa troppo presto nella baia. Portofino è susseguirsi di emozioni, destinate a rincorrersi negli stretti carruggi.

La bellezza della Costa Ligure s'apprezza nelle sue infinite sfaccettature non solo in quell'inevitabile lasciarsi ammaliare dalle facciate multicolori delle case, ma anche con una visione dall'alto.

È un piacere dominare dal cielo, a bordo di un elicottero, questa lingua di terra, continua alternanza di scogliere, spiagge, boschi interrotte da borghi incantati, baie e golfi. È un viaggio meraviglioso, dove l'assistere alla vita che pulsa nei viottoli appare come lo sfogliare un album d'altri tempi. Per poi riscendere a terra, ritornare a calpestare l'acciottolato, rientrare nell'emozionante e storica Piazzetta, ribussare alle porte di quei laboratori dove pizzi e merletti sono dappertutto, per ricordare che Portofino è una delle patrie dello charme internazionale, del turismo d'élite.

Eppoi risalire sull'elicottero, riprendere a volare, acchiappare altri tasselli di questo paradiso in terra e in mare fino a chiedere al pilota di far rotta sulla vicina Costa Azzurra, altro luogo incantato di un Mediterraneo destinato a stupire ogni viaggiatore, come accade ormai da secoli.

Isкусство кружевниц на узких улочках Портофино

«На свете существует маленький городок, изогнувшийся, словно дуга, вокруг этого тихого водоема»: вот размышления Ги де Мопассана в его произведении «Le Vie errante». Шел 1889 год, и писатель, любивший дневники, описывал Портофино, одну из самых эксклюзивных столиц Лигурийского побережья, которая продолжает очаровывать путешественников и сегодня. Его формы и цвета не перестают удивлять той неповторимостью, которая превращает эту «дугу луны» в уникальное и незабываемое место. Разноцветные домики рыбаков, тесно прижавшиеся друг к другу, смотрят на бухту, окрашенную сначала в зеленые цвета сосен, которые возвышаются на горе, а затем в лазурный цвет моря. Портофино - идеальное место для того, чтобы узнать и понять красоту Италии, где гармонично сливаются прошлое и настоящее. Этот райский уголок был открыт англичанами в начале XX века, и сегодня каждый путешественник может здесь найти очарование прошлого, окутанного лоском современности. Но именно Портофино прошлого подсказал нам совершенно особенную идею для путешествия: он предлагает своим гостям войти в мир его крошечных мастерских, где местные женщины все еще работают на старинном инструменте - подушке для плетения бесценных кружев, оставленных потомкам в наследство стариной. Следить за движениями опытных рук, которые плетут кружева, помогает окунуться в прошлое, в те времена, когда произведение искусства рождалось в результате тяжелого труда и кропотливости, фантазии и страсти. Каждая мастерская и

каждая кружевница - действующие лица прекрасной сказки, которую они рассказывают тем, кто на цыпочках входит через небольшие ворота этого городка в окружении скал, который цепляется за склоны утеса, в спешке ныряющего в море. Портофино - это бесконечная череда сменяющих друг друга на узких улочках эмоций. Красоту Лигурийского побережья можно по-настоящему оценить, если полюбоваться на ее бесконечные грани, проникнуться неизбежным очарованием многоцветных фасадов домов, а также посмотреть на него с высоты птичьего полета. Небо можно покорить на борту вертолета, оставив далеко внизу землю, где бесконечной чередой друг друга сменяют скалы, пляжи, леса и зачарованные городки, бухты и заливы. Во время этого прекрасного путешествия можно стать свидетелем пульсирующей в узких улочках жизни и насладиться атмосферой фотоальбома прошлого, а затем спуститься на землю, почувствовать под ногами булыжную мостовую, вернуться на историческую и волнующую Пьяццетту, постучаться в двери тех мастерских, где неустанно работают кружевницы, и вспомнить, что Портофино - родина международного шарма и элитного туризма. А затем опять сесть в вертолет и подняться в воздух, чтобы полюбоваться видом других уголков этого земного рая, после чего попросить пилота повернуть к еще одному зачарованному месту Средиземноморья, такому близкому Лазурному берегу, судьба которого - не переставать изумлять путешественников, приезжающих сюда вот уже в течение многих веков.

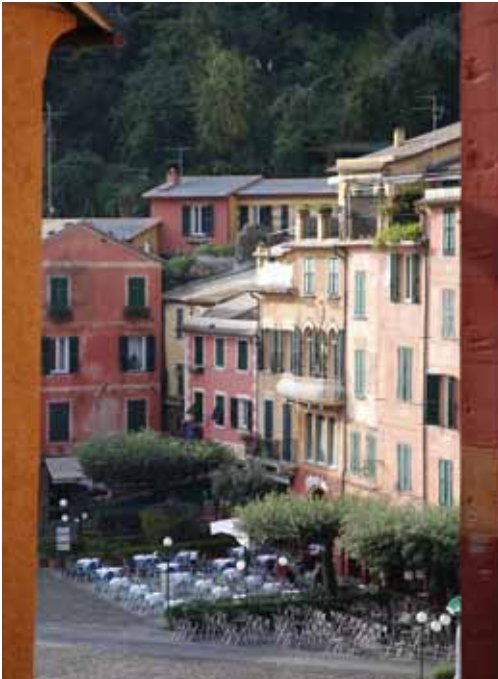




A wonderful night at Covo di Nordest after a drink at the Sabot

Ligure Coast has always been the best place to visit for the big names of the international jet set. Here society life goes around day and night, around the famous little squares of Portofino and Santa Margherita. It's absolutely impossible to miss the appointment with the aperitive at the Sabot of Santa Margherita. This club is located on the main road of the city, on the most trendy place. It always suggests new and particular emotions with a superb service. At the Sabot is mostly appreciated the warm welcome especially in the winter when it's warm and comfortable listening to jazz music and blues, which is of course played live. Sabot: special aperitifs mixed with live music...

Along the coast of Portofino there is a suggestive building based on a cliff overlooking the sea. The popular restaurant il Covo di Nordest has always meant amusement. It's the meeting point for international artists. It's dipped on the green mediterranean vegetation, just a few steps from the sea. The Covo di Nordest wins people's hearts, thanks to its unique atmosphere, its nice music and its famous summer parties, even on the beach, where you can experience wonderful nights. Covo di Nordest: Riviera's prince...



Una splendida notte al Covo di Nordest dopo un drink al Sabot

La costiera ligure è da sempre meta privilegiata dei grandi nomi del jet set internazionale. Qui la vita mondana ruota, giorno e notte, attorno alle celebri piazzette di Portofino e Santa Margherita. Assolutamente da non perdere l'appuntamento con l'aperitivo al Sabot di Santa Margherita. Situato nella via principale della città, il locale è il più trendy della zona grazie a proposte sempre nuove e accattivanti e a un servizio impeccabile. Al Sabot è particolarmente apprezzato il dehors d'inverno chiuso e riscaldato in cui i clienti si attardano spesso e volentieri fino all'alba, accompagnati dalle note di motivi jazz e blues, eseguiti rigorosamente dal vivo. Sabot: originali aperitivi a suon di musica.

Lungo la litoranea per Portofino sorge, invece, una suggestiva costruzione in pietra a picco sul mare. Il Covo di Nordest celebre locale da sempre sinonimo di divertimento e ritrovo di artisti internazionali. Immerso nel verde della macchia mediterranea a due passi dal mare, il Covo di Nordest conquista i cuori grazie a un'atmosfera unica e alla capacità di assicurare musica per situazioni diverse. Celebri i party estivi nella magnifica spiaggia antistante nella quale potrai celebrare la tua magnifica estate. Covo di Nordest: il principe della riviera.





Covo di Nordest и аперитив в Sabot

Лигурийское побережье всегда было любимым местом представителей элиты со всего мира: светская жизнь на знаменитых площадях городков Портофино и Санта Маргерита не прекращается ни днем, ни ночью.

Обязательно посетите заведение Sabot, расположенное на центральной улице Санта Маргерита, которое стало самым модным заведением благодаря новым и интересным предложениям и безукоризненному обслуживанию.

Клиенты Sabot особенно ценят его dehor (который зимой превращается в закрытое и отапливаемое помещение), в котором они с удовольствием задерживаются до самого рассвета, слушая «живую» джазовую музыку и блюз. Sabot: особенный аперитив под звуки музыки...

А на побережье Портофино, на нависшей над морем скале, возвышается сложенное из камня живописное здание. Это заведение Covo di Nordest, широко известное место встречи представителей бомонда со всего мира.

Находящееся в двух шагах от моря и окруженное средиземноморской растительностью, Covo di Nordest покоряет сердца благодаря своей уникальной атмосфере и умению предлагать самую разнообразную музыку. Так, всем хорошо известны праздники, которые заведение устраивает летними ночами на расположенных рядом пляжах. Covo di Nordest: принц побережья.



Puty & Strainer just author's dishes

Portofino is always being the first place of the ligure coast, desired destination from Royal descent and tv celebrities, actors and actress of international fame. In portofino there is an exclusive restaurant where dominate the big tradition from liguria.



Its Puny, a beautiful place - its absolutely the most worldliness - that faces on the famous little square with a sea view.

Because of the special atmosphere and of the author's dishes, Puny fascinated the important clients, that comes here from mid-day till the sun goes down, after mooring their yacht in the beautiful little port not too far from there: from the Royal Family of Spain, Belgium, Sweden and Norway, to the Princes of Monaco, to Silvio Berlusconi to Marco Tronchetti Provera, Denzel Washington, Gwyneth Paltrow, Leopoldo Pirelli and Giorgio Armani. Puny: signs the cooking art made in Portofino.

Spend an evening at the restaurant strainer means to enter in another unique environment, in the incomparable frame of a sensational landscape. Located on the corner of the port of Portofino, the restaurant is a cross-road of the jet-set protagonists.

Here everything is refined. There is a private atmosphere even because of the sweet silences, the soft colours and the transparent lights of the sea. The strainer restaurant because of the great location offers wonderful panoramic views of one of the best places in the world. Strainer: the place that lights the magic night of Portofino.





Puny e Strainer solo pietanze d'autore

Portofino è da sempre il luogo principe della costiera ligure, meta ambita da stirpi reali e personaggi televisivi, attori e attrici di fama internazionale. A Portofino c'è un ristorante esclusivo in cui trionfa la grande tradizione ligure. È Puny, un bellissimo locale - in assoluto il più mondano - che si affaccia sulla celebre piazzetta con vista sul mare. Grazie alla sua speciale atmosfera e alle pietanze d'autore, Puny ha conquistato la fedeltà di clienti illustri, che giungono qui a mezzogiorno e al tramonto, dopo aver ormeggiato i loro yacht nel bellissimo porticciolo antistante: dai reali di Spagna Belgio Svezia e Norvegia, ai principi di Monaco, da Silvio Berlusconi a Marco Tronchetti Provera, da Denzel Washington a Gwyneth Paltrow, da Leopoldo Pirelli a Giorgio Armani.

Puny: firma l'arte della cucina firmata Portofino.

Una serata al ristorante Strainer significa entrare in un altro ambiente unico, nel quadro incomparabile d'un paesaggio sensazionale. Situato nell'angolo estremo del porto di Portofino, il ristorante è un crocevia di protagonisti del jet set. Qui tutto è raffinato. L'atmosfera è intima grazie ai dolci silenzi, ai delicati colori e alle lucide trasparenze del mare. Lo Strainer grazie a una posizione invidiabile offre magnifici scorci panoramici di uno dei posti più belli al mondo. Strainer: il locale che accende le magiche notti di Portofino.



Puny и Strainer только авторские блюда

Портофино всегда был королем Лигурийского побережья, местом, куда с удовольствием приезжают представители королевских семей, звезды из мира телевидения и известные во всем мире актеры и актрисы.

В Портофино есть эксклюзивный ресторан, в котором отдают дань великой лигурийской традиции. Это Puny, прекрасное и необыкновенно светское заведение, находящееся на знаменитой Пьяццетте и предлагающее живописный вид на море.

Благодаря своей особенной атмосфере и авторским рецептам, Puny заслужил любовь самых известных клиентов, которые постоянно приходят сюда в течение всей второй половины дня после того, как они пришвартовали свои яхты в маленьком порту позади ресторана. Среди них есть представители королевских семей Испании, Бельгии, Швеции и Норвегии, принцы княжества Монако, а также Сильвио Берлускони, Марко Тронкетти Провера, Дензель Вашингтон, Гвинет Палтроу, Леопольдо Пирелли и Джорджо Армани. Puny: авторские блюда кулинарного искусства Портофино.

Провести вечер в ресторане Strainer - это значит войти в другое неповторимое место, в особенное измерение.

Расположенный в самом конце порта городка Портофино, Strainer - это место встреч сливок общества.

В заведении все изысканно, а царящая здесь атмосфера располагает к отдыху благодаря своей тишине, нежным тонам и прозрачности моря. Кроме того, из Strainer можно наслаждаться панорамой живописных скал в одном из прекраснейших мест в мире. Strainer: ресторан, который зажигает волшебные ночи Портофино.





Excelsior Palace: eternal elegance

The unique setting of the Excelsior Palace Hotel, facing the bay of Rapallo to the east and the headland of Portofino to the west, has inspired a return to the elegance of the early 1900s, when the international beau monde gathered here. Refined and comfortable ambiances reflect the warm colours of the sun and the sea.

The Presidential Suite is located on the seventh and top floor. A stay in this exclusive suite offers a unique chance to experience a special vacation: luminous rooms and elegant furnishings, beds that are the utmost in comfort, white sheets of Italian linen.



Hotel Splendido Mare: the Terrace of Stars

Hotel Splendido Mare is the little sister to the world renowned Hotel Splendido which is just 10 minutes walk away. It takes its name from the sea it overlooks on Portofino's picturesque harbour-front. This small luxury choice has quickly developed a loyal following. Its many returning guests love its size and the chance to stay town-house style, right at the centre of Portofino life. During the summer guests dine alfresco overlooking the Piazzetta - a great place for observing the 'passaggiata' and all the comings and goings on sea as well as on land. Dinner tends to linger, absorbing the fantastic atmosphere. Guests at this hotel enjoy complimentary use of all the facilities at the Splendido Hotel including priority dining, the outdoor pool, sauna, massage and gymnasium. A free shuttle bus runs between the two properties.



The charm without time of the mystery's land

by Federica Dardani

Voyage
sardinia

«Sardegna centuries ago use to sail on the salted sea: it was Noah's Ark, full of words and sacred things when God finished with his job left it free.

The island travelled on the Mediterranean sea and on this blue sea put the anchor... but if the level of the sea grow up, Sardinia

will open the magic sails and will go to travel the world».

This are the lines of a poetical song Quartuchinita from the guitar player Antonio Placer, that from a passionate foreign guest dedicated to the Island more Island of the Mediterranean: Sardinia.

The reason of the popularity is because of the natural beauty and of the old soul that still brings all kinds of travellers.

It's a land well none for the musicality, the sun seats, where the sun and moon chase each other on the red of the sun seat to the horizon of the sea or at the sun rise comes stubborn taking place of the darkness. Strong colours more and more strong for the unique world of the traditions and the feelings, even ready to dress the rich clothes of the good life in that Island on the Island witch is Costa Smeralda.

Porto Cervo is from years the motherland of the society life, and every summer gets in on this magic world to reconfirm the celebrity.

Today on the Charm Hotels, on the coast there are many big international names of the jet set.

The beauty of the sea, the magic beaches, the bays with warm colours are the first calls, to go back to be professional showing the Island to the guest, from the mystery of the hinterland where the nature still dominate on the man, where the granite is still the only thing that keep the light away.. somebody wrote about it: "Everyone knows what there is to say, and so that Sardinia its beautiful".

Its true, the Island more Island of the Mediterranean is a following of pleasures for the body and mind, pleasure to taste moment by moment. With no hurry: here the time has another rhythm compare to the standing land. To live it and be fascinated from it, you must hug it with patient.

Always, day and night. At daytime, when the nature is wild and offers all the magnificent beauty. At nighttime when the villages are facing the sea, the thousand lights from the luxury hotels light up, designed from sage's people, to the bars made for the pleasure of life.

This is, in short, the international and charming Sardegna, with the Costa Smeralda that is the heart of the origin essence.

There is an aspect to say that for this land is a wish to surprise the first visitor, but also the habitual that already knows but didn't see yet the Noah's Ark today still quite in the Mediterranean but always ready to sail, with the beautiful and magic sail weaving with the wind of the old passions.



Antonio Placer

«La Sardegna molti secoli fa navigava nel mare salato: era l'Arca di Noè, piena di parole e cose sacre. Quando finì il suo lavoro, Dio la lasciò libera. L'Isola viaggiò nel Mediterraneo e in questo mare azzurro gettò l'ancora... Ma se il livello del mare sale, la Sardegna rispiegherà le sue magiche vele e andrà a conoscere il mondo, coprendo mille e una lega».

Sono i versi della canzone poesia Quartuchinita del chitarrista galiziano Antonio Placer, che da appassionato ospite straniero ha dedicato all'Isola più isola del Mediterraneo: la Sardegna.

Che è proprio grazie alle sue bellezze naturale e anche alla sua anima antica continua ad ammalare ogni suo visitatore.

È una terra conosciuta per la sua musicalità, i suoi tramonti, dove il sole e la luna s'inseguono nel rosso di un tramonto all'orizzon-



Il fascino senza tempo della terra dei misteri

te del mare o nell'alba impetuosa nel prendere il sopravvento sul nero della notte. Colori forti, sempre più forti per un mondo unico nelle tradizioni e nei sentimenti, capace persino di vestire i panni ricchi della mondanità in quell'isola nell'Isola che è la Costa Smeralda.

Porto Cervo è da anni la patria della mondanità che qui d'estate entra in questo modo incantato per confermare la sua celebrità.

Oggi negli alberghi dello charme, in Costa, è un susseguirsi di nomi del jet set internazionale. La bellezza del mare, le spiagge incantevoli, i colori caldi delle baie sono i primi richiami, per essere poi sostenuti, nel loro proporsi all'ospite, dai misteri della Sardegna più interna, dove la natura continua a dominare sull'uomo, dove il granito è ancora l'unica sentinella che riesce a tenere a bada l'invasenza della luce. C'è chi ha scritto: «Tutti sanno quanto c'era da sapere, e dunque che la Sardegna è bella». È vero, l'Isola più isola del Mediterraneo è un inseguirsi di piaceri per la mente e il corpo, piaceri che devono essere assaporati attimo dopo attimo.

Senza aver fretta: qui il tempo ha un altro passo rispetto ai lidi della terra ferma. Per viverla ed essere avvolti dal suo fascino, la Sardegna va abbracciata con pazienza. Sempre, il giorno e la notte.

Di giorno quando la sua natura in contaminata e selvaggia si offre con

l'impetuosità del suo essere elemento imprescindibile della bellezza.

Di notte quando i suoi borghi, affacciati sul mare, s'accendono delle mille luci che corrono dai lussuosi alberghi pensati e disegnati da menti sapienti ai locali voluti per consumare il rito del piacere della vita.

È questa la sintesi della Sardegna internazionale e affascinante, con la sua Costa Smeralda insignita del ruolo principesco di essere la culla di parte dell'essenza originaria. Un aspetto, si badi bene, per questa terra vogliosa di sorprendere ancora il primo visitatore ma anche l'ospite affezionato, che ha già conosciuto ma non conosce ancora il resto dell'Arca di Noè, oggi ancorata placida nel Mediterraneo ma sempre pronta a salpare, nell'immaginario, con la sue splendide e magiche vele tese dal vento delle passioni antiche.

Leggendario очарование загадочной земли

«Много веков назад Сардиния плавала по соленым водам: она была Ноевым ковчегом, наполненным святыми словами и предметами. Когда она выполнила предначертанное, Бог дал ей свободу. Остров плавал по Средиземному морю и бросил якорь в его синих водах ... Но если уровень моря поднимется, Сардиния опять расправит свои волшебные паруса и поплывет знакомиться с миром, проходя тысячу и одно лье». Это строки стихотворения «Квартукинита», которые написал и положил на музыку галицийский гитарист Антонио Пласер, посвятив свою песню самому главному острову Средиземноморья: Сардинии. Острову, который именно своей природной красотой и древней душой продолжает очаровывать всех прибывающих на него гостей. Эта земля известна своей музыкальностью, своими закатами, когда луна преследует солнце в красном свете на морском горизонте, и своими восходами, когда отступает чернота ночи. Яркие цвета становятся еще ярче на Изумрудном побережье, в этом мирке, богатом не только уникальными традициями и чувствами, но и своим роскошным одеянием, своей светскостью. Вот уже в течение многих лет Порто Черво - родина светской жизни, которая начинается в этом заколдованном мире с приходом лета, каждый раз заново подтверждая свою известность. Сегодня в очаровательных гостиницах побережья отдыхают знаменитости со всего мира.

Красота моря, пленительные пляжи, теплые цвета бухт заывают путников, чтобы затем раскрыть им тайны внутренних территорий

Сардинии, где природа продолжает властвовать над человеком, а гранит - единственный караульный, охраняющий эти места от вторжения света. Один путешественник написал: «Все мы знаем лишь самое необходимое, и, следовательно, то, что Сардиния прекрасна». Это правда, Остров Средиземноморья предстает в бесконечной череде удовольствий для души и тела, которыми надо наслаждаться не спеша, каждое мгновение: здесь время, в отличие от материка, течет в другом измерении. Для того чтобы почувствовать Сардинию и поддаться ее чарам, торопиться не следует. Никогда: ни днем, когда ее дикая природа, один из неотъемлемых элементов ее красоты, предстает в своей стремительности; ни ночью, когда ее выходящие на море городки освещаются тысячами огней, которые бегут от роскошных гостиниц, созданных знающими свое дело специалистами, до заведений, в которых люди посвящают свое время ритуалу наслаждения жизнью. Такова международная, чарующая Сардиния, со своим Изумрудным побережьем. Сардиния, которая получила королевский титул после того, как ее признали родиной всего прекрасного, что существует на этой земле. Эта неповторимая земля желает поразить не только приезжающего сюда в первый раз гостя, но и гостя постоянного, которого она давно знает, но которому все еще неизвестны все стороны характера Ноева ковчега, и сегодня стоящего на якоре в Средиземном море, но в любую минуту готового поднять свои прекрасные волшебные паруса, надутые ветром древних страстей.



ph. Franco Neroni



Mirrors, crystals and lounge bar with the atmosphere of the Tsunami

In Sardinia the fashion movida is not only in the Costa Smeralda. At few kilometers from Cagliari, on the Santa Margherita's coast, there is the Tsunami club, the most trendy disco club of the moment. In the big rooms of this exclusive club there are hi-tech atmosphere with mediterranean and oriental as well, with one and only goal: the transformation that can make the new trends. This is the philosophy that runs the club and choose the clients before to get in, when from the outside are surrounded by a beautiful garden with the central fountain. The crystal walls gives the best of the architecture of the open spaces but as well of the privacy. The area its all surrounded by the harmony of the music and the lights. The result its suggestive and wonderful. The priveé areas on the edge of the dancing floor are furnished by comfortable sofas, where you can lay down and be of course, in the centre of the attention. There is an more relaxing atmosphere on the areas by the gardens, where you can find two crystal bars all light up by the green light called - green bar - and blue light called - blue bar - like the colors of the beautiful sea of Sardinia. Tsunami club: a pure emotion that plays at the rhythm of the music.



Specchi, cristalli e longue bar nell'atmosfera dello Tsunami

In Sardegna la movida modaiola non si scatena solo in Costa Smeralda. A pochi chilometri da Cagliari, sulla costa di Santa Margherita, c'è il Club Tsunami, la discoteca più trendy del momento. Negli enormi spazi di questo locale esclusivo dominano le atmosfere hi-tech, mediterranee e orientali all'insegna di un rigoroso imperativo: trasformazione, sola prerogativa che consenta di elaborare e proporre nuove tendenze. È questa una filosofia che la selezionata clientela del club percepisce ancor prima di entrare, quando si trova immersa nello splendido giardino con gli splendidi giochi d'acqua della fontana centrale. Le pareti di cristallo offrono il massimo dell'architettura degli spazi aperti ma anche della riservatezza. Nella zona estiva, materiali e colori si fondono armoniosamente con la musica e le luci. Il risultato è suggestivo e accattivante. I priveé a bordo pista sono salottini che permettono di stare comodamente sdraiati ed essere sempre al centro della serata. Un'atmosfera più lounge e rilassante è assicurata dagli spazi a ridosso del giardino, delineati da due bar di cristallo illuminati di verde - «Green Bar» - e blu - «Blu Bar» - come i colori dello splendido mare di Sardegna. Club Tsunami: è l'emozione pura che viaggia al ritmo della musica.





Зеркала, стекло и longue bar в Tsunami

На Сардинии любители красивой жизни приятно проводят время не только на Изумрудном побережье.

В нескольких километрах от Кальяри, на побережье городка Санта Маргерита, расположен Club Tsunami, самая модная на сегодняшний день дискотека.

Огромные помещения этого эксклюзивного заведения оформлены в средиземноморском и восточном стилях, а также в стиле hi-tech. Здесь все подчинено лишь одному принципу, философии трансформации, которая позволяет создавать и предлагать новые тенденции.

И именно это чувство возникает у избранной клиентуры клуба, которая, еще не переступив порог дискотеки, оказывается в прекрасном саду, в центре которого расположен фонтан.

Стеклянные стены создают впечатление открытого пространства, одновременно защищая от нескромных взглядов. В летней части заведения материалы и цвета гармонично сливаются с музыкой и светом, и достигнутый результат поражает воображение.

Зоны private рядом с танцплощадкой - это небольшие комнаты, в которых можно удобно расположиться, не переставая быть в гуще событий.

А более спокойная обстановка царит на территории сада, где расположены два стеклянных бара: один с зеленой подсветкой - «Green Bar», а другой с голубой - «Blu Bar», повторяющие цвета прекрасного моря Сардинии.

Club Tsunami: эмоции тех, кто живет в ритме музыки.

To the Orso's restaurant for the most refined taste

In the breath taking frame, surrounded by the wonderful pink granits rocks that face the crystal sea.

This is marina dell'orso of Poltu Quatu, one of the most trendy e fascinate of the Costa Smeralda, able to give the unique feeling of an old sea village with the unmissable rounded little square, the narrow roads and the hanging houses. In this very suggestive place, where the delicate smell of the sea melts very well with the mediterranean smell of the vegetation, and of course it could not miss an exclusive restaurant, able to satisfy all the most refined taste fantasies. The restaurant of the Orso became today the paradise of the taste, the privilege destination for the



protagonist of the international jet-set that appreciate it for the elegant envirmment and charm, the best service and most of all the original and unique menus. The most wanted of the restaurant are for sure the sea food dishes with the fresh sea food. Of course being in Poltu Quatu where the sea its very clean and has the best species of fish. A the restaurant of the Orso you can breath a fairy tale atmosphere, with amazing sunset that lights the rocks of a strong red colour giving a great show. A dinner a the restaurant of the Orso its the ingredient to make your holiday unforgettable. The restaurant of the Orso: emotion, taste and wonderful atmospheres.

Al Ristorante dell'Orso per i palati più raffinati

La Marina dell'Orso di Poltu Quatu è una delle località più trendy e modaiole della Costa Smeralda. In questo luogo suggestivo non poteva mancare un ristorante esclusivo, in grado di soddisfare le fantasie dei palati più raffinati. Il Ristorante dell'Orso è ormai diventato il paradiso del gusto, meta privilegiata dei protagonisti del jet set internazionale che lo apprezzano per l'ambiente elegante e raffinato, il servizio impeccabile e soprattutto per l'originale e inimitabile proposta culinaria. Al Ristorante dell'Orso si respira un'atmosfera da fiaba, con splendidi tramonti che illuminano di rosso le granitiche rocce rosa, dando vita a un tripudio di colori. Ristorante dell'Orso: emozione, gusto e atmosfere magiche.



В Ресторане dell'Orso для самых требовательных гурманов

Marina dell'Orso в Полту Квату - одно из самых модных и светских заведений Изумрудного побережья. И в этом чудесном месте просто не могло не быть эксклюзивного ресторана, в котором все фантазии самых требовательных гурманов станут реальностью. Ресторан Ristorante dell'Orso превратился в райский уголок вкуса, в любимое место представителей сливок общества, которые ценят его элегантную и изысканную обстановку, безукоризненное обслуживание и неповторимые блюда. В Ristorante dell'Orso можно погрузиться в сказочную атмосферу, где живописные закаты окрашивают в красный цвет гранитные скалы, а пейзаж начинает переливаться многочисленными оттенками. Ristorante dell'Orso: эмоции, вкус и волшебная атмосфера.



ph. Franco Neroni

Il fascino dello Sporting, icona della Costa Smeralda

Fascino e personalità sono i pregi dello Sporting Hotel di Porto Rotondo, capitale, insieme a Porto Cervo, di quel luogo incantato che è la Costa Smeralda, in Sardegna. Il jet internazionale ha inserito questa location affacciata sul mare azzurro tra le mete immancabili, con una considerazione di riguardo nelle pagine privilegiate dell'esclusivo diario di viaggio. Ogni stanza dello Sporting Hotel abbraccia, con emozione, la spiaggia privata, dove il bianco della sabbia è impregnato della luce meravigliosa del sole, sfuma sullo smeraldo dell'acqua da una parte e dall'altra arriva a sfiorare il lussureggiante giardino che avvolge questa immensa villa dalle atmosfere calde ed eleganti.

Очарование отеля Sporting, символа Изумрудного побережья

Очарование и неповторимость: вот два достоинства отеля Sporting Hotel, расположенного в Порто Ротондо. Этот городок наравне с Порто Черво является столицей волшебного Изумрудного побережья Сардинии, превратившегося в любимое место представителей бомонда со всего мира. Его голубое море стало обязательной эксклюзивной остановкой во время их путешествий. Каждый номер Sporting Hotel выходит на частый пляж, где белый песок залит ярким светом солнца, а зеленоватая вода и пышная растительность сада, с элегантностью окружающего просторную виллу, создают необыкновенно гостеприимную атмосферу.



ph. Franco Nanni

Sporting Hotel: fascinating transparencies

A long beach of white powder, stroked by a transparent sea. The sporting is located on a stripe of land that goes forward in to the water: from one side the marine and his mooring, from the other side the blue sparkle of the horizon. A typical mediterranean architecture, surrounded by the lazy sea and facing the flowered garden. Every room has a terrace that opens in to a long private beach of white powder: a full immersion in the nature. The restaurant with the italian kitchen, is famous for the delicious sea dishes and the finest wine list, with a beautiful sea view and a view on the beautiful tourist port of Porto Rotondo

Una lunga spiaggia di polvere bianca, accarezzata da un mare trasparente.
Lo Sporting è adagiato su una striscia di terra che si allunga sull'acqua: da un lato la Marina e i suoi ormeggi, dall'altro l'iridescenza blu dell'orizzonte. Una tipica architettura mediterranea, pigramente circondata dal mare e affacciata su un giardino fiorito. Ogni camera ha una terrazza che si apre sulla lunga spiaggia privata di polvere bianca: un'immersione totale nella natura.
Il Ristorante dalla caratteristica cucina mediterranea, è famoso per i suoi squisiti piatti di mare ed una rinomata lista dei vini, con una splendida vista sul mare e sul porto turistico di Porto Rotondo.



ph. Franco Nanni

Длинный пляж с мелким белым песком, омываемый прозрачным морем. Отель Sporting расположен на клочке земли, уходящего далеко в море: с одной стороны остается Марина и ее причалы, в то время как с другой и голубое сияние горизонта. Гостиница, окруженная цветущим садом и голубым морем, построена в традиционном средиземноморском стиле. Каждый номер имеет собственную террасу, выходящую на длинный частный пляж с белым песком, что позволяет полностью слиться с природой. Ресторан, предлагающий гостям средиземноморскую кухню, известен своими изысканными блюдами и превосходной винной картой. Из его окон открывается живописный вид на море и на туристический порт городка Порто Ротондо.



ph. Franco Nanni



ph. Franco Nanni



Ea Bianca: the amphitheatre of islands

A gentle hillside covered with Mediterranean undergrowth that drops down to the turquoise and emerald waters of the sea, framed by a splendid beach. This natural amphitheatre of rare beauty opposite the islands of the La Maddalena archipelago, sandwiched between the dark green juniper trees and the white rocks fashioned by time, is home to the Ea Bianca Luxury Resort, 31 exclusive lodgings set in an area of approximately 4000 m², furnished using the finest materials and fitted with the most innovative technology. Sumptuous environments specially designed within a single context for those who love a little luxury.



The Hotel Capo d'Orso: on a crystal sea

Just imagine yourself stretched out on one of the two small beaches of Cala Capra, 70 m² from the rooms, your back sheltered by tall, centuries' old trees. Capo d'Orso Hotel is a hotel located in a position of perfect environmental balance: sheltered among wild olive trees, surrounded by exclusive small beaches, a few metres from the crystal clear sea of Sardinia and with all the facilities of a tourist marina with crystal-clear water. Romantic and exclusive, it has a charm all of its own, made up of stylish simplicity, and a host of great and small services such as the young lady who plays the harp for you at breakfast time. Its cuisine has always been exceptionally good and it is indeed amongst the best forty proposed in hotels throughout Italy.



Ulysses: the traveller tempted by fourteen sisters

by Asia Ferri

“Travelling is the worst vice I know: You decide to make a trip when you get tired of other people. We sometime get upset, but we have fun even without measure”. These are words of Gustave Flaubert, the great traveller who loved Sicily. In the middle ages, this land was heated and full of lava and of sun. Stendhal thought that Sicily was “a pleasure for eyes which, like a beautiful woman, does not let you conquer her”. If not, in that sailing, from one sea to the other, along the coast, like Ulysses seeing sunrise and sunset, with an unexpected apparition of a temple or some columns, and drops of fire, and flat land limestone wind stroked, the sunny land bronze colour, of every little island that design the Sicilian coast like a pearl necklace on the neck of a nice woman. Fourteen are Sicily's daughters, beyond Mozia that sometime the low tide it joins to the Marsala's coast.

These are fourteen paradises of unspoiled beauty. From the African charm of Pelagie islands, in the province of Agrigento to Pantelleria just in front of Trapani. The other ladies of the sea are Levanzo, Favignana and Marettimo, the archipelago of Egadi. More on the north in a fantastic isolation there is Ustica, the Circe's island with the unspoiled reservoir marine. Farther the Eolie where the water and the fire have a conference. Is always a matter of times and the traveller have to get in to the magic atmosphere of the fisherman and the farmer life, the last caretakers of the old Mediterranean traditions. Its up to you

the choice between the society life of the Eolie, and the quite life of the Pelagie or the smells of the Egadi.

The Sicilian sea of their self: “We gestures like phoenix merchants, we are clever like Greece people, sophisticate like Byzantine, blasé like knights and we still have a big respect for dead, and of the graves of those who died in this Island.

In Sicily you will find an incredible mix of food and beliefs coming from ancient cultures Greece, Roman, Byzantine, Norman, Angioinian, Aragonites and Catalan. Everyone left on this land and in sicilian soul unforgettable signs such as buildings and masterpieces of art.

All these things turned upside down sicilian culture and made people citizens of the incredible theatre of the world”. There is also another Sicily to discover: dry along the Apennines, with hills all around the island, just where starts the sea. In a mixture of smell: “It's from the Proserpina's temple, the flower's house and now I understand why gods loved so much Sicily”.

Frances Elliot wrote this in the 1880. Beautiful villas in the countryside of the nobles are hiding between the olive-tree, gardens of citrus on the top of the green hills of vineyard.

In a continuous pleasure of little surprises where you can't feel the time passing by because where gods use to live like men, there are not boring days like in any other place of the world.



Ulisse, il viaggiatore sedotto da quattordici sorelle



“Di tutte le dissolutezze possibili, il viaggio è la più grande che io conosca: è quella che s'inventa quando si è stufo degli altri...ci si arrabbia qualche volta, ma ci si diverte anche, senza misura”. Parole di Gustave Flaubert, il grande viaggiatore, che ha amato la Sicilia. Terra che nel Medio Evo appariva “infuocata e folgorata di lava e di sole” e a Stendhal “un piacere per gli occhi ma come una bella donna non si lascia conquistare; non resta che lasciarsi sedurre”. Semmai, in quell'andare a vela, da un mare all'altro, lungo le coste, come Ulisse, assistendo ad albe e tramonti, con l'apparizione improvvisa di un tempio o delle colonne sentinelle, delle lacrime laviche, delle piane calcaree battute dal vento, delle lande assolate colore del bronzo, di ognuna delle isolette che ornano il litorale siciliano come un filo di perle al collo di una bella donna. Sono quattordici le figlie della Sicilia, oltre a Mozia che a volte la bassa marea unisce alla costa di Marsala.

Quattordici paradisi d'incontaminata bellezza. Dal fascino africano, come le Pelagie, in provincia di Agrigento, e Pantelleria nel trapanese. Altre sono signore incontrastate del mare: Levanzo, Favignana e Marettimo, l'arcipelago delle Egadi nel mare di Trapani.

Più a nord, in splendido isolamento, c'è Ustica, l'Isola di Circe, con la sua intatta riserva marina. Più in là ancora le Eolie, dove si danno convegno l'acqua e il fuoco. È sempre a dettare i suoi ritmi e al viaggiatore non resta che lasciarsi ammaliare dalle magiche atmosfere dei pescatori e degli agricoltori, ultimi custodi di antiche tradizioni mediterranee. A voi la scelta fra le mondanità eoliane, i silenzi delle Pelagie o i profumi delle Egadi. Dicono i siciliani di loro stessi: “Gesticoliamo come antichi mercanti fenici, siamo furbi come greci, capziosi come bizantini, blasés come cavalieri andalusi, e portiamo ancora grande rispetto ai morti, ed alle necropoli di quanti su quest'isola ci morirono. Portiamo nella lingua, nei comportamenti, nella cucina, nella religiosità, pezzi di cultura greca, romana, bizantina, musulmana, normanna, angioina, aragonese, catalana. Ognuno ha lasciato nella nostra terra e nella nostra anima segni indelebili, tracce architettoniche, capolavori d'arte, trasformando noi siciliani negli abitanti di in un museo all'aperto unico al mondo”. C'è anche un'altra Sicilia da scoprire: brulla, arida, riarsa, lungo le ultime propaggini dell'Appennino, con tutt'attorno un ribollire di colline che finiscono là dove comincia il mare. In un intrecciarsi di profumi: “È dal tempo di Proserpina, che questa è la casa dei fiori e ora capisco perché gli Dei hanno tanto amato la Sicilia”. Scriveva, nel 1880, Frances Elliot. Masserie, bagli, signorili dimore di campagna, ville barocche o liberty, si celano tra “chiuse” di antichi oliveti, “giardini” mediorientali di agrumi, sopra colline verdi di vigne o rosse di “sulla” che qui è il foraggio. In un piacere continuo di piccole scoperte, dove non s'avverte lo scorrere del tempo, perché là dove gli Dei vivevano aggirandosi come uomini, non vi possono essere giornate banali come in altre parti del mondo”.



Путешественник Одиссей и четырнадцать братьев

«Путешествие - самое большое беспутство из всех возможных беспутств, которые я знаю: его начинают тогда, когда устают от других людей... иногда оно вызывает злость, но также приносит и беспредельную радость».

Эти слова принадлежат Гюставу Флоберу, великому путешественнику, влюбленному в Сицилию. Эта земля, которая в Средние века казалась «раскаленным и выжженным лавой и солнцем» краем, для Стендаля представляла «наслаждение для взора, не дающая себя покорить, как и всякая красавица; и тогда не остается ничего другого, как покориться самому».

Во время проходящего под парусами путешествия от одного моря к другому, вдоль побережья, словно Одиссей в погоне за сменяющимися друг друга закатами и восходами, перед путешественником неожиданно предстают колонны или храм, застывшие слезы вулканов, продуваемые ветрами известняковые долины, залитые солнцем долины цвета бронзы и каждый из обрамляющих сам остров островков, похожих на нить жемчуга на шее у прекрасной дамы. У Сицилии четырнадцать сыновей, если не считать остров Мочия, который во время отлива сливается с побережьем острова Марсала.

Четырнадцать девственных райских уголков.

Уголков, обладающих африканским очарованием, как Пелагские острова в провинции Агридженто и остров Пантеллерия в провинции Трапани. Ее другие сыновья - признанные повелители моря, как острова Леванцо, Фавиньяна, Мареттимо и архипелаг Эгдских островов в море Трапани. Севернее, отдельно от всех, располагается Уstica, остров Цирцеи, известный своим морским заповедником. А еще дальше - Золотые острова, где встречаются вода и огонь. Сицилия всегда заставляет путешественника следовать своему ритму жизни, и ему ничего не остается, как отдаться чарам волшебной атмосферы, царящей среди рыбаков и крестьян, последних хранителей древних средиземноморских



традиций. Вы можете выбрать светскую жизнь Золотых островов, тишину Пелагских островов или же ароматы Эгдских островов. Сицилийцы говорят о себе: «Мы жестикулируем, как древние финикийские купцы, мы хитры словно греки, коварны словно византийцы и пресыщены словно андалузийские всадники. Сегодня мы все еще испытываем огромное уважение к умершим и к некрополям тех, кто расстался с жизнью на этой земле. В нашем языке, в поведении, в кулинарных традициях и в набожности мы сохранили культурные традиции греков, римлян, византийцев, мусульман, норманнов, анжуйцев, арагонцев и каталонцев. Все они оставили на нашей земле и в наших душах неизгладимый след, архитектурные свидетельства и художественные шедевры, превратив нас, сицилийцев, в жителей единственного в своем роде музея под открытым небом». Но существует и другая Сицилия: голая, сухая и выжженная земля, протянувшаяся вдоль Апеннин и вокруг холмов, которые заканчиваются там, где начинается море, в переплетении ароматов: «Со времен Прозерпины это место было

домом цветов, и я наконец-то поняла, почему Боги так сильно любили Сицилию» писала в 1880 году Ф. Эллиот.

«Дворы, домишки, господские дома, виллы в стиле «барокко» или «либерти» прячутся за «оградами» многолетних оливковых рощ и ближневосточных citrusовых «садов», на холмах с зеленеющими виноградниками или же с красным клевером, который здесь употребляют в качестве корма.

В бесконечном наслаждении маленькими открытиями там, где не чувствуется бег времени, поскольку в месте, где Боги жили и ходили по земле словно простые смертные, будни просто не могут быть монотонными».





Villa Florio Kandinsky: tsar's wife favourite dancing saloon

Once upon a time in Palermo there was a wonderful place in which lovers of luxury and good life used to live unforgettable moments, especially during nights. It was Villa Florio Kandinsky, owned by one of the most popular families of the city. In this ex tonnara nowadays is possible to breathe the same atmosphere of those times. Here, in a glorious past, russian tsar's wife spent her holiday in Palermo. She loved so much the wonderful landscapes of this place that decided to realise a perfect copy of Villa Florio Kandinsky in Russia. In the suggestive rooms of Kandinsky Florio the evenings, made of music and dance, are unforgettable. The landscapes are breath-taking thanks to its beautiful terrace facing the sea. Kandinsky Florio: an old jewel in the contemporary Palermo.

At the popular Cuba club you can breath the most fashionable atmosphere. It is located inside the beautiful Sperlinga's villa, the Cuba club its a charming place, it was builded from the Normans with very nice little towers and a beautiful red dome. The Cuba club, its a real tropical oasis, its the ideal place where to spend pleasant evenings surrounded by famous faces of the international jet-set. Cuba club: the place of cult of the Palermo's movida..

I balli della zarina nella Villa della Tonnara

La storia di Palermo si perde nella notte dei tempi e racconta di stirpi reali e famiglie nobili che amavano il lusso e la mondanità. Gli antichi fasti cittadini rivivono oggi nell'ambiente esclusivo dell'ex tonnara dell'illustre famiglia Florio. La zarina di Russia, che visse qui durante il suo soggiorno palermitano, rimase affascinata dai luoghi e fece realizzare una copia della Villa della Tonnara a San Pietroburgo.

Oggi la festa è il Kandinsky Florio, nella zona dell'Arenella. Nei suggestivi locali del Kandinsky Florio le serate, all'insegna del ballo e del divertimento, sono indimenticabili. I panorami sono mozzafiato, anche per la bella terrazza che si affaccia sul mare. Kandinsky Florio: è l'antico gioiello della Palermo contemporanea. Al celebre Cuba Club si respira un'atmosfera più modaiola. Situato all'interno della splendida Villa Sperlinga, il Cuba Club è un locale affascinante ricavato da una costruzione normanna con meravigliose torrette e una bellissima cupola rossa. Il Cuba Club, vera e propria oasi tropicale, è il luogo ideale in cui trascorrere piacevoli serate circondato da volti noti del jet set internazionale. Cuba club: il locale cult della movida palermitana...



Танцы царицы на вилле, где ловили тунцов

История Палермо берет свое начало в незапамятные времена и повествует о королевских родах и благородных семьях, которые любили роскошь и светскость. Сегодня можно заново окунуться в старинное великолепие на эксклюзивной вилле, где когда-то ловили тунцов, принадлежавшей благородной семье Флорио. Российской царице, которая останавливалась здесь во время своего проживания в Палермо, эти места необыкновенно понравились, и по своему возвращению в Россию она приказала возвести в Санкт-Петербурге такое же здание. А в Kandinsky Florio, расположенном в Аренелла, праздник никогда не кончается. Вечера в этом заведении, во время которых публика танцует и развлекается, незабываемы. Кроме того, с выходящей на море террасы взгляду открываются необыкновенно живописные пейзажи. Kandinsky Florio: старинная жемчужина современного Палермо.

А в известном Cuba Club царит более современная атмосфера. Расположенный на территории прекрасной виллы Вилла Сперлинга, Cuba Club располагается в здании норманнской эпохи, украшенном чудесными башенками и красным куполом. Cuba Club, самый настоящий тропический оазис, - идеальное место для того, чтобы провести приятные вечера вместе с известными представителями элиты. Cuba club: культовое заведение элиты Палермо...





LUXURY LIVING



Porto Cervo - Liscia di Vacca

Prestigious VIP villa - Description: very high class villa situated in beautiful panoramic position in few minutes from the most famous beaches of Liscia di Vacca and Hotel Pitrizza, in few minutes from Porto Cervo's center, surrounded by beautiful Mediterranean garden and natural granite sculptures.

Composition: spacious living room, big salon, big equipped kitchen, master bedroom with bathroom, 2 bedrooms each with bathroom, 1 TWIN room with bathroom, 2 independent suite each with bathroom, 1 service room with bathroom, gym. The villa is surrounded by panoramic terraces and verandas with magnificent sea view.

Beautiful garden, swimming pool with solarium, parking. - Accessories: air conditioner, dishwasher, washing machine, barbecue and all facilities

Exclusiveness of Sin Elite - Ref. 0127
info@sinelite.it



To the Borboni's stable and in the liberty style of flowers

Palermo, is always being the capital of Sicily, in the centuries there where many different mayors, from all different countries: Arabs, Norman kings, Borboni, Spanish and French people. The difference of all this cultures traditions mixed together a synthesis of a new excellent cookery tradition, able to exalt the most different taste.

A popular restaurant located in the centre of Palermo make possible to live again in the modern age the luxury of the ancient royal banquet. This is the "Scuderia", an exclusive restaurant dipped in the luxuriant vegetation in the Park of the - Favorita - that got the name from the next race-course. The wonderful villas all around are the big scenery to anticipate the elegance of the - Scuderia -, especially appreciated for the skills to present dishes of the sicilian tradition, even because the great service always perfect and careful of every detail. The Scuderia: the paradise of the taste in the heart of Palermo...

Before to leave for a trip towards the beautiful egadi island, but , you cannot miss the appointment with the original cookery suggestion of the famous - ristorante Flowers - located in the walls of the north wind, in the old town of Trapani, this exclusive restaurant raise inside of a suggestive nineteenth - century structure with archs from Favignana, century-old beams and ceiling shaped in wadges.

Worming and elegant, the restaurant is all decorated in a Sicilian nine hundred style with some parts in liberty style and in a warm atmosphere typically mediterranean. Ristorante Flowers: to achieve the art of cooking.



A La Scuderia dei Borboni e nel liberty del Flowers

A Palermo, da sempre la capitale della Sicilia, si sono avvicendate nei secoli varie stirpi di governanti: Emiri, Re Normanni, Vicerè Borboni, Spagnoli e Francesi. La diversità di queste tradizioni culturali ha trovato armoniosa sintesi in una tradizione culinaria eccezionale, capace di esaltare le più diverse fantasie del palato. Un celebre ristorante situato al centro di Palermo fa rivivere in epoca moderna lo sfarzo e la ricchezza degli antichi banchetti regali. È La Scuderia, locale esclusivo immerso nella rigogliosa e ridente vegetazione del parco della Favorita che deve il nome al limitrofo ippodromo. Le meravigliose ville d'epoca circostanti fanno da preludio agli eleganti locali della Scuderia, particolarmente apprezzata per la grande abilità nel presentare i grandi piatti della tradizione siciliana, anche grazie a un servizio sempre impeccabile e attento a ogni dettaglio. La Scuderia: il paradiso del gusto nel cuore di Palermo...

Prima di mettersi in viaggio per le splendide isole Egadi, invece, non si può mancare all'appuntamento con le originali proposte culinarie del famoso Ristorante Flowers. Situato sulle mura di tramontana, nel centro storico di Trapani, questo ristorante esclusivo sorge all'interno di una suggestiva struttura ottocentesca con archi in tufo di Favignana, travi secolari ai soffitti e una splendida volta a spicchi. Accogliente ed elegante, il locale è interamente arredato in stile '900 siciliano con accenni di stile liberty e una calda atmosfera tipicamente mediterranea. Ristorante Flowers: alla conquista dell'arte culinaria...

В La Scuderia Бурбонов и стиль либерти Flowers

В Палермо, который с незапамятных времен был столицей Сицилии, в течение веков друг друга сменяли правители из самых разных частей света: эмиры, норманны, ставленники Бурбонов, а также испанцы и французы. Непохожесть всех этих культурных традиций гармонично соединилась в превосходной кулинарной традиции, которой под силу выполнить все желания гурманов. Расположенный в центре города известный ресторан погружает своих клиентов в атмосферу далекого прошлого, в эпоху роскошных королевских



банкетов. Это La Scuderia, эксклюзивное заведение в окружении пышной растительности парка Делла Фаворита, название которому дал расположенный рядом одноименный ипподром. Прекрасные старинные виллы, расположенные вокруг ресторана, готовят посетителей к тому, что очень скоро они войдут в элегантные помещения La Scuderia, который особенно ценится за свое умение предлагать изысканные блюда великой сицилийской традиции, а также за безукоризненное обслуживание и внимание ко всем деталям. La Scuderia: райский уголок для гурманов в сердце Палермо...

Перед тем, как начать путешествие по прекрасным Эгадским островам, просто нельзя не посетить ресторан Ristorante Flowers, который славится своими оригинальными рецептами. Расположенный в северной части острова, в историческом центре Трапани, этот ресторан занимает прекрасное здание девятнадцатого века с арками из фавиньянского туфа, со старинными балочными перекрытиями на потолке и с изрезанными сводами. Гостеприимный и элегантный, ресторан оформлен в сицилийском стиле двадцатого века с вкраплениями стиля либерти; в нем царит традиционная средиземноморская атмосфера. Ristorante Flowers: завоевание кулинарного искусства...





Atahotel Capotaormina: paintbrush strokes of harmony

Spectacular construction dropping sheer on the homonymous promontory cliffs, under the city of Taormina, the ATAHOTEL Capotaormina is a unique building of its kind. Whereas normal hotels develop in height, Capotaormina Hotel's floors follow the profile of the cliff sloping towards the sea. The higher floors are the first; the VI is the closest to the sea. Surrounded on three sides by the sea, the hotel enjoys wonderful panoramic views: on the right, the impressive profile of Etna and of Baia di Giardini Naxos: an unforgettable scenery in sunset light; on the left, the famous Isolabella, linked to the land by a slight strip of sand, the panorama of Capo Sant'Andrea and, in the clearest days, the lighted coast of Calabria. Wide terraces at 1 floor and an always different panoramic view from each one of the 200 rooms, pool and private beach and vast congressional areas, are the strong points of the hotel, considered among the most beautiful holiday and congressional destination in Italy.



Grand Hotel Timeo: the charm of “noblesse”

Taormina's premier hotel - set opposite the suggestive Greek theatre - dates back to 1873 and is the perfect expression of Framon style. In 1906 the Grand Hotel Timeo & Villa Flora played host to Wilhelm II of Hohenzollern, Duke of Prussia and Emperor of Germany, to whom the hotel's prestigious Kaiser Suite is dedicated. The Kaiser Suite, with its elegant rooms and a terrace of over 220 sq. mt., is the most elegant suite in the hotel. It is made up of two rooms, bedroom and sitting room, divided by a door and a huge private terrace of 220 meters overlooking the bay of Naxos and the Etna volcano. This is the place where one can relive the splendour of aristocratic Sicily in the early days of the 20th century. The Kaiser Suite has a particularly handsome selection of furniture.



Culture's and jet set's wonderful beach

by Luisa Tieri - ph. Maurizio Melozzi

Voyage
forte dei marmi

"We were always wearing sailor clothes: blue colours as the winter, white and blue for middle season and white in the summer. For lunch we were wearing a smart dress and silk short stockings. The time to swim was loud and full of jokes and play with the water and the waitresses going crazy".

It's for the Agnelli's family typical day on the beach in Forte dei Marmi, where who create the cars Italian Business was spending the time off at the beginning of the thirties, in their luxury family villa. With the children running inside the tunnel dogged up to arrive, nobody saw, they, went from the gallery to the white sandy beach that still today deceive the houses.

For those who sing are memories still alive on their minds with the same passion, even the glories of the theatre of loves and betrayal, passions and goodbyes.

The ground and the sea here lit up the souls and this is the reason why the big names of the literature stayed, D'Annunzio, Montale, Moravia, Curzio Malaparte and Mann, about painters there was Carrà and Chirico, talking about theatre De Filippo brothers. Every corner of Forte dei Marmi is a safe of stories that made the history big, every villa can vaunt of welcome giving to one of those who here wrote novels or poetry or painted pictures that become a masterpiece.

This is being the workshop of the culture and still will be: here people saw the expression of the art, mixed together and placed one upon another, as today happens almost like if the temple do not want to give up, and hold it tight the kingdom and give up only to one lack: the society like Forte dei Marmi, still is the quite witnesses of the happy nights on the Capannina of Franceschi, a popular bar where in the summer time sound tracks begins from nothing and every sunset here is still magic: on the black and white postcards of yesterday where the seafront and the beach look like painted from the impressionists on the shots of a digital camera, today where the magic repeats again and the strong colours makes jolt.

For the traveller is fascinating to jump from an age to another: get it on the house of the aristocracy and take a walk to the market on the square on Wednesday, where this boutique under the sky makes your eye wide open, or to discover a part of it that it was a muse of a passionate novelist and realized to be late at night surrounded by the toughness air of the summer in Versilia. Special moments to catch slowly, with no hurry to find out and to understand everything too soon: Forte dei Marmi in contained on the scent of the day on the essence of the evening on the smell of the night. Still today in that keeping on mixing of famous names, master of the business and aristocracy people that here always breathes the fresh air of the international culture.

This is the huge pleasure of living the moments, the feelings, guided from the friendly hand of who, in Forte dei Marmi, has found the inspiration and love.



La spiaggia incantata della cultura e della mondanità

«Vestivamo sempre alla marinara: blu d'inverno, bianca e blu a mezza stagione e bianca in estate. Per pranzo ci mettevamo il vestito elegante e le calze di seta corte. L'ora del bagno era chiassosa, piena di scherzi e spruzzi, e le cameriere impazzivano».

È una giornata al mare dei rampolli della famiglia Agnelli, a Forte dei Marmi, dove chi aveva inventato l'industria italiana dell'automobile trascorreva le vacanze agli inizi degli anni Trenta, nella lussuosa villa di famiglia. Con i bambini che correvano a frotte nel tunnel scavato per arrivare, senza essere visti, subito dal loggiato alla spiaggia bianca e fine, che ancora adesso avvolge le case. Ricordi ancora chiari nella mente di chi canta, con immutata passione, persino i fasti della mondanità in Versilia, dagli anni Sessanta scenografia immancabile di amori e tradimenti, passioni e addii.

La terra e il mare qui accendono gli animi ed è per questo che qui hanno soggiornato i grandi della letteratura, D'Annunzio, Montale, Moravia, Curzio Malaparte e Mann della pittura, Carrà e De Chirico del teatro, i fratelli De Filippo.

Ogni angolo di Forte dei Marmi è la cassaforte di storie che hanno fatto grande la Storia, ogni villa può fregiarsi dell'ospitalità concessa a un grande che qui ha scritto romanzi o poesie, dipinto quadri presto diventati capolavori. Questo è stato un laboratorio di cultura e lo sarà ancora: qui le espressioni artistiche si sono conosciute, intrecciate e sovrapposte, come accade oggi quasi che il tempio non voglia abdicare, tenersi stretto il suo regno e semmai cedere soltanto al suo

unico peccato: la mondanità. Forte dei Marmi continua a essere teatro delle feste in spiaggia, delle regate, delle fuoriserie silenziose testimoni delle allegre notti nella Capannina di Franceschi, storico locale dove le colonne sonore dell'estate nascono dal nulla a ogni calar del sole. Forte dei Marmi è sempre un luogo incantato: nelle cartoline in bianco e nero, ieri, dove il lungomare e gli stabilimenti appaiono come dipinti impressionisti, negli scatti della digitale, oggi, dove la magia si ripeta in continui sussulti dai colori accesi.

Per il viaggiatore è appassionante saltare da un'epoca all'altra: entrare nelle case aristocratiche e passeggiare nel "mercato in piazza" del mercoledì dove questa boutique a cielo aperto fa sgranare gli occhi, oppure scoprire uno scorcio che è stato musa ispiratrice di un appassionato romanziere e ritrovarsi, a tarda sera, immersi nell'aria spensierata dell'estate versiliana.



Заколдованный пляж культуры и светской жизни

«Мы все время одевались в морском стиле: в синее - зимой, в белое и синее - весной и осенью, в белое - летом.

К обеду мы спускались в элегантных платьях и коротких шелковых чулках. Час купания был шумным, все играли и брызгались, и горничные сходили с ума». Таким был день на море отпрысков семьи Аньелли, создавшей автомобильную промышленность в Италии и проводившей в начале тридцатых годов летний отпуск на роскошной семейной вилле в Форте деи Марми. Дети гурьбой бежали по специально вырытому туннелю, защищавшего их от нескромных взглядов, от крытой галереи до самого пляжа с белым мелким песком, который и сегодня окружает дома. Воспоминания живы и в умах тех, кто с энтузиазмом воспевают величие светской жизни в Версильи, где с шестидесятых годов царили любовь и предательство, разлука и страсть. Здесь земля и море зажигают души, и поэтому в этом городке с удовольствием проводили время такие великие писатели и поэты, как Д'Аннунцио, Монтале, Моравия, Курцио Малапарте и Манн, живописцы Кара и Де Кирико, а также театральные деятели братья Де Филиппо. Каждый уголок Форте деи Марми помнит происшествия,

которые вписали страницы в великую Историю, каждая вилла может похвастаться тем, что под ее крышей жил один из великих деятелей, написавший роман, стихотворение или же полотно, которое в скором времени было признано шедевром.

В прошлом этот город был лабораторией культуры, но он не потерял этого статуса и в наше время, оставшись местом, в котором продолжают накладываться друг на друга культурные

пласты. Создается впечатление, что этот храм искусства не желает уступать своей позиции, что он стремится продолжать править своей землей, несмотря на то, что он все же готов поддаться своей единственной слабости: любви к светской жизни. В Форте деи Марми и сегодня устраивают праздники на пляже, регаты и показы внесерийных моделей. А в историческом заведении «Капаннина ди Франчески» каждый вечер на закате звучат полные жизни мелодии лета. Форте деи Марми всегда был заколдованным местом: на черно-белых открытках прошлого, на которых набережная и пляжи кажутся произведениями кисти импрессионистов, и на современных снимках, сделанных цифровыми фотоаппаратами, где волшебство повторяется в бесконечных переливах ярких цветов.

Для путешественника необыкновенно приятно переноситься из одной эпохи в другую: входить в аристократические особняки и прогуливаться в среду по рынку на площади, где в «бутике» под открытым небом можно приобрести многочисленные товары, от которых разбегаются глаза, или же открыть для себя пейзаж, который вдохновил известных писателей, а поздно вечером наслаждаться беззаботной обстановкой версильского лета.

Неповторимые мгновения, которыми надо жить без спешки, не требуя того, чтобы город сразу раскрыл свою душу: Форте деи Марми погружен в ароматы дня, во вкусы вечера, в запахи ночи. Здесь знаменитости, крупные промышленники и аристократы вдыхают свежий воздух, в котором чувствуется смешение культур со всего мира. Здесь необыкновенно приятно жить мгновениями и чувствами под руководством друга, который в Форте Деи Марми нашел вдохновение и любовь.



The strong smell of the sea and the crazy nights at the Twiga

Forte dei marmi is always being one of the most loved places by vip and businessmen. The society life here has just one and unforgettable landmark, the Twiga: club, restaurant and beach club in one solution. This luxury place unique in his kind, rises in the elegant of sandy shore that goes along Marina di Pietrasanta. The Twiga like a snake, changes the skin during the day, in the same way the Twiga does to satisfy all the exclusive guests needs. When the sun goes down, its unmissable the apointment with the aperitif on the beach, followed by a soft music.

The restaurant is located in the inside, it curses the eyes and amuses the palates with delicate flavours and a warm and elegant atmosphere made of lights and colours. After dinner, the Twiga get different in a beautiful disco-club from the demanded and evocative where the strong smell of the sea it melts with passion and rhythm.

Most wanted are, inside the garden, the areas where to try great cocktails and exclusive champagne glasses. All surrounded by candles and torch, harmchair and maroccan fabbrics, these areas garantie a relaxing atmosphere without to miss the brand factory of Twiga: the exclusive society life. Twiga: an oasis of peace to only few steps from the sea.



L'intenso profumo del mare e le follie notturne al Twiga

Forte dei Marmi è da sempre una delle località più amate da Vip e businessmen di tutto il mondo. La mondanità qui ha un unico e inimitabile punto di riferimento, il Twiga: discoteca, ristorante e beach club in un'unica soluzione. Questo locale lussuoso, unico nel suo genere, sorge sull'elegante arenile che costeggia Marina di Pietrasanta.

Il Twiga, come un serpente, cambia pelle nel corso della giornata per soddisfare tutti i bisogni dei suoi clienti esclusivi. Al calar del sole, immanicabile l'appuntamento con l'aperitivo in spiaggia, accompagnato da una rilassante musica soft. Il ristorante, situato all'interno del locale, strega gli sguardi e conquista i palati con delicati sapori e una calda ed elegante atmosfera fatta di luci e colori. Dopo cena, invece, il Twiga si trasforma in un bellissimo disco-club dalle atmosfere sonore ricercate e suggestive, in cui l'intenso profumo del mare si fonde con passione e ritmo.

Gettonatissime, all'interno del giardino, le aree in cui degustare ottimi cocktail e esclusivi calici di champagne. Circondate da fiaccole e candele, poltrone e tessuti marocchini, queste aree assicurano un'atmosfera rilassante senza rinunciare al marchio di fabbrica del Twiga: l'esclusiva mondanità. Twiga: un'oasi di lusso a due passi dal mare.





Запах моря и ночное сумасбродство в Twiga

Форте Деи Марми всегда был одним из любимых мест VIP-персон и предпринимателей со всего мира. Любители светской жизни собираются в единственном в своем роде заведении, ведь Twiga - это одновременно дискотека, ресторан и beach club. Это роскошное заведение, расположенное на побережье городка Марина Ди Пьетрасанта, похоже на хамелеона, ведь в течение дня оно постоянно изменяется в зависимости от требований своих эксклюзивных клиентов. А на закате приходит время для ставшего обязательным аперитива на пляже под расслабляющую музыку. Расположенный в заведении ресторан завораживает взгляды и покоряет гурманов изысканными вкусами и элегантной обстановкой, сотканной из цветов и света. А после ужина Twiga превращается в чудесный disco-club с хорошей музыкой, где запах моря сливается со страстью и бешеным ритмом. Кроме того, в саду можно попробовать превосходные коктейли и эксклюзивное шампанское. Здесь, в свете факелов и свечей, среди кресел и марокканских тканей можно расслабиться, не отказываясь от философии Twiga: эксклюзивной светскости. Twiga: оазис роскоши в двух шагах от моря.



Alex and bistrot, the privilege of the pleasure

The Alex is the guest of a nineteen hundred old building in Marina of Pietrasanta, it's an exclusive and charming restaurant and wine cellar. The romantic and magic scenery of the sea, where there is a big terrace surrounded by a luxuriant garden with tropical plants, that offers the ideal introduction for the elegant ethnics interiors of the place. The environment is comfortable and warm, refined by rich marbles.

Refinement and selection are the key word of the Alex, which marks the restaurant for the original way to represent the food and the hospitality. Alex: the privilege of the pleasure..

Tradition and creativity are also protagonist at the Bistrot, an elegant and prestigious restaurant along the coast of Forte dei Marmi. The refined and elegant atmosphere gives the introduction for original and charming cooking suggestions all about sea food, designed with the first fruit coming from their own farm and of course followed by the best Italian wines. The Bistrot: simply the best food...

Alex e Bistrot, il privilegio del piacere

Ospitato una palazzina dei primi del '900 a Marina di Pietrasanta, l'Alex è un esclusivo e raffinato ristorante ed enoteca. Il romantico e incantevole scenario del mare, su cui si affaccia una grande terrazza inserita nel lussureggiante giardino con piante tropicali, offre la premessa ideale per i lussuosi arredi etnici del locale. L'ambiente è comodo caldo e avvolgente, rifinito con marmi pregiati. Raffinatezza e selezione solo le parole d'ordine di Alex, che si segnala per il modo originale di interpretare la cucina e l'o-spitalità. Alex: il privilegio del piacere...

Tradizione e creatività sono invece protagonisti al Bistrot, elegante e prestigioso ristorante sul lungomare di Forte dei Marmi. L'atmosfera raffinata ed elegante rappresenta il degno preludio per deliziose e originali proposte culinarie all'insegna del pesce, decorato con le primizie provenienti dall'azienda agricola della proprietà e rigorosamente accompagnate dai migliori vini italiani. Il Bistrot: una cucina da dieci e lode...



Alex и Bistrot, привилегия наслаждения

В городке Марина Ди Пьетрасанта, в построенном в начале двадцатого века дворце расположен Alex, эксклюзивный и изысканный ресторан и дегустационный зал. Из сада с пышной тропической растительностью гости попадают на большую террасу, с которой открывается романтическая и чарующая панорама моря. Заведение, необыкновенно гостеприимное, обставлено роскошной мебелью в этническом стиле и оформлено дорогими породами мрамора. Изысканность и тщательный выбор - вот философия Alex, который дает кулинарному искусству и гостеприимству новую и неповторимую трактовку. Alex: привилегия наслаждения...



В то время как традиция и творчество составляют философию Bistrot, элегантного и престижного ресторана, расположенного на набережной Форте Деи Марми. Изысканная обстановка подготавливает гостей к подаче вкусных и оригинальных блюд из морепродуктов, которые приготовлены с выращенными в собственном сельскохозяйственном уголке овощами. Кроме того, эти блюда подаются к столу с лучшими итальянскими винами. Bistrot: превосходная кухня...



FRANCESCO NONNOI
PHOTOGRAPHER



Hotel Augustus: to live exclusive dreams

The Hotel Augustus enjoys a superb location in the exclusive residential area of Forte dei Marmi, close to the sea. The Hotel is composed by several buildings immersed in a wide park, all with its own style and characteristics but with the same level of high comfort and elegance. The Hotel's boast is the exclusive bathing establishment with a very fine sand and several spaces for the Clients: playground for the children, inside room, american bar on the terrace, the restaurant in the garden underneath the tents and the mediterranean trees. In the park of the Hotel there is a beautiful swimming-pool with heated water during the low season and a wide sunbathing area.



Hotel Byron: the art of “beau vivre”

With the Apuan Alps serving as backdrop, the most northerly of the Tuscan seaside resorts lies in a pine grove a few kilometres south of the point where the mountains of Liguria meet the sea. Its sandy shoreline fringed with brightly coloured beach cabins, it has long been a popular summer retreat for artists and Italian society. The twin villas, built in the Art Nouveau style by Duke Canevaro di Zoagli between 1899 and 1902, opened in June 1990 after meticulous renovation. Overlooking the seafront, the hotel is a stone's throw from the Capannina night-club in the most prestigious part of Forte dei Marmi. The décor was selected carefully by the owners. A series of large open spaces forms a variety of different settings, while the Art Nouveau furnishings, yellow and green glass windows, lamps with floral shades, two bow windows and a bright semicircular yellow sofa lend a fresh touch.





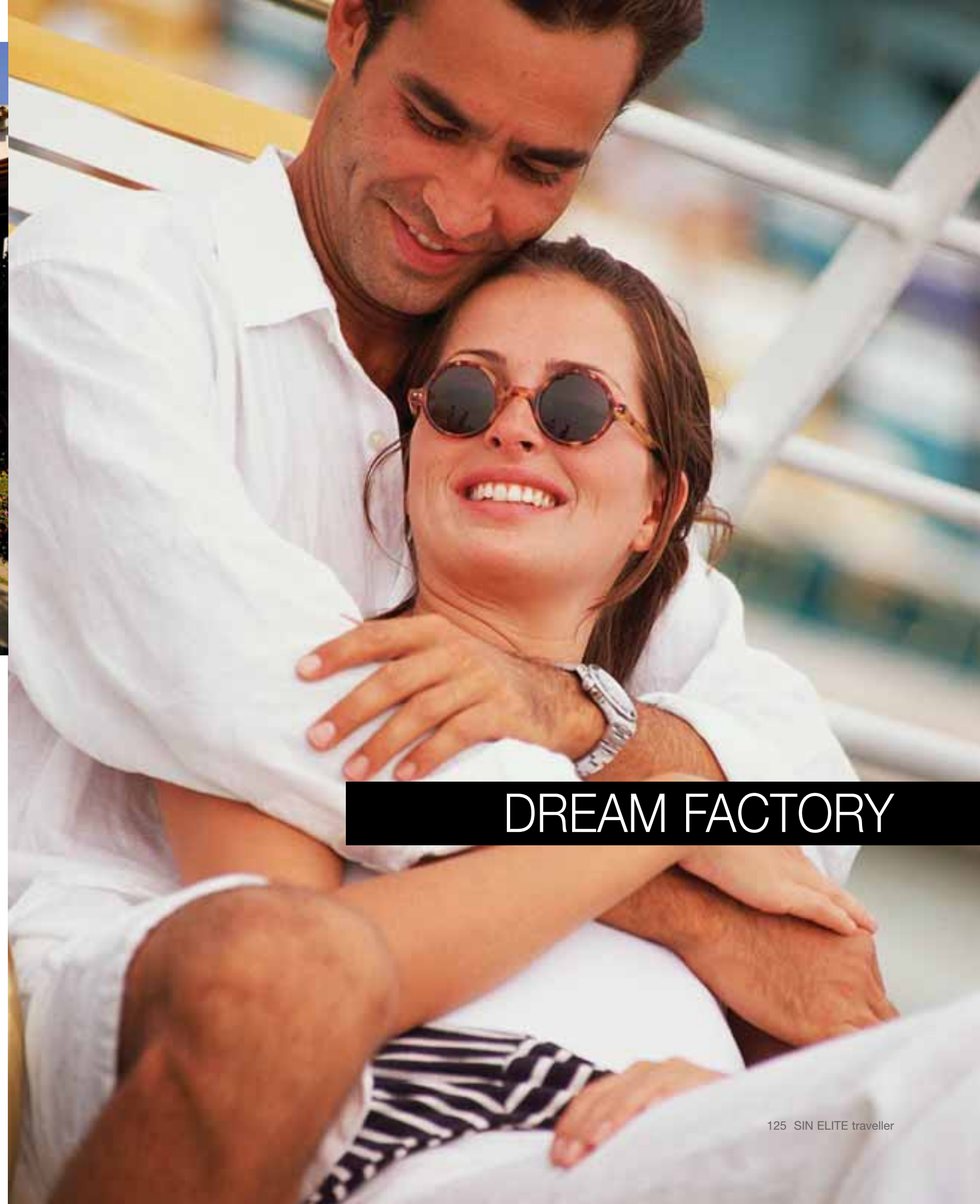
SIN ELITE LUXURY LIVING



Porto Cervo - Liscia di Vacca

Prestigious VIP villa - Description: very high class villa situated in beautiful panoramic position in few minutes from the most famous beaches of Liscia di Vacca and Hotel Pitrezza, in few minutes from Porto Cervo's center, surrounded by beautiful Mediterranean garden and natural granite sculptures. Modern, American style furniture. Composition: spacious salon, big living room, big equipped kitchen, master suite with bathroom, 2 suites each with bathroom, 1 service room with bathroom, 2 bedrooms each with bathroom. The villa is surrounded by panoramic terraces and verandas with magnificent sea view. Beautiful garden, swimming pool with solarium, parking - Accessories: air conditioner, dishwasher, washing machine, barbecue and all facilities.

Exclusiveness of Sin Elite - Ref. 0128
info@sinelite.it



DREAM FACTORY



The dream factory is born

Sin elite, from november 2006, its present in roma, and not only as a main office but rather like a real dreams factory.

We all know very well that who belong to the exclusive world deserves a special care, in the office in roma we organize personalized trips, events in exclusive locations, we find the contacts to make possible to enter to the most exclusive restaurants and clubs, to visit museums when otherwise it will not be possible to visit it, in a private way. Everything is made to satisfy the wishes and needs of the special guests that made the luxe and the exclusivity the imperative of their lifestyle.

Our staff is made of professionals and qualified people who knows exactly how to satisfy all the needs and to touch the hearts of the lovers of the dolce vita, who belongs to the international jet-set or important business men.

The staff's target is to change any wish in real and pure emotion. For example, the original and exclusive ciak, action...it was the first born of the dreams factory, that you can find the preview in this copy of the sin elite traveller. This is just the beginning.

The dreams factory is already working to surprise you changing the holiday's concept...and not only that.

È nata la Fabbrica dei Sogni

Sin Elite, dal mese di novembre 2006, è presente a Roma non con una comune sede operativa, quanto piuttosto con una vera e propria fabbrica di sogni. Consapevoli che chi appartiene a un mondo esclusivo merita sempre un'attenzione particolare, nella sede romana progettiamo viaggi su misura, eventi in locations esclusive, creiamo i contatti per permettere l'accesso a club e ristoranti esclusivi, visitare musei in orari particolari e in formula riservata. Tutto questo è studiato per clienti che hanno fatto del lusso e dell'esclusività gli imperativi del loro lifestyle.

La nostra équipe è composta da personale altamente qualificato, impegnato a prevedere e anticipare mode e tendenze per conquistare i cuori degli amanti della dolce vita, di personaggi del jet set internazionale e di affermati businessmen. Lo staff si pone l'obiettivo di mutare qualunque fantasia in emozione pura. Un esempio? L'esclusivo e originale Ciak si gira..., prima creatura della Fabbrica, che trovate in anteprima in questo numero di Sin Elite traveller. Si tratta solo dell'inizio.

La Fabbrica di sogni è già al lavoro per sorprenderti reinterpretando il concetto di viaggio... e non solo.

Наша Фабрика грез воплотит в жизнь Ваши мечты

В ноябре 2006 года Sin Elite открыл свой офис в Риме: но речь идет не о простом представительстве компании, а о самой настоящей «фабрике грез», на которой разрабатываются идеи для путешествий «на заказ». Какие идеи мы предлагаем? Как всегда новые, изысканные и эксклюзивные, как и все предложения Sin Elite, подготовленные для клиентов, которые сделали роскошь и эксклюзивность марками своего стиля жизни.

Команда Фабрики состоит из высококвалифицированных специалистов, которые умеют предвосхищать модные тенденции: как только они выходят из нашей «творческой лаборатории», то сразу же завоевывают сердца любителей «сладкой жизни», преуспевающих предпринимателей и представителей элиты со всего мира. Пример тому - эксклюзивный и оригинальный Проект Кастинг, первый проект Фабрики, о котором мы Вам расскажем в этом номере Sin Elite traveller.

Но это лишь начало. На Фабрике грез уже идет работа для того, чтобы предложить Вам новые идеи и воплотить в жизнь Ваши фантазии. Даже те, которые до вчерашнего дня Вы считали лишь мечтой, которая никогда не станет реальностью.

Но с сегодняшнего дня все изменится.



Wedding in Porto Cervo, reception in Capri!

It's becoming a fad; live in Moscow, say, but celebrate your birthday in Porto Cervo (The Emerald Coast, Sardinia)! Get married in Florence, have a luscious reception in a medieval village in Tuscany! Wake up to a grim, grey morning in some city ready for work, then decide an unforgettable weekend of romance on the island of Capri would go down much better! Marvellous!

Among travellers used to the best in life this is, indeed, becoming the latest craze. And why not? Instead of holding whatever it happens to be in your hometown with all its everyday sights and appointments that make up your humdrum day, isn't it much better to fly to some exotic or cultural city where you can land to a new and exciting world of colours, sights and fragrances. Italy, for example!?

Today, weddings in wealthy residences in Tuscany are selling like hot cakes! Wedding anniversaries held overlooking crystal blue seas in Sardinia. Birthday parties in oldy-worldy hotels on the Amalfi coast. A lovers' holiday on some island off Sicily to form the bedrock of your relationship. Seeing is believing! And should you want to take the plunge make sure you put your trust in the professionalism and discretion of Sin Elite. In our glossy magazine dedicated to the jet set, you'll find articles on exclusive weddings, receptions and parties etc thrown by rich business tycoons, oil barons, film producers, actors and actresses, writers and artists and held in the most illustrious locations in Italy.

There's the charm of Tuscany towns and villages frozen in a time when knights and dames roamed, and where churches are in their own little world. There's the Emerald Coast in Sardinia with its Mediterranean beauty and its not-to-be-missed touch of high society, a perfect place for that special day. There are Capri and Ischia with their quaint villages clinging to the rocky cliff edge in a fairy-tale atmosphere which spell-binds any visitor to this marvellous part of the country. There are the ever-present historical residences which have hosted the Greats from the world of art, literature and politics and which today welcome the modern tourist with open arms

Leave it all in the capable hands of Sin Elite. Our commitment to professionalism means we will be able to organise your special day, break or holiday to suit your needs. All you need do is sit back and relax. You will be in good company. Over the centuries many a ceremony has been held in Italy to delight and entertain the great royal courts of Europe. Members would gush about the charm and beauty of Italy and would put this wondrous country at the top of their list when deciding on that special venue. Unforgettable, unique and indescribable. Anyone who wants the best out of life can do nothing more than toast that special something or someone in a country known quite simply as Italy.

Sposarsi a Porto Cervo, festeggiare a Capri



Vivere a Mosca e festeggiare il compleanno a Porto Cervo, in Costa Smeralda: meraviglioso. Celebrare il matrimonio a Firenze e organizzare il ricevimento in un borgo medioevale incastonato nelle colline toscane: stupendo. Oppure alzarsi la mattina avvolti nel fumo di chissà quale capitale degli affari e decidere che è meglio, molto meglio, il sole della sempre appassionata Isola di Capri, per un indimenticabile week-end romantico. È la moda del momento per i viaggiatori che amano il lusso: organizzare un evento della vita lontano dai soliti scenari, liberi dagli itinerari obbligati di tutti i giorni. Per volare da un capo all'altro e ritoccare terra in una terra ricca di colori, profumi e sentimenti: l'Italia. Oggi è cult il matrimonio nelle ricche residenze toscane, l'anniversario delle nozze sulle terrazze che si affacciano sul mare cristallo della Sardegna, la festa di compleanno in un albergo storico della Costiera Amalfitana, il viaggio che deve suggellare un amore in una delle isolette al largo della Sicilia. Provare, per credere e affidandosi alla professionalità e alla riservatezza di Sin Elite è possibile.

Свадьба в Порто Черво, прием на Капри

Как прекрасно жить в Москве и отмечать день рождения в Порто Черво на Изумрудном побережье. Или же праздновать свадьбу во Флоренции и устраивать прием в средневековом городке среди тосканских холмов. Или, например, каждое утро просыпаться в дыму какой-нибудь деловой столицы и неожиданно для себя решить, что намного приятнее солнце вечно охваченного страстями острова Капри, а затем провести там незабываемые выходные, наполненные романтикой. Такова на сегодняшний день мода среди путешественников, которые любят роскошь и с удовольствием отмечают различные события вдали от ежедневной суеты и от обязательств обыденной жизни. Они совершают перелет от одного конца света к другому для того, чтобы приземлиться на богатой цветами, ароматами и чувствами земле. В Италии. Сегодня стало особенно модно играть свадьбу в богатых тосканских резиденциях, праздновать свадебный юбилей на террасах, выходящих на кристально-чистое море Сардинии, отмечать день рождения в исторической гостинице Амальфитанского побережья, или же давать обет вечной любви во время путешествия по одному из островков недалеко от Сицилии. Вам еще в это не верится? Тогда Вам стоит поверить в мечту и довериться профессионализму и гарантированной конфиденциальности команды Sin Elite.



Ciak, action... an exclusive dream comes true

To be protagonist, to be a star. It's the dream that every woman wants to realise, in a movie, in the advertisement world, or in a catwalk. You are a successful man and you would like to make your beloved an incredible surprise? You are a woman who want to try the emotions of the spotlight? With Ciak, action... you can be in the middle of the scene with a background of movie directors and technicians of the lights. Just for some hours or from the beginning till the last day of your holiday in Italy, this is a dream to give as a present to you or to somebody else. The idea is great. You have just to try it to believe that all this is true: under the guide of movie-makers, famous adv companies or fashion agencies, the first wish of every people comes true...

Ciak, action... goes on in the studios that made the history of the big cinema, in the wonderful and luxurious scenery of the italian top hotels in eternal cities and in the most exclusive places. Once you choose the story you want to play, our team starts working to give you an unforgettable dvd, in other words the exclusive evidence of your wonderful holiday in Italy.

Be careful! This dvd will not be the usual souvenir of your journey, nothing to do with the warming pictures with your family and friends. Nothing like this. It will be a short professional movie in all its details, beautiful and exclusive, just like a movie or a fashion catwalk can be. Better than that there is only a Oscar. It's such an incredible emotion that is hard to tell it. Nothing is impossible when you are on the stage: with Ciak, action... fiction should become reality. With your agreement, the dvd will be given to prestigious, italian and international, movie and adv agencies. Let's try to imagine that your face is exactly that which a movie director is looking for: what will happen then? It's easy to say, to write and to wish. People who lived as a game the dream of becoming a star, should enter the "door" of success. Who knows: never say never, or otherwise say, a star is born, which are the titles of famous movies. Ciak, action... is an emotion to tell, but it could be much more...

Ciak, action... is a Sin Elite traveller's exclusive product.



Ciak si gira...

Essere protagonista, essere una star. È il sogno che ogni bella donna vorrebbe realizzare. Sul set di un film o di uno spot pubblicitario, o forse sulle passerelle di una sfilata di moda. Sei un uomo di successo e vuoi sorprendere la tua "amata"? Sei una donna che vuole provare l'emozione delle luci della ribalta? Con Ciak si gira... puoi essere al centro della scena con un contorno di registi, tecnici delle luci, truccatori e costumisti tutti a tua disposizione. Eccezionale...

Per un giorno o dall'inizio alla fine di un viaggio in Italia, questo può essere il sogno da regalarsi e da regalare: certo è cult, l'idea è meravigliosa. Provare per credere: sotto la guida attenta e discreta di professionisti del cinema, della pubblicità e della moda la prima icona dell'immaginario diventa realtà. Ciak si gira... negli studi cinematografici che hanno fatto la storia del grande cinema, negli scenari magnifici dei più lussuosi hotel italiani in città senza tempo e nelle location più esclusive. Scelta la parte che si vuole interpretare, il nostro team entra in azione per realizzare un dvd indimenticabile di un'indimenticabile vacanza in Italia. Attenzione, il dvd non sarà il consueto ricordo di un viaggio, niente a che vedere con le affettuose immagini ballerine girate da parenti e amici. No, sarà un corto professionale in ogni particolare: dagli abiti di scena al trucco, dalle luci ai titoli di coda. Stupendo ed esclusivo, come solo un film o una sfilata di alta moda sanno essere. Meglio di così, c'è soltanto l'Oscar. È un'emozione senza eguali, quasi difficile da raccontare. Nulla è impossibile quando si è in scena e allora perché non ipotizzare che dalla finzione (qui comunque sempre realtà) non si possa entrare in una dimensione ancora più vera? Con il consenso della protagonista sarà possibile far circolare il dvd in prestigiose agenzie cinematografiche e pubblicitarie italiane e internazionali. Immaginiamo per un attimo che volto, carattere e caratteristiche siano quelle cercate da un regista: cosa accadrebbe? È facile dirlo, scriverlo e augurarlo: alle star per gioco si potrebbero aprire le porte della celebrità. Chissà: Mai dire mai, oppure è nata una stella, che sono i titoli - guarda caso - di celeberrimi film. Ciak si gira... è un'emozione da raccontare, ma può diventare molto di più...

Ciak si gira... è un'esclusiva Sin Elite traveller



Внимание... снимаем последний эксклюзивный проект

Стать главной героиней или же звездой - мечта всех женщин. И сегодня ее можно воплотить в жизнь на съемочной площадке фильма, рекламного ролика, или же на подиуме во время показа мод.

Вы - преуспевающий предприниматель и хотите удивить вашу любимую? Вы - женщина, которая хочет испытать захватывающие эмоции съемок? В проекте Внимание...снимаем? Вы можете оказаться в центре внимания режиссеров, техников по свету, гримеров и костюмеров, пришедших сюда только ради Вас. Действительно неповторимо: Внимание...снимаем – это эксклюзивный проект Sin Elite Traveller.

Эта мечта станет реальностью на один день или же с начала и до самого конца Вашего пребывания в Италии, ведь ее можно подарить себе и другим: несомненно, эта идея прекрасна. Просто поверьте в мечту: под внимательным и ненавязчивым руководством профессионалов из мира телевидения, рекламы и моды, она станет реальностью. Реализовать проект Внимание...снимаем можно в киностудиях, в которых творилась история великого кино, а также в самых роскошных итальянских отелях вечных городов и других престижных местах. А после того, как была выбрана роль, которую Вы будете играть, к работе приступает наша команда. Она займется подготовкой эксклюзивного Dvd-диска, на котором будет запечатлен незабываемый отпуск, проведенный в Италии. Но, обратите внимание, этот диск не будет похож на обычные воспоминания о путешествии, здесь Вы не найдете ставшие уже привычными милые сцены, которые были сняты подрагивающей рукой друзей и родственников. Напротив, каждая мельчайшая деталь этого короткометражного фильма будет выполнена профессионалами своего дела, начиная со сценических костюмов и грима, и заканчивая освещением и заключительными титрами. Он будет неповторим, как каждый фильм или показ высокой моды: лучше может быть лишь церемония вручения «Оскара». Эти съемки оставляют незабываемое чувство, рассказать о котором



практически невозможно. Но после того как наша героиня наконец-то оказалась на вымышленной сцене (которая таковой вовсе не кажется!), так почему же не предположить, что это не поможет открыть ей двери в реальный мир моды и кинематографа? С ее разрешения компания займется распространением записанного на Dvd-диске события среди престижных итальянских и международных кинематографических и рекламных агентств. Давайте лишь на одну минуту представим, что героиня обладает лицом, характером и именно теми характеристиками, которые ищет режиссер: и что же может произойти? Как же об этом легко говорить и писать, как же приятно желать этого: предоставленная возможность сняться в шутку может стать шансом попасть в волшебный мир знаменитостей. Кто знает ... но, как это ни странно, ответ нам подсказывают названия таких известных на весь мир фильмов как «Никогда не говори никогда» и «Рождение звезды». Внимание...снимаем ... - это эмоция, о которой хочется рассказать, но которая также может стать чем-то большим...

Новаторская концепция, которая изменяет понятие роскошной жизни

Итальянский Тур Оператор Sin Elite открывает в Москве первый Клуб Путешественников, представляя новаторскую концепцию, которая изменит Ваше восприятие роскоши.

Sin Elite Club предлагает новаторскую, более широкую и утонченную концепцию роскоши: роскошь ради жизни, а не обладания. Поиск функциональной или эмоциональной пользы приводится в соответствие с жизнью наших партнеров благодаря новаторскому использованию продуктов и услуг, которые изменят наш взгляд на собственные удовольствия.

Как эксклюзивному клиенту Sin Elite Club, Вам будет дана привилегия воспользоваться услугами Личного Консьержа в любой момент Вашего пребывания в Италии, в независимости от того, приехали ли Вы в отпуск или же в деловую поездку. Достаточно лишь связаться с нашим call center, и Ваш личный консьерж будет рад помочь, дать советы, когда это необходимо и решать проблемы, которые могут причинить неудобства во время отдыха.

Sin Elite Club - это клуб, созданный специально для тех, кто хочет быть уверен в том, что любой момент его пребывания на Изумрудном Берегу, в Риме, в Милане, в Венеции, в Кортине или же на Капри всегда будет престижным и превосходным, охарактеризованным высококачественными услугами. Сегодня требования и предпочтения путешествующих в бизнес-классе должны отвечать трем критериям: совершенство, эффективность и конфиденциальность.

На этих трех принципах построен и Sin Elite Club: совершенство предложений, эффективность организации и гарантированная для каждого клиента конфиденциальность. Основываясь на этих принципах,





эксклюзивная членская карта Sin Elite Club предлагает широкий спектр возможностей: от автомобилей класса люкс до макси-яхт, от престижной виллы до вертолета, не считая личного консьержа, который всегда будет рядом с Вами для того, чтобы выполнить любое Ваше пожелание во время пребывания на лучших итальянских горнолыжных или морских курортах, а также в городах или же на озерах

Членами Sin Elite Club могут стать клиенты туристических агентств - партнеров Sin Elite, которые приобретают тур или путешествие по Италии минимальной стоимостью в 25.000,00 евро. Комитет принимает решение о принятии новых членов в клуб.

Запись в клуб предусматривает ежегодный членский взнос размером 2.500 евро и дает право на использование услуг личного консьержа во время пребывания в Италии. Кроме того, компаньоны Sin Elite Club могут приобрести сервисную карту минимальной стоимостью в 25.000,00 евро.



В вашем распоряжении будут 1000 очков, затраты зависят от используемой услуги: например, стоимость автомобиля Ferrari Scaglietti на выходные дни в летний период составит 60 баллов, в то время как для аренды SL AMG в зимний период понадобятся 19 баллов при ее использовании в течение всей рабочей недели, с понедельника по пятницу.

Фирмам и корпорациям предлагается Sin elite Club Corporate, которая дает возможность использовать пакет услуг, предусмотренный для менеджеров, предпринимателей и лучших клиентов Вашей компании.

Дополнительную информацию Вы можете получить по адресу club.italy@sinelite.it
Откройте для себя Sin Elite - совершенство, эффективность и конфиденциальность.



billi@naire
PORTO CERVO COSTA SMERALDA



billi@naire

Nicola Parente
marketing manager

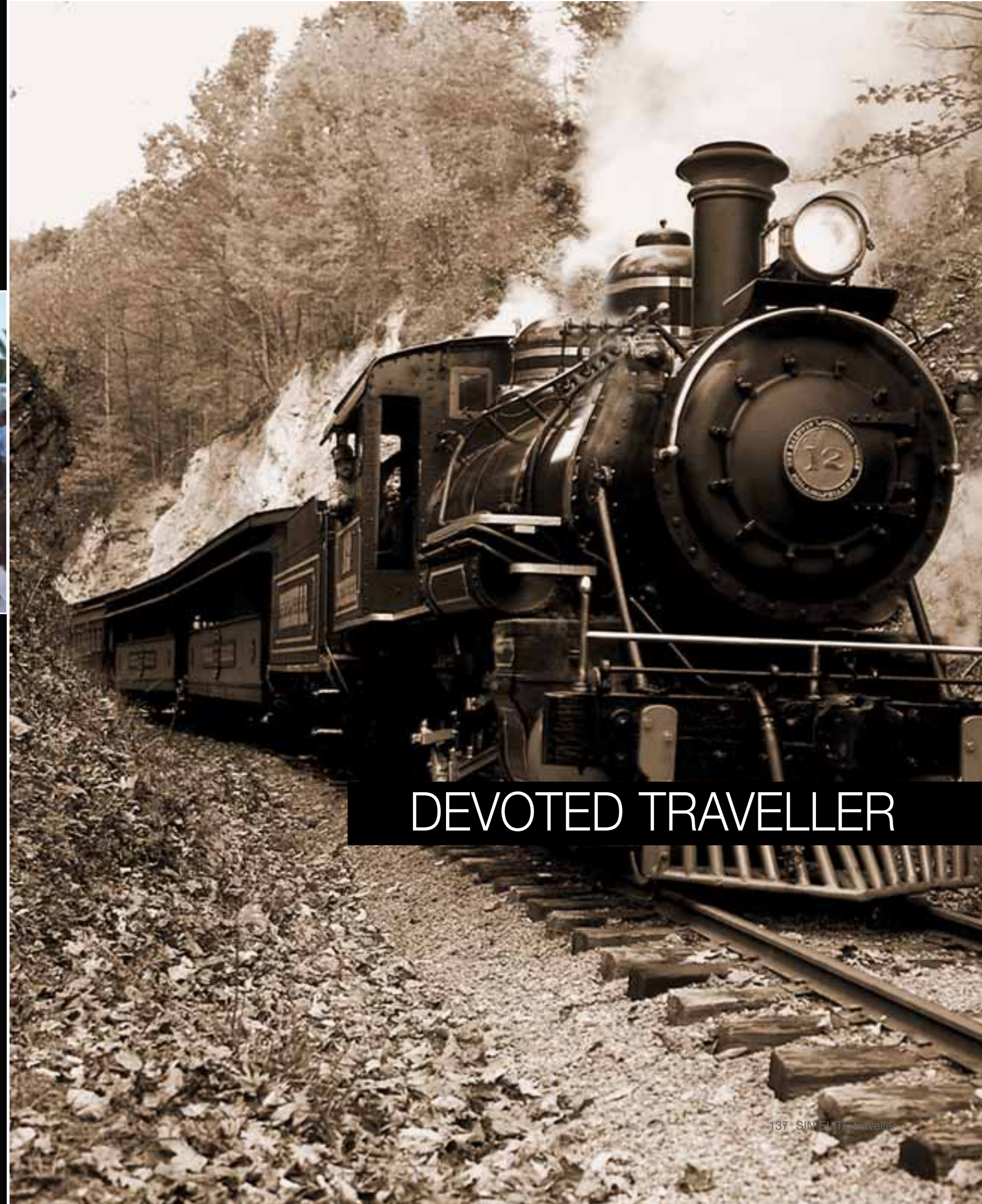
Ph. +39 348 3938555

nicola.parente@billionairelife.com

www.billionairelife.com



sin elite club member



DEVOTED TRAVELLER

Pablo Neruda, Eugenio Montale, travellers of Palazzo Vecchio

by Michail ĭvov

When in the Palazzo Vecchio, beautiful like a stony nest, I went up the consumed steps, I walked through the old rooms, and a labourer came out to meet me, mayor of the city, of the old river, of the cut houses like stony moon, I wasn't surprised: the majesty of the people was governing.

I looked behind of his mouth the dazzle spins of the paperhanger, the paint that from these twisted roads came to show the flower of the beauty to all the world roads.

The endless cascade that the lean poet from Firenze left it fall but without to die, because the fire red and green water make his words.

It was all behind his labourer head and I guessed.

But, really, I wasn't behind him, the aureole of the past and the splendour: It was the simplicity of the present.

Like a man, from the loom to the plough, from the dark factory, I went up the steps with his people and in to Palazzo Vecchio, without silk and sword, the people, the same that crossed with me the cold of the undine cordillera it was there.

All of the sudden, behind his head, I saw the snow, the big trees that where up in the hills got together and here again, back to the ground, was meeting me with a smile and was shaking my hand, the same hand that showed me the far away path, on the twisted cordillera where I won.

And here it wasn't the stone converted in a miracle, converted to the lights, wasn't the beneficial blue of the painting, who gave me the citizen of the old city of stone and silver, but was a labourer, a man, like every other man.

For this reason I believe every night of the day, and when I am thirsty I believe in the water, because I believe in man.

I believe we are going up the last step.

From up there we will see the truth, the simplicity landed into the ground, the bread and the wine for everyone.

(Pablo Neruda)



Pablo Neruda

The twenty years I spent in Florence where the most important in my life. There I found out that there isn't only the sea but there is even the dry land; the dry land of culture of deas, of traditions, of humanity. I found a different nature, in my work and in people minds. I understood what is and what will be civilization.

(Eugenio Montale)





Pablo Neruda, Eugenio Montale, i viaggiatori di Palazzo Vecchio

Quando in Palazzo Vecchio, bello come un'agave di pietra, salii i gradini consunti, attraversai le antiche stanze, e uscì a ricevermi un operaio, capo della città, del vecchio fiume, delle case tagliate come in pietra di luna, io non me ne sorpresi: la maestà del popolo governava. E guardai dietro la sua bocca i fili abbaglianti della tappezzeria, la pittura che da queste strade contorte venne a mostrare il fior della bellezza a tutte le strade del mondo. La cascata infinita che il magro poeta di Firenze lasciò in perpetua caduta senza che possa morire, perché di rosso fuoco e acqua verde son fatte le sue sillabe. Tutto dietro la sua testa operaia io indovinai. Però non era, dietro di lui, l'aureola del passato il suo splendore: era la semplicità del presente. Come un uomo, dal telaio all'aratro, dalla fabbrica oscura, salì i gradini col suo popolo e nel Vecchio Palazzo, senza seta e senza spada, il popolo, lo stesso che attraversò con me il freddo delle cordigliere andine era lì. D'un tratto, dietro la sua testa, vidi la neve, i grandi alberi che sull'altura si unirono e qui, di nuovo sulla terra, mi riceveva con un sorriso e mi dava la mano, la stessa che mi mostro il cammino laggiù lontano nelle ferruginose cordigliere ostili che io vinsi. E qui non era la pietra convertita in miracolo, convertita alla luce generatrice, né il benefico azzurro della pittura, né tutte le voci del fiume quelli che mi diedero la cittadinanza della vecchia città di pietra e argento, ma un operaio, un uomo, come tutti gli uomini. Per questo credo ogni notte del giorno, e quando ho sete credo nell'acqua, perché credo nell'uomo. Credo che stiamo salendo l'ultimo gradino. Da lì vedremo la verità ripartita, la semplicità instaurata sulla terra, il pane e il vino per tutti.

(Pablo Neruda)

I vent'anni che ho passato a Firenze sono stati i più importanti della mia vita. Lì ho scoperto che non c'è soltanto il mare ma anche la terraferma; la terraferma della cultura, delle idee, della tradizione, dell'umanesimo. Vi ho trovato una natura diversa, compenetrata nel lavoro e nel pensiero dell'uomo. Vi ho compreso che cosa è stata, che cosa può essere una civiltà.

(Eugenio Montale)



Eugenio Montale

Пабло Неруда, Эудженио Монтале путешественники Палаццо Веккио

И когда я поднялся по стертым ступеням дворца Палаццо Веккио, прекрасного, словно каменная агава, пересек старинные залы, и навстречу мне вышел рабочий, хозяин города, старой реки и домов, как будто вырезанных из лунного камня, я ничуть не удивился: здесь правило величие народа. И тогда я посмотрел на расположенные за его ртом сверкающие нити штофа, живописи, которая, передвигаясь по этим искривленным улицам, несет свою чудесную красоту на улицы мира. На бесконечный водопад, который худой флорентийский поэт оставил в вечном падении, в бессмертии, поскольку красный огонь и зеленая вода стали его слогами. Все это я угадал позади головы рабочего. Но позади него был не он, нимб прошлого, не его сияние: это была простота настоящего. Как человек, от ткацкого станка до плуга, от темной фабрики, он поднялся по ступеням вместе со своим народом, и в Палаццо Веккио, не в шелках и без меча, тоже был народ, тот самый, что пересек вместе со мной холод андийских горных цепей. Неожиданно за его головой я увидел снег, большие деревья, объединившиеся на возвышенности, и здесь, снова на этой земле, она опять с улыбкой встречала меня и давала мне руку, та же самая, что показала мне путь туда, далеко во враждебные железистые горные цепи, которые я победил. И здесь мне было дано гражданство старого города из камня и серебра не камнем, превратившемся в чудо, превратившемся в свет зарождения, не благотворным голубым цветом живописи и не хором голосов реки, а рабочим, человеком, как и все люди. Поэтому каждую ночь я верю в день, и когда я мучаюсь жаждой, я верю в воду, потому что я верю в человека. Я думаю, что мы поднимаемся на последнюю ступень Оттуда мы увидим, как распределится правда, как на земле установится простота, и на всех хватит хлеба и вина.

(Пабло Неруда)

Двадцать лет, проведенных мною во Флоренции, были самыми важными в моей жизни. Там я открыл для себя существование не только моря, но и суши: суши культуры, идей, традиции и гуманизма. Там я нашел другую природу, пронизанную работой и человеческой мыслью Там я осознал, какой была, и какой может быть цивилизация.

(Эудженио Монтале)



Yab: only for good life's lovers

Even in Florence the aperitif became the essential ingredient to open a night of amusement. The movida of Florence meets up for this to the dolce vita, famous place located in the square of carmine, provided of a large and comfortable outside covered room, plus other three rooms, one of them set up as a testing wines. To the Dolce Vita, after a long working day during the week but even in the weekend, all the rich people get together in the firenze of the good life, to spend some time in the tranquillity or fun or to get ready for a crazy night a the yab in via sassetti, the most famous club in the centre of Florence. The Yab is the popular city club, every seasons with new surprises: it changes the the design and the furniture but everything stay still exclusive and trendy. Tidy and well decore, like the room of the privee with personalized rooms, the yab populated by the lover of the good life that appreciate it for the happy atmosphere. If you like to have pleasant evenings of music and fun you have only one choice. The name is Yab.



Il suo nome è Yab, per gli amanti del bel vivere

Anche a Firenze l'aperitivo è diventato ormai l'ingrediente indispensabile per inaugurare una serata all'insegna del divertimento. La movida fiorentina si dà appuntamento per questo alla Dolce Vita, celebre locale situato in piazza del Carmine, dotato di un'ampia e confortevole sala esterna coperta e di tre sale, una delle quali adibita alla sola degustazione di vini. Alla Dolce Vita dopo una giornata lavorativa nel corso della settimana, ma anche nel weekend, si radunano i rampolli della Firenze rampante per trascorrere tranquilli momenti di svago o per 'prepararsi' a una notte infuocata allo Yab di via Sassetti, la più famosa discoteca del centro di Firenze. Lo Yab, storico locale cittadino, si rinnova ogni stagione: cambia l'estetica, variano gli interni ma l'ambiente resta sempre esclusivo e modaiolo. Curato nei minimi dettagli, come nel caso della zona privee con stanze personalizzate, lo Yab è frequentato dagli amanti del bel vivere che lo apprezzano per il clima festoso e coinvolgente. Se vuoi trascorrere piacevoli serate di musica e divertimento hai una sola scelta. Il suo nome è Yab...





Yab... для любителей красивой жизни

Сегодня аперитив во Флоренции стал обязательной прелюдией к посвященному развлечениям вечеру. Для этого сливки общества Флоренции встречаются в знаменитом заведении Dolce Vita, расположенном на площади Кармине. Оно располагает просторным залом с навесом на открытом воздухе и тремя внутренними залами, один из которых предназначен для дегустации вин. В Dolce Vita собираются в конце рабочего дня и на выходных отпрыски известных флорентийских семей для того, чтобы отдохнуть или же «подготовиться» к наполненным страстью ночам в Yab, самой известной дискотеке в центре Флоренции, расположенной на улице Сассетти. Yab, историческое заведение, каждый год принимает новый облик: меняется его внешний вид и интерьеры, но атмосфера всегда остается эксклюзивной и модной. При оформлении дискотеки уделяется особое внимание деталям, как, например, при отделке зоны prime, предлагающей индивидуализированные помещения. Yab посещают любители красивой жизни, которые ценят его праздничную и гостеприимную атмосферу. Если Вы хотите приятно провести вечер под звуки музыки, у Вас только один выбор - Yab...



To the Ora d'Aria, the flavour's paradise

Firenze is the paradise of the art and the flavors, famous in the world because of all the amazing architectural evidences. The taste got the best in the city of dante in a very special restaurant, the Ora d'Aria. The elegance of the place steals the stares from the outside, because of the big glass window that enters in to a big single room. As soon as you get the entrance you get welcomed from the kindest waiter in uniform. But remember to make a reservation first: at the Ora d'Aria the clients are very well selected. The main room is big, elegant and comfortable even because of the romantic and relaxing soft lights. One of the unique features of the Ora d'Aria is the "saluto della cucina", a free dish offered from the chef to the elite's clients. The restaurant is synonymous of exclusivity of book of etiquette: here the prices are not presented to the ladies. The Ora d'Aria is the modernity inside the tradition.



The Cellar Wine Pinchiorri, suggest refined dishes of the tradition from Toscana, in the luxury scenery that an old building can give. The elegant wines room, furnished with taste and refinement are facing the house of Michelangelo and make possible to have a comfortable environment. The cookery suggestions of the Enoteca Pinchiorri are new and imaginative and finds always the ideal match with the finest wine. Enoteca Pinchiorri: a toast for the kitchen.



В Ora d'Aria, райском уголке вкуса

Флоренция, райский уголок искусства и вкуса, известна во всем мире благодаря своему богатому и неповторимому художественному наследию. А что же касается вкуса, то в городе Данте он торжествует в эксклюзивном ресторане Ora d'Aria. Элегантная обстановка заведения приковывает к себе взгляд уже с улицы благодаря огромной застекленной двери, ведущей в большое помещение. Как только гость переступает порог, его встречают радушные официанты в форменной одежде. Но если Вы не заказали столик заранее, места Вы не найдете: в Ora d'Aria клиентуру отбирают тщательнейшим образом. В достаточно просторном зале царит элегантная и приятная атмосфера благодаря приглушенному романтическому освещению. Одна из уникальнейших характеристик Ora d'Aria - это «приветствие из кухни», а именно блюдо, которое шеф-повар ресторана предлагает своим элитным клиентам. Ресторан - синоним эксклюзивности и хороших манер: в меню, которые предлагаются дамам, не указаны цены на блюда. Ora d'Aria - это современность на грани с традицией.

Enoteca Pinchiorri предлагает изысканные блюда тосканской кулинарной традиции в роскошной и волнующей обстановке старинного дворца. Окна элегантных залов заведения, обставленных со вкусом и утонченностью, выходят на дом Микеланджело. Кулинарные предложения Enoteca Pinchiorri отличаются фантазией и оригинальностью, и всегда подаются с идеально подходящим к ним превосходным вином. Enoteca Pinchiorri: тост за кулинарные традиции.



All'Ora d'Aria, il paradiso dei sapori

Firenze è il paradiso dell'arte e dei sapori, celebre nel mondo grazie a testimonianze artistiche e architettoniche mozzafiato. Il gusto trionfa nella città di Dante in un ristorante esclusivo, l'Ora d'Aria. L'elegante ambiente del locale rapisce gli sguardi fin dall'esterno, grazie a un'ampia vetrata che introduce in un ambiente unico. Oltrepassata la soglia, subito si è accolti da un affabile cameriere in divisa. Ma non si illuda chi non prenota: all'Ora d'Aria la clientela è rigorosamente selezionata. La sala, assai ampia, è elegante e accogliente, grazie anche alla romantica e densa illuminazione soffusa. Una delle caratteristiche uniche dell'Ora d'Aria è il «saluto della cucina», piatto offerto dalla chef alla clientela d'élite. Il ristorante è sinonimo di esclusività e Galateo: qui i menù presentati alle signore non riportano i prezzi delle portate. Ora d'Aria la modernità nel solco della tradizione.

L'Enoteca Pinchiorri propone ricercati piatti della tradizione gastronomica toscana, nello scenario lussuoso e suggestivo offerto da un antico palazzo. Le eleganti sale dell'enoteca, arredate con gusto e raffinatezza, si affacciano sulla casa di Michelangelo e assicurano un ambiente confortevole e raffinato. Le proposte culinarie dell'Enoteca Pinchiorri sono fantasiose e originali e trovano sempre l'abbinamento ideale con un vino pregiato. Enoteca Pinchiorri: un brindisi per la cucina.



Helvetia & Bristol: the coffer of elegance



Grand Hotel Villa Medici: in the name of history



At very first sight, the sumptuous Red Suite conjures up the grandeur of a bygone age. This suite is an authentic private residence where you can live surrounded by all this is noblest in Florentine tradition. Your spirits lift as soon as you cross the threshold into a world furnished elegantly and rigorously with unique items, great inlaid armoires and antique tables, splendid lamps of Chinese porcelain and bronze, walls hung with artworks both great and small, a profusion of gossamer lace, silk and brocade, Carrara marble and Jacuzzi baths. Your large suite, superbly decorated, offers a private balcony with a view. Looking onto the most spectacular masterpieces of Florentine art and the hills of Fiesole, the Red Suite is an unforgettable treasure, a chest of art.

An historical residence located in the center of Florence at walking distance from all major art sites and shopping locations. The Grand Hotel Villa Medici offers a welcoming environment where the high-quality service meets the elegance of the interior furnishings. Each accommodation presents original antique furnishings and tapestries. The wide windows framing the hill of Florence and the typical Tuscany landscape add a special touch to the 88 accommodations, of which 15 of contemporary style, and the 15 suites of the Grand Hotel Villa Medici. The Penthouse suite on the last floor deserves also a special notice for its sophisticated ambiance and its private pool on the terrace.



Leonardo da Vinci and Giorgio Armani, two genius in the heart of Navigli

by Umberto Aime

I was doing with passion any assignment they were giving me. But somebody understood my precision, my fuss of writing every thing with a silly slow. When in the refectory of Santa Maria of the Grazie, I was painting the Last Dinner, and the prior was coming very often to check what I was doing, and he used to get upset because he saw that my work never ended. It's true that I had strange times: I used to paint for all day long, forgetting to eat to drink, and also for three days I wasn't showing my face to anybody. After many reminders the prior was so worried to ask directly to who commissioned me the job, was Ludovico il Moro. I was called to report and I said that I still had two heads still to paint and I couldn't find any good model, one was for Jesus for the inimitable grace of the humanity and one was Jude but maybe for this one was good to take a model of an ordinary person. If I couldn't find the right people, nothing better, I certainly had the figure of an indiscreet prior, I said to Ludovico il Moro and after this, the prior stopped one for all to tormenting me and then I finished my job.

(Leonardo da Vinci)

Of this big city yard and hidden gardens, of severe buildings and a beautiful industrial archaeology as the Ansaldo and the Bicocca with the new and huge opera's theatre. Milan is my own country that one of you knows, places, colours, and smells.

I love the Central Station with the big steps, the bas-relief, the sculptures and the Triennale, this are wonderful areas, painted rooms.

I love Brera with the patio of Napoleonic ages and the Quadre-ria. If as a tourist you want to visit, you cannot miss the Poldi Pezzoli, a small museum with a perfect size to keep inside a very important works of art.

I would visit also two churches of Bramante: Santa Maria of the Grazie that with the perfect mixture of the lights is a great example of the renaissance, and the Santa Maria's church near the San Satiro, I a real hidden beauty for the Cenacolo, the old refectory with Leonardo Da Vinci, painted the Last Dinner and to the Castello Sforzesco.

I would admire the unfinished masterpiece, La Pietà Rondanini. But I would like to visit also Sant'Ambrogio, that is the root, the heart of this big city and of the important custom.

Of course Milan is very important for the fashion world, but on the other hand fashion it is not only nice shops, we must be proud of this...but it's also today more than ever coming from the streets on the people, that personalized fashion, with character and individuality. Milan is a city to discover more and more.

(Giorgio Armani)

Leonardo da Vinci e Giorgio Armani due geni nel cuore dei Navigli

Io svolgevo con passione qualunque incarico mi dessero. Qualcuno però interpretava la mia precisione, la mia mania di annotare ogni cosa come banale lentezza. Quando dipingevo l'Ultima Cena nel refettorio di Santa Maria delle Grazie, il priore veniva ogni momento a controllare cosa stessi facendo e si innervosiva perché vedeva che il lavoro non finiva mai. È vero che io avevo dei ritmi bizzarri: dipingevo giorni interi, dimenticandomi di mangiare e di bere, poi magari per tre giorni non mi facevo neanche vedere. Dopo diversi solleciti il priore era così esasperato da rivolgersi a chi mia aveva commissionato l'opera, Ludovico il Moro. Chiamato a rapporto, risposi che mi mancavano ancora due teste da dipingere per le quali non riuscivo a trovare modelli adeguati, quella di Cristo per l'imitabile grazia celeste nel genere umano, e quella di Giuda, ma forse per questo bastava ispirarsi a un uomo qualunque. "Se poi non fossi riuscito a trovare niente di meglio, non mi mancherebbe quella di un priore tanto inopportuno e indiscreto", dissi a Ludovico il Moro. E con questo il priore smise una volta per tutte di tormentarmi e io portai a termine l'opera.

(Leonardo da Vinci)



(Giorgio Armani)



Di questa grande città mi sono sempre piaciuti la riservatezza e lo spirito segreto, fatto di cortili ombrosi e giardini nascosti, di palazzi severi e di stupenda archeologia industriale come l'Ansaldo e la Bicocca, con il nuovo immenso teatro per l'opera. Milano è la mia patria interiore, quella di cui conosco luoghi, colori, profumi. Amo la Stazione Centrale con i suoi scaloni, i bassorilievi, le sculture e la Triennale, magnifici spazi, sale affrescate. Amo Brera con il cortile napoleonico e la Quadreria. Se da turista volessi visitarla, non mancherei una vita al Poldi Pezzoli, un piccolo museo dalle dimensioni perfette per custodire opere d'arte raffinatissime. Visiterei anche due chiese del Bramante: Santa Maria delle Grazie che, con la sua perfetta sintesi tra volumi e luce è l'illustrazione perfetta del Rinascimento, e la chiesa di Santa Maria presso San Satiro, un vero gioiello nascosto. Per un'immersione totale nella bellezza visiterei il Cenacolo, l'antico refettorio dove Leonardo da Vinci dipinse l'Ultima Cena e al Castello Sforzesco ammirerei il suo capolavoro incompiuto, la Pietà Rondanini. Ma vorrei visitare anche Sant'Ambrogio, che è la radice, il cuore stesso di questa grande città e del suo imprescindibile rito ambrosiano. Naturalmente Milano deve molto alla moda e viceversa: ma la moda non è fatta solo di bei negozi, noi dobbiamo giustamente andar fieri di questo aspetto ma... la moda ora più che mai ci viene da fuori, parla dalla strada, attraverso la gente che la indossa, la propone, la personalizza col proprio carattere, la propria individualità. Milano, dunque, una città da scoprire e da riscoprire.

Леонардо да Винчи и Джорджио Армани два гения в сердце Деи Навиллы

Я со страстью выполнял все порученные мне заказы. Но кое-кто считал, что моя скрупулезность, моя мания записывать все, что я замечал - не что иное, как самая обычная медлительность. Когда я писал «Тайную вечерю» в трапезной



монастыря Санта-Мария делле Грацие, настоятель постоянно приходил ко мне для того, чтобы проверить, что я делаю, и нервничал, видя, что работа не продвигается. Я, действительно, работал в странном темпе: то я писал целыми днями, забывая о еде, то в течение трех дней мог вообще не появляться на месте. После многочисленных воззваний настоятель был настолько вне себя от раздражения, что обратился с жалобой к заказчику, Лодовико Моро. Когда тот потребовал от меня объяснений, я ответил, что еще не написал две головы, для которых мне никак не удавалось найти подходящих натурщиков: голову Христа, из-за царящего на его лице выражения небесного всепрощения, неизвестного человеческому роду, и голову Иуды, для которой, наверное, можно было найти вдохновение в любом человеке. «Но если мне не удастся найти ничего лучшего, я бы мог довольствоваться и головой настоятеля, настолько нескромного и бесцеремонного», - сказал я Лодовико Моро. И после этого настоятель раз и навсегда перестал меня терзать, и я закончил роспись.

(Леонардо да Винчи)

В этом большом городе мне всегда импонировали сдержанность и атмосфера тайны, сотканная из затемненных дворов и скрытых от взглядов садов, из строгих дворцов и прекрасных построек промышленной эры, как Ансальдо и Бикокка с огромной новой оперой. Милан - родина моей души, в которой мне знакомы места, цвета и ароматы. Я люблю Центральный вокзал с его лестницами, барельефами и скульптурами и Триеннале с ее роскошными помещениями и расписанными фресками залами. Я люблю Брера с внутренним двориком эпохи Наполеона и Картинную галерею. Если бы я захотел посетить город в качестве туриста, я бы обязательно побывал в Полди Пеццоли, маленьком музее, размер которого идеально подходит для того, чтобы хранить здесь самые изящные произведения искусства. Я бы также посетил две церкви Браманте: Санта-Мария делле Грацие, которая представляет собой совершенное творение эпохи Возрождения благодаря идеальному соотношению объемов и света, и Санта-Мария presso Сан-Сатиро, настоящую жемчужину, которая мало кому известна.

А для того чтобы полностью проникнуться идеей прекрасного, я бы посетил старинную трапезную, где Леонардо да Винчи написал «Тайную вечерю», и замок Кастелло Сфорцеско, где можно полюбоваться на его незаконченный шедевр, «Пьета Ронданини». Но я бы хотел побывать и в Сант-Амброджо, который - сердце и душа этого большого города с его неотъемлемым миланским ритуалом. Конечно же, Милан должен многое моде и наоборот: но мода - это не только красивые магазины, несмотря на то, что мы должны по праву ими гордиться...сегодня мода начала выходить на улицы, говорить на них устами людей, которые ее носят, интерпретируют и индивидуализируют своим характером и своей личностью. Именно поэтому Милан - город, который надо открывать для себя снова и снова.

(Джорджио Армани)



The Hollywood and the Rolling Stone. Backdrops to the celebrities



The Hollywood club is in Corso Como, the street par excellence of Milan nightlife.

During the fashion show season the club is full of beautiful models who are guests at private parties, held within the club's VIP lounges. Hollywood is the cult discotheque in Milan, where one can bump into footballers, models, actresses and TV and entertainment personalities. The secret of over twenty years' success for this renowned nightspot is an excellent blend of music and a carefully selected clientele. Hollywood can hold many... but it's not for everybody.

The rolling Stone on the other hand is famous for its live music. Its coveted stage has been graced by many greats such as Iron Maiden, Bob Geldof, Jethro Tull, Joe Cocker, Beck, Tears for Fears, Duran Duran, Alanis Morissette, Oasis, Robbie Williams, Sheryl Crow, Massive Attack, Ben Harper, Nick Cave and many more. For the last few years the club has become even more versatile and welcoming thanks to a careful restyling, which has made it the perfect place in which to promote one's own company, through exclusive events held for a restricted section of the public. Giorgio Armani, Roberto Cavalli, Versus, Yamaha are just a few of the names who have chosen The Rolling Stone as a background for fashion shows, concerts, television broadcasts, press conferences, business meetings and exclusive special nights. The Rolling Stone is the temple of rock, Milan-style.



Hollywood и Rolling Stone, звездные заведения

Hollywood находится на улице Корсо Комо, самой известной улицы ночной жизни Милана. Во время показов высокой моды заведение посещают прекрасные модели, участвующие в закрытых вечеринках, которые устраиваются в VIP-зонах заведения. Hollywood - это культовая дискотека Милана, где можно встретить футболистов, знаменитостей из мира кино и телевидения, моделей и актрис. Секрет успеха этого заведения, вот уже в течение двадцати лет не теряющего своей актуальности, заключается в том, что превосходно выбранная музыка гармонично сочетается с внимательно отобранной клиентурой. Hollywood - это заведение для многих...но не для всех.

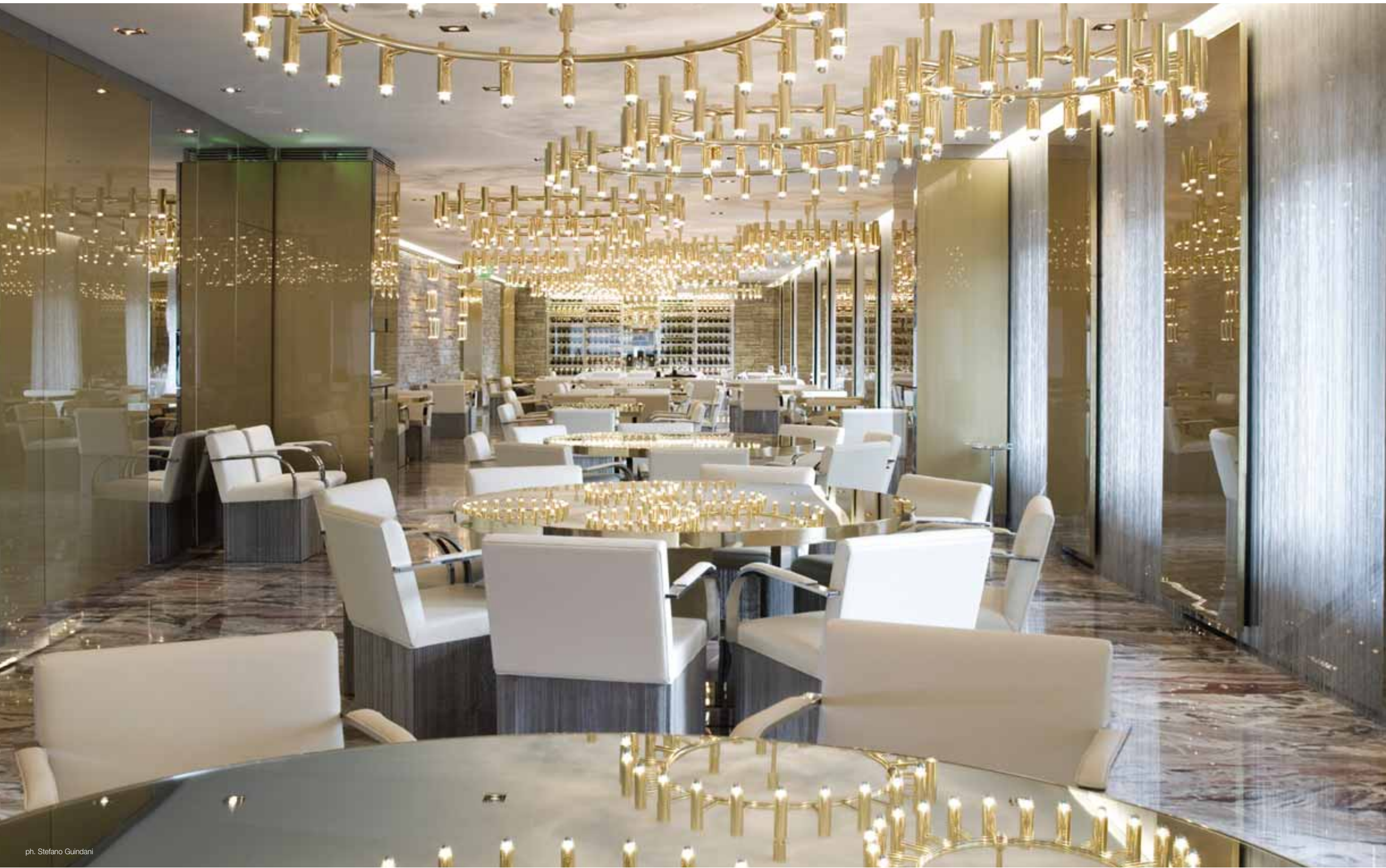


Hollywood e Rolling Stone, gli scenari delle celebrità

L'Hollywood, è in corso Como, la strada per antonomasia della vita notturna milanese. Durante la stagione delle sfilate, il locale è affollato da splendide modelle che partecipano a party privati organizzati nelle aree Vip del locale. L'Hollywood è la discoteca cult di Milano, in cui è possibile incontrare calciatori, personaggi dello spettacolo e della televisione, modelli e attrici. Il segreto del successo di questo locale da vent'anni sulla cresta dell'onda, è nel perfetto mix tra l'ottima selezione musicale e l'altrettanto attenta selezione della clientela. L'Hollywood è per molti...ma non per tutti.

Il Rolling Stone è invece un locale famoso per la musica dal vivo. Sull'ambito palco del Rolling Stone, negli anni si sono avvicendati artisti e gruppi musicali di fama internazionale come Iron Maiden, Bob Geldof, Jethro Tull, Joe Cocker, Beck, Tears for Fears, Duran Duran, Alanis Morissette, Oasis, Robbie Williams, Sheryl Crow, Massive Attack, Ben Harper, Nick Cave e tanti altri. Da qualche anno il locale è diventato ancora più versatile e accogliente grazie a un attento restyling che lo ha reso il luogo ideale in cui promuovere la propria azienda con eventi esclusivi dedicati a una ristretta cerchia di pubblico selezionato. Giorgio Armani, Roberto Cavalli, Versus, Yamaha sono solo alcuni dei brand che hanno scelto il Rolling Stone quale scenario per sfilate di moda, concerti, trasmissioni televisive, conferenze stampa, meeting aziendali e one night esclusive. Rolling Stone è il tempio del rock made in Milan.





ph. Stefano Guindani

Dolce&Gabbana Gold, a gem of style, luxury and pleasure

Inaugurated along with MilanoModa, the Autumn-Winter fashion show in which Italy's fashion houses launch their September collections, Dolce&Gabbana's own restaurant has already asserted itself as one of the city's cult locations for its elite citizens.

It has been named Gold and it is here that every day renowned faces from the international jet-set are seen meeting. They come from the world of business, football, T.V. personalities and breathtaking beauties typical of the Milan nightlife scene. The building is a real architectural and design gem. It has been built on two ample floors and once you penetrate the entrance you have the impression of being in a luxury hotel. Its elegant reception area dominates the entrance hall and prepares you for an amazing and spectacular sight. Its prestigious restaurant is on the upper floor and serves a menu rich with refined dishes reminiscent of Sicily's celebrated culinary tradition.

But how else could be in the house of Domenico Dolce and Stefano Gabbana?

The Made in Italy concept has finally reached the top of high fashion with these two one hundred percent Sicilians at the helm and now they are doing the same with their cuisine.

Everything at Gold from the food to the furnishings has been planned in the finest detail and the touch of the world's two most famous stylists is clear to see.

The amazing story of their success, signed D&G is reflected in everything from the leopard-skin sofas to the baroque lamps.



ph. Stefano Guindani



ph. Stefano Guindani

Gold di Dolce&Gabbana, gioiello nello stile, nel lusso e nel piacere

Inaugurato in concomitanza con Milano Moda autunno-inverno, le sfilate settembrine delle maison italiane, il ristorante di Dolce&Gabbana è già diventato uno dei luoghi culto della Milano da bere. Lo hanno chiamato Gold e qui si incontrano, ogni giorno, i protagonisti più in vista del jet set internazionale, in quel connubio tra imprenditori e calciatori, personaggi televisivi e bellezze mozzafiato tipico dell'ambiente notturno milanese. Vero e proprio gioiello di architettura e design, si sviluppa su due ampi piani. Oltre la soglia d'ingresso, si ha l'impressione di essere in un hotel di lusso. L'elegante reception domina la hall e inaugura uno spettacolo visivo emozionante. Il prestigioso ristorante è al piano superiore e propone piatti raffinati sulla scia della celebrata tradizione culinaria siciliana. Tutto al Gold, dai menù agli arredamenti, è studiato nel minimo dettaglio e in tutto è evidente il tocco inimitabile della coppia di stilisti più famosa della terra. Tra poltrone leopardate e lampadari barocco, si snoda la storia fantastica firmata D&G...

В Gold стилистов Dolce&Gabbana, жемчужина стиля и наслаждения

Открытый в сентябре, в период проведения MilanoModa (показы осенне-зимних коллекций итальянских модных домов), ресторан стилистов Dolce&Gabbana уже успел превратиться в одно из культовых мест Милана. Его назвали Gold, это неизменное место встречи самых известных представителей элиты со всего мира, предпринимателей, футболистов, персонажей из мира телевидения и прекрасных женщин

Ресторан, самая настоящая архитектурная жемчужина и по своему дизайну, расположен на двух этажах. Как только гость переступает порог, то у него сразу же возникает ощущение, что он оказался в роскошном отеле. Элегантная стойка администратора, расположенная в холле, открывает взгляду чудесную панораму, в то время как престижный ресторан находится на втором этаже и предлагает посетителям изысканные блюда известной сицилийской кухни.

В Gold все тщательнейшим образом продумано, от меню до обстановки, и во всем чувствуется неповторимый стиль самой известной на земле пары стилистов. Среди обтянутых леопардовыми тканями кресел и ламп в стиле барокко можно прочитать фантастический рассказ от D&G...

Glorious History Characters

The heart of business, fashion, music and intellectual life - all in a word - Milan. This city knows to change faces and its behaviour in a constant alternation between its status of the European capital and the cradle of the Italian Art. There is a hotel where the time follows the life beat of its guests - it is the **Grand Hotel Et De Milan** - a witness of more than one hundred years of Milanese, national and international history. Featuring extravagant architectonic beauty and impeccable style, the hotel has nonetheless preserved its original charm of the 18th century building, located in just a few steps from the Cathedral and the theatre La Scala. The guest book in the hall of the hotel invites for an extraordinary and hardly forgettable journey between the present and the past: from the greatest composer Giuseppe Verdi to the gorgeous Sofia Loren, from the glorious ballet dancer Rudolf Nureyev to the top model Naomi Campbell. The **Four Seasons Hotel** is another element that enhances the grace of Milan. Within few steps from the exclusive Via Montenapoleone, well known for its fashion boutiques, located in a magnificent 15th century building, once a convent, richly decorated with fresco paintings, this hotel embodies nowadays a faultless harmony of architectonic detail with elegance of the contemporary Italian design.

Protagonisti della storia e della raffinatezza

L'anima degli affari, della moda e dell'incanto musicale e intellettuale: in una parola sola, Milano. Che sa mutare vesti e comportamenti in quel suo continuo alternarsi tra capitale europea e mirabili sintesi dell'arte italiana. C'è un hotel dove il tempo è trascorso con diversi passi a seconda dell'ospite: è il **Grand Hotel Et de Milan**, cent'anni di storia milanese, nazionale e internazionale. Nella sua hall dagli arredi lussuosi, il libro degli ospiti racchiude un viaggio entusiasmante tra passato e presente: dal celebre compositore Giuseppe Verdi alla straordinaria attrice Sofia Loren, dal leggiadro ballerino Rudolf Nureyev alla top model Naomi Campbell.

Milano è magnifica anche per la presenza del **Four Seasons Hotel**. Vicino alla coinvolgente via Montenapoleone, la strada dell'alta moda, è all'interno di uno splendido edificio del XV secolo, già convento di clausura, con affreschi e superbe volte e oggi rappresenta la perfetta simbiosi tra i dettagli architettonici originari e l'elegante design italiano contemporaneo.

Участники истории

Сердце деловой и интеллектуальной жизни, а также моды и музыки: все это Милан. Этот город умеет менять облик, одновременно представляя в облики европейской столицы и столицы итальянского искусства. Здесь есть отель, где время следует ритму жизни останавливающихся в нем путешественников: речь идет о **Grand Hotel Et de Milan**, вот уже в течение века творящего историю Милана, Италии и всего мира. Гостиница, построенная в девятнадцатом веке и отличающаяся несравненной красотой архитектуры и стиля, расположена в двух шагах от Дуомо и театра Ла Скала. С годами она сумела сохранить нетронутым свое неповторимое очарование: все в ее холле, от мебели до гостевой книги, рассказывает чудесную историю прошлого и настоящего. Ее стены видели композитора Джузеппе Верди и прекрасную актрису Софи Лорен, одаренную певицу Марию Калласс и призера премии Оскар Роберто Бенини, а также легендарного танцора Рудольфа Нуриева и топ модель Наоми Кэмпбелл. Каждый из многочисленных гостей оставил свой след в золотой книге отеля Grand Hotel de Milan, сегодня предлагающего своим постояльцам самые современные услуги. Но Милан прекрасен также благодаря еще одной гостинице, а именно **Four Seasons Hotel**. Отель располагается в прекрасном здании XV века, которое в прошлом было монастырем: украшенное фресками и изысканными сводами, сегодня оно гармонично сочетает в себе старинные архитектурные детали и современный элегантный итальянский дизайн. Кроме того, гостиница находится в двух шагах от известной улицы высокой моды Монтенаполеоне.





Regalare un nuovo abito al Grand Hotel et de Milan, luogo denso di atmosfere presenti e passate che conserva intatte le tracce tangibili del passaggio di personaggi il cui nome è già scritto nella storia della musica, dell'arte, della cultura.

Per chi già frequenta il Grand Hotel et de Milan, l'impressione sarà di vederlo sotto una nuova luce. Da interior designer La Viola ha ideato una palette di colori di raffinato gusto modernista, da architetto, è intervenuto in maniera risolutiva, mantenendo intatta l'atmosfera suggestiva ed elegante di una Milano d'altri tempi, amata da personaggi assolutamente contemporanei come Jean Paul Gaultier, Ron Arad, Lindsday Kemp, Patti Smith, Cezàr, Tom Ford, Jamiroquai, Philippe Stark, John Malkovich e Spike Lee...

Era indispensabile togliere più che aggiungere. L'obiettivo finale era quello di far in modo che il cliente percepisse il cambiamento, senza accorgersi realmente degli interventi effettuati.

Oltre all'abito, l'american bar del Grand Hotel cambia filosofia a cominciare dal nome: Gerry's bar. Nella sua nuova veste il Gerry's godrà di un orario prolungato, con possibilità di consumare light lunch and dinner anche dopo teatro.

Насладитесь новыми интерьерами в отеле Grand Hotel et de Milan, месте, наполненным атмосферой прошлого и настоящего, сохраняющем нетронутыми осязаемые свидетельства жизни людей, имена которых уже вошли в историю музыки, искусства и культуры.

У тех же, кто уже посещает Grand Hotel et de Milan, появится впечатление, что

они видят его в новом свете. Дизайнер интерьеров Ла Виола ввел новую палитру цветов утонченного вкуса модерниста и архитектора, и нашел правильные решения, которые не изменили чарующую и элегантную атмосферу Милана прошлого, любимого такими совершенно современными людьми, как Жан-Поль Готье, Рон Арад, Линдсдей Кемп, Патти Смит, Сезар, Том Форд, Жамироквай, Филипп Старк Джон Малкович и Спайк Ли... Здесь было важнее убрать все лишнее, ничего не добавляя. Конечная цель заключалась в том, чтобы изменить интерьер таким образом, чтобы посетитель почувствовал эти изменения, но не смог бы понять, что именно изменилось.

Кроме имиджа, American bar отеля Grand Hotel меняет и философию, начиная превращение с нового названия: Gerry's bar. В своем новом виде Gerry's будет открыт для посетителей дольше, и здесь появится возможность легко пообедать или же поужинать после посещения театра.



Grand Hotel Et de Milan: Your Muse of Inspiration

Restyling the Grand Hotel et de Milan, a place thick with atmosphere from past and present, which continues to display the passage of personalities whose names are already part of the history of music, art and culture. Those who already frequent the hotel will see it in a new light. As an interior designer, Claudio La Viola created a palette of colours of modernist and refined taste. As an architect, he decisively interjected, preserving the elegant and evocative atmosphere of the Milan of the past loved by personalities as cutting edge as Jean Paul Gaultier, Ron Arad, Lindsday Kemp, Patti Smith, Cezàr, Tom Ford, Jamiroquai, Philippe Stark, John Malkovich e Spike Lee...The key was to take away, rather than add. The ultimate aim was to make the visitor feel the change without becoming aware of the actual alterations that had been made. On the other hand, the American bar of the Grand Hotel has changed not only its appearance, but also its philosophy, starting with a new name: Gerry's bar. The new bar will be open extended hours and will offer its clients the opportunity to have a light lunch or even a post- theatre dinner.



Four Seasons Hotel Milano: the Symbol of Perfection

Tucked quietly away between via Montenapoleone and via della Spiga, the two most exclusive designer shopping streets in Italy, the Four Seasons is the most luxurious hotel in Milan and occupies one of the most sought after locations in the heart of the country's cosmopolitan fashion capital. A former convent, the building itself has been cleverly and impeccably restored, giving this luxury hotel a rare combination of modern style and historic elegance. A host of delightful features from the past remain, including 15th century Renaissance cloisters and frescoes, and an 18th century impressive fireplace and superb neo-classical facade. The Hotel features a total of 118 guest rooms, including 41 suites. The guest rooms and suites blend historic architectural details with contemporary Italian design. All rooms offer a large marble bathrooms featuring a deep soaking tub, separate shower and a spacious steam resistant mirrors.

Il Four Seasons Hotel Milano assicura un servizio personalizzato, impeccabile, nell'ambiente esclusivo di un ex convento del XV secolo, splendidamente restaurato. Un palazzo accogliente nella discreta e signorile Via Gesù, tra Via Montenapoleone e Via della Spiga: il Four Seasons Hotel Milano è nel cuore della Milano antica e di quella contemporanea. Con i suoi due ristoranti ed i suoi 600 metri quadrati di spazio per manifestazioni, il Four Seasons offre un'opportunità unica, nel centro di Milano, grazie all'atmosfera elegante ed accogliente che lo rende diverso da ogni altro albergo. Le stanze e suite, arredate con sobrietà ed eleganza, riflettono lo stile italiano. La maggior parte delle 118 camere e suite si affaccia su uno dei tranquilli cortili interni. L'ambiente raffinato, l'esclusività della posizione e la classe del servizio rendono il soggiorno un'esperienza indimenticabile.



Расположенный в одном из самых эксклюзивных мест в сердце космополитической столицы моды, а именно в районе между улицами Монтенаполеоне и Делла Спига (самых известных улиц бутиков высокой моды в Италии), отель Four Seasons - это самый роскошный отель Милана. Он занимает здание, которое в прошлом было монастырем, а затем было отреставрировано знающими свое дело специалистами: все это придало роскошному отелю редкое сочетание современного стиля и исторической элегантности. Здесь были сохранены многие неповторимые детали прошлого, как, например, крытые аркады и фрески эпохи Возрождения (XV век), а также впечатляющий камин и оформленный в неоклассическом стиле фасад XVIII века. Гостиница располагает 118 номерами, 41 из которых принадлежат к категории suite. В интерьерах всех номеров исторические детали сочетаются с современным итальянским дизайном. Во всех номерах есть большие, отделанные мрамором ванные комнаты с ванной, отдельной душевой кабиной и большими незапотевающими зеркалами.





Dipped into the Dolce Vita with Stendhal and Goethe

by Massimo Sainas

“From the table where I am writing I can see three quotes of Roma; and in front of me, from the other side of the city, it rise majestic San Pietro's dome. In the evening when the sun goes down, I can see Roma from the San Pietro's windows and half an hour later this beautiful dome it breaks on the orange ink twilight's over flowed from the high sky from some star that starts to come out. Nothing in the world can compare this beautiful show. The soul rises, a quite happiness fulls it up all”.

(Stendhal)

“In the last year the desire became almost a disease, that could have being recovered only if I was able to see and live in this places. Today I can say it. I couldn't see anymore a Latin book and an Italian paint of a landscape. The desire to see this land it was ready and only now that is being satisfied, the native land and friends will become for me deeply close to me another time... Yes I finally arrived in this capital of the world! Through the Alps from Tirolo I passed by almost flying... I was nervous to get to Rome, and the wish to see it was so big that I couldn't stop moving. Here I am in Rome, happy and it looks like that I will be happy forever... I can now see all my youth dreams and every-



thing I already knew from sometime, the pictures and drawing, the wooden branch, the chalk or the cork-tree, everything now is in front of me, and everywhere I go I find an old acquaintance in a foreign world. All this its like as I imagined, everything its new. There is only one Rome in the world and I am here now, like a fish in water and I swim and I float like bubble floats on the mercury, while it will sink on every other liquid. We don't have to get sad thinking that big things are temporary; but rather think that the past is being big, we have to get courage to be big ourselves. Here in Rome”.

(Goethe)



«В последние годы мое желание приобрело почти что болезненную форму, которую я мог одолеть лишь в одном случае: я должен был увидеть эти места и пожить в них.
Сегодня я наконец-то могу в этом признаться.
Я был более не в состоянии читать латинские книги и смотреть на итальянские пейзажи. Страстное желание увидеть эту страну созрело во мне, и только сейчас, когда я наконец-то удовлетворил его, родина и друзья заново стали мне по-настоящему близки... Да, я наконец-то прибыл в эту столицу мира!... Я почти что пролетел над тирольскими Альпами... Я так сильно желал попасть в Рим, и мое волнение настолько росло с каждой минутой, что я более не мог стоять на месте.
И вот я в Риме, полный безмятежности и, как кажется, успокоенный на всю жизнь... Все мечты моей молодости наконец-то сбылись; теперь я вижу все моими собственными глазами, и все, что я давно знал о картинах и рисунках, о науках или резьбе по дереву, о гипсе или о пробковом дубе, все это у меня перед глазами: куда бы я ни пошел, везде я встречаю древние знания в чужом мире. Все так, как я себе представлял, и все ново. В мире существует только один Рим, в котором я чувствую себя, словно рыба в воде, в котором я плаваю и парю, словно пузырь в ртути, который бы утонул в любой другой жидкости. Не стоит поддаваться мысли, что величие не вечно; скорее, размышляя о том, насколько великим было прошлое, мы должны набраться мужества для того, чтобы тоже быть великими. Здесь, в Риме».

(Гете)

Immersi nella Dolce vita con Stendhal e Goethe

“Dal tavolo su cui scrivo vedo i tre quarti di Roma; e, davanti a me, dall'altra parte della città, si alza maestosa la cupola di San Pietro.
La sera, quando tramonta il sole, la scorgo attraverso le vetrate di San Pietro e una mezz'ora dopo questa cupola ammirevole si staglia su questa tinta così pura di un crepuscolo arancione sormontato nell'alto del cielo da qualche stella che comincia ad apparire. Niente al mondo può essere paragonato a questo spettacolo.
L'anima si leva attenta, una felicità serena la penetra tutta”.

(Stendhal)

«Negli ultimi anni il desiderio era divenuto quasi una malattia, che avrebbe potuto guarire solo se fossi riuscito a vedere questi luoghi ed a viverci. Ora posso confessarlo. Non potevo più guardare un libro latino né un dipinto di paesaggio italiano. La brama di vedere questa terra era più che matura e solo ora che è stata appagata, la patria e gli amici diverranno per me un'altra volta profondamente cari...

Sì, sono arrivato finalmente in questa capitale del mondo!...
Attraverso le Alpi tirolesi son passato quasi di volo...
L'ansia di arrivare a Roma era così grande ed aumentava talmente ad ogni istante, che non potevo più star fermo. Eccomi ora a Roma, tranquillo, e, a quanto sembra, acquietato per tutta la vita...
Tutti i sogni della mia giovinezza ora li vedo vivi; , ora le vedo nella realtà e tutto ciò che da tempo conoscevo, di quadri e disegni, di rami o di incisioni in legno, di gessi o di sugheri, tutto ora mi sta raccolto innanzi agli occhi, e dovunque io vada, trovo un'antica conoscenza in un mondo forestiero. Tutto è come lo immaginavo e tutto è nuovo.
Non c'è che una Roma al mondo ed io mi trovo qui come un pesce nell'acqua e vi nuoto e galleggio come la bollicina galleggia sopra il mercurio, mentre affonderebbe in qualsiasi altro fluido.
Non ci deve abbattere il pensiero che la grandezza è passeggera; ma piuttosto, riflettendo che il passato è stato grande, dobbiamo acquistar coraggio per essere anche noi grandi. Qui, a Roma”

(Goethe)

Размышления о «сладкой жизни» со Стендалем и Гете

«Из-за письменного стола я вижу почти весь Рим; передо мною, на другой стороне города, поднимается величественный купол собора Святого Петра.
Вечером, когда садится солнце, я вижу его через витражи собора, и в течение получаса этот прекрасный купол четко вырисовывается на необыкновенно чистом фоне окрашенных в рыжеватые оттенки сумерек, побежденных высоко в небе первыми звездами.
Ничто в мире нельзя сравнить с этим зрелищем. Душа начинает тихо парить, и всю ее пронзает чувство спокойного счастья».

(Стендаль)



Caffè Greco & Gilda celebrities' houses

Rome, the eternal city, offers the ideal scenery for exclusive meetings, dream holidays, unforgettable days. The charm of a sunset in Piazza di Spagna steals the hearts, it's an incredible emotion. A few steps from the famous piazza, in the most popular street of Rome - Via Condotti - there is a caffè that from long time welcomed, like an elegant intellectual sitting room, world famous writers, artists and people from the international jet-set.

It's the Caffè Greco borned in the 1760 and sponsored by the italian government as a precious evidence of the old capital's splendors. Inside the caffè-room you can breathe a unique atmosphere, because of a the exclusive environment where you can feel the evidence of the famous people who had been. You can see it on the walls through the paintings, photos by Canova, Goethe, Gogol', Goldoni, D'Annunzio, Wagner and Stendhal. Caffè Greco: the inexhaustible charm of the old antiquities in a modern times. After the inmissable aperitif at the Caffè Greco, capital's movida cannot miss the appointment with dancing and fun at the Gilda, an elegant and sophisticated place near the popular Piazza di Spagna.

The Gilda is the most exclusive club of the city.

It's the teathre where often actors, writers, politicians and artists meet. The nights at Gilda are endless, full of emotions from the first minute till the sunrise. Gilda is a refined oasis in the heart of Rome where you can have a great fun at the rhythm of music, surrounded by a warm and fascinating atmosphere. Gilda: lifestyle in roman nights.



Dal Caffè Greco al Gilda, i salotti delle celebrità

Roma, la città eterna, offre lo scenario ideale per incontri magici, vacanze da sogno, giornate indimenticabili.

Il fascino di un tramonto in Piazza di Spagna rapisce i cuori, è un'emozione indescrivibile. A pochi passi dalla celebre piazza, nella via più conosciuta di Roma – via Condotti – c'è un caffè che da secoli accoglie, come in un elegante salotto letterario, scrittori di fama mondiale, artisti e personaggi del jet set internazionale.

È l'Antico Caffè Greco fondato nel 1760 e tutelato dallo stato italiano quale preziosa testimonianza degli antichi fasti della capitale. Nelle esclusive sale del caffè si respira un'atmosfera unica, grazie a un ambiente esclusivo in cui le tracce del passaggio di personaggi illustri fanno mostra di sé sulle pareti attraverso dipinti, bozzetti foto e dediche di intellettuali come Canova, Goethe, Gogol', Goldoni, D'Annunzio, Wagner e Stendhal.

Caffè Greco: l'inesauribile fascino dell'antichità in epoca moderna. Dopo l'immane aperitivo al Caffè Greco, la movida della capitale non può mancare all'appuntamento con la dance e il divertimento al Gilda, locale elegante e sofisticato anch'esso vicino alla

mitica Piazza di Spagna. Il Gilda è da decenni il locale notturno più esclusivo di Roma, teatro di incontri mondani tra attori, scrittori, politici e artisti. Le notti al Gilda sono interminabili, cariche di emozioni dal primo minuto fino all'alba. Il Gilda è un'oasi raffinata nel cuore di Roma in cui scatenarsi al ritmo della musica circondati da un'atmosfera calda e seducente. Gilda: il salotto mondano delle notti romane.



Салон знаменитостей в известном заведении Gilda

Рим, вечный город - идеальное место для волшебных встреч, для чудесного отдыха и для проведения незабываемых дней. Очарование заката на Площади Испании покоряет сердца, и описать это чувство просто невозможно. В нескольких шагах от известной площади, в заведении Gilda встречаются представители столичного бомонда. Вот уже в течение многих лет Gilda - самое эксклюзивное ночное заведение Рима, куда ходят актеры, писатели, политики и артисты. Ночи в Gilda бесконечны, здесь эмоции сменяют друг друга до самого рассвета. Gilda - это изысканный оазис в сердце Рима, где можно отдаться ритму музыки в приятной и пленительной обстановке. Gilda: светский салон римских ночей.



Gilda's Cru & Camponeschi's for Catering of Elite

Roma its not only the nest of the art and the literature but its even the city where the cooking art made in italt wins. Its the most trendy restaurant of the eternal city together with the gilda club. There is a warm atmosphere, welcoming and lively untill late night. The cru is the ideal place to taste delicious dishes followed by fine wines while people chats listening to the soft music. The secret of the cru is how they mix together the old mediterranean tradition with oriental suggestions. The result its wonderful to the people eyes and for the palete. Its an emotion, taste and magic atmosphere. Everything its the cru, a charming island in the heart of roma, attended by exclusive guests, made of artists and people from the international jet-set. The cru: the taste that does the trend.. A posh environment in renaissance style its offered as well from the camponeschi, one of the most well none restaurants of roma. The caponeschi, facing one of the most suggestive squares of the city, piazza farnese, its one of the lounge most exclusive of roma, because of the elegant interior design and the great food dishes, even if is still close to the traditions its as well full of creativity. The delicious elegance of the furniture, the charm in every detail made the camponeschi the leader in the catering business of elite. Camponeschi: simply the best.



Le Cru di Gilda per piatti emozionanti

Roma non è soltanto la culla dell'arte e della letteratura, ma anche una città in cui trionfa l'arte della cucina made in Italy. Il ristorante più trendy della città eterna è senza dubbio Le Cru, annesso alla celebre discoteca Gilda, ma indipendente. Un ambiente caldo, accogliente e vivace fino a tarda notte. Le Cru è il luogo ideale in cui degustare pietanze prelibate accompagnate da vini pregiati e chiacchierare accompagnati da delicata musica lounge. Il segreto di Le Cru consiste nella capacità di combinare la millenaria tradizione mediterranea con suggestioni orientali. Il risultato è magnifico per gli occhi, delizioso per il palato. Emozione, gusto e atmosfere magiche. Tutto questo è Le Cru, un'oasi raffinata nel cuore di Roma frequentata da una clientela esclusiva e raffinata, fatta di artisti e personaggi del jet set internazionale. Le Cru è il gusto che fa tendenza.

Волнующие блюда ресторана Le Cru дискотеки Gilda

Рим - не только колыбель искусства и литературы, но и город, в котором торжествует кулинарное искусство made in Italy. Самый модный ресторан вечного города - это, несомненно, Le Cru, расположенный рядом с известной дискотеккой Gilda. В гостеприимном ресторане царит приятная и живая атмосфера. Кроме того, Le Cru - идеальное место для того, чтобы попробовать изысканные блюда, подаваемые с превосходными винами. Здесь также можно вести разговоры под ненавязчивую музыку lounge. Секрет Le Cru состоит в его умении гармонично соединять старинные средиземноморские традиции с восточным очарованием, и полученный результат не перестает удивлять. Эмоции, вкус и волшебная атмосфера: все это - Le Cru, изысканный оазис в сердце Рима, эксклюзивная и изысканная клиентура которого состоит из артистов и представителей бомонда со всего мира. В Le Cru мода следует требованиям вкуса.



The Eternal City and Its Top Suites

Rome, the Eternal city, adored by every single traveller both for its cultural heritage and its marvellous five star and luxury five star hotels that offer magnificent views of monuments and various details of historic importance. In the Via Veneto, reminding of the overwhelming scenery of Dolce Vita, guests find one of the most prestigious Suites of the world, in the hotel **Westin Excelsior**. The hotel's upper floors have seen members of royal families, international financial magnates as well as music and cinema celebrities. Irresistible charm of Villa Cupola proves unforgettable. Being the largest suite in Europe, it was decorated by the "dream team" of the Westin Excelsior, with the maximum attention to every sublime detail. Down the Via Veneto right on the top of the Spanish steps, acclaimed in all the world through various cult movies about Rome and its immortal history, another jewel opens to the traveller's eyes: The **Hotel Hassler**. Other reputable hotels, like the **Hotel Eden**, have taken the leading part in the history of Rome in as well as the world's history. This enchanting residence with its splendid terraces gave its numerous distinguished travellers unforgettable moments and most exclusive views of the Eternal City.

La Città Eterna e le sue Top Suite

Roma, l'Eterna, è amata da qualunque viaggiatore, anche per i suoi meravigliosi alberghi a cinque stelle e cinque stelle lusso, che si affacciano su monumenti e scorci esclusivi e storici. In via Veneto, meraviglioso scenario dell'indimenticabile Dolce Vita, c'è una delle più prestigiose suite del mondo, al **Westin Excelsior**. I piani alti del l'hotel, hanno ospitato nobili casate, magnati dell'economia dell'economia internazionale e celebrità della musica e del cinema. È indimenticabile quanto appare nell'aprire il mondo meraviglioso di Villa Cupola, che è la suite più grande d'Europa e arredata dal dream team del Westin Excelsior con scelte sublimi in ogni particolare. Da via Veneto a piazza di Spagna, per scoprire un'altra meraviglia: l'**Hotel Hassler**, in cima alla scalinata più celebre del mondo, per essere stata immortalata nei film cult che hanno raccontato Roma e la sua storia millenaria. Altri alberghi prestigiosi hanno scritto la storia non solo di Roma ma del mondo conosciuto, come il lussuoso **Hotel Eden**, superba residenza di viaggiatori importanti nella Città Eterna.

Вечный город и его номера категории Top Suite

Рим, вечный город, любят все путешественники не только за его культуру, но и за его прекрасные пятизвездочные гостиницы и пятизвездочные гостиницы категории люкс, которые из своих окон предлагают полюбоваться на исторические памятники и на эксклюзивные виды. В отеле **Westin Excelsior**, расположенном в красочном театре незабываемой «сладкой жизни», а именно на улице Венето, находится один из самых престижных в мире номеров категории люкс. Верхние этажи гостиницы видели среди своих гостей представителей королевских семей, финансовых магнатов со всего света и звезд из мира музыки и кинематографа. Просто невозможно забыть вид, который открывается из окон Villa Cupola, самого большого номера-люкс в Европе: его оформлением, в котором гость сразу же замечает особенное вниманием к мельчайшим деталям, занималась команда отеля, его dream team. От улицы Венето мы идем к площади Испании, где на вершине лестницы, которая стала известной во всем мире благодаря культовым фильмам, рассказывающим о Риме и его истории, расположена другая столичная жемчужина, а именно **отель Hassler**. Кроме того, вечный город также славится престижными гостиницами, которые вписали страницы в историю не только самого Рима, но и всего мира, как, например, роскошный отель **Hotel Eden**: в этой пышной резиденции важные путешественники имели привилегию любоваться красотой видов Рима с прекрасных террас номера категории top suite.





The Westin Excelsior: the immensity of Villa La Cupola

Villa la Cupola, is one of the most prestigious suite of the world, facing Via Veneto and located between the fifth and the sixth floor of the Westin Excelsior Hotel, for an area bigger than 1100 mq. A separate kitchen for all needs organizes the luxury dining room. Here people can taste prestigious wines from the private cellar. To complete the fifth floor there is the movie theatre room with Dolby surround, with all the newest equipments. The ceiling of the top floor is painted, where to get through a private lift and marble stairs that gives an optical show. The rooms from where you can have a stunning view to the city are included in the service such as, fitness centre, sauna, Turkish bath and a great Jacuzzi bath. In Villa La Cupola dreams comes true...

Villa La Cupola, una delle più prestigiose suite del mondo, si affaccia su Via Veneto e si sviluppa tra il quinto e il sesto piano dell'hotel Westin Excelsior per una superficie superiore ai 1100 mq. La lussuosa sala da pranzo è servita da una cucina privata in grado di soddisfare le esigenze dei palati più raffinati. Qui si possono gustare piatti ricercati accompagnati dai prestigiosi vini della cantina privata. Completa il quinto piano la sala cinematografica con Dolby Surround, fornita delle più moderne apparecchiature audiovisive. Il soffitto a volta affrescato del piano superiore, cui si accede attraverso un ascensore privato e una scala in marmo, offre un nuovo spettacolo ottico. Gli ambienti, da cui si può godere una magnifica vista sulla città, constano di un esclusivo fitness center, una sauna, un bagno turco e una magnifica piscina ad idromassaggio. A Villa La Cupola i sogni diventano realtà...

Окна Villa La Cupola, одного из самых престижных номеров-люкс в мире, выходят на улицу Венето. Общая площадь этого номера, расположенного на шестом и на седьмом этажах отеля Westin Excelsior, превышает 1100 кв.м. В роскошной обеденной Вам подадут специально приготовленные для Вас яства, которые могут удовлетворить запросам самых изысканных гурманов: здесь они могут попробовать самые изысканные блюда, которые подаются с эксклюзивными винами из частного винного погреба.



На шестом этаже номера расположен оборудованный по последнему слову техники кинозал с Dolby Surround. На верхний этаж номера, потолок которого расписан фресками, ведет необыкновенно красивая мраморная лестница, но сюда также можно подняться и в частном лифте. Из окон этого номера, открывается живописная панорама на город. Номер также оснащен эксклюзивным фитнес-центром, сауной, турецкой баней и чудесным бассейном с гидромассажем.



Hotel Hassler: the eternal charm of Spanish steps

The Hotel Hassler enjoys one of the most privileged positions in the very heart of Rome, located at the top of the Spanish Steps and next to the spectacular 16th-century Trinità dei Monti church and its distinctive twin bell towers. The San Pietro Suite, renovated in 2002, is located on the 6th floor and consists of a dining area and sitting room with a show case of Roman antiquities, a master bedroom with adjacent bathroom done in marble, as well as a complete guest-bathroom. The harmony of the colors and materials of the sitting and dining area, covered with clear rosewood and a fresco, lend a liberating sense of space to the suite. The exclusive private terrace running the length of the entire apartment is equipped with chaise-longues, tables and chairs ideal for an outdoor drink or simply to enjoy the spectacular view over the city and the Spanish Steps. The Hassler, owned and managed by Roberto E. Wirth - 5th generation of a famous Swiss dynasty of hoteliers - is the very symbol of Roman and international hospitality, preferred by VIPs from all over the world, and offering its guests the high standards of service and privacy that have been its trademark for over a century. Here the attention to details and the friendliness of the staff give guests the feeling of being at home while surrounded by an atmosphere of timeless elegance. Its famous panoramic restaurant, newly renamed Imàgo, has been recently restructured for the first time since its inception in 1956 to mark half a century of the finest dining experience while overlooking one of the most spectacular panoramas in the world.

L'Hotel Hassler, situato nel cuore di Roma al di sopra della Scalinata di Spagna, vicino alla spettacolare chiesa cinquecentesca di Trinità di Monti con le sue particolari torri-campanili gemelle, occupa senza dubbio una posizione privilegiata. La Suite San Pietro, rinnovata nel 2002, è situata al sesto piano e racchiude una sala da pranzo, un salotto con una vetrina in cui sono esposte antichità romane, una camera da letto principale con bagno - splendidamente realizzato con rifiniture in marmo - e un ulteriore bagno riservato agli ospiti. L'armonia dei colori e dei materiali del salotto e della sala da pranzo, esaltati dalla presenza del magnifico affresco e dall'utilizzo del palissandro, conferiscono agli ambienti della suite maggior respiro. L'esclusiva terrazza riservata che si snoda per tutta la lunghezza dell'appartamento, è dotata dei complementi d'arredo ideali per bere un drink all'aria aperta o ammirare panorami mozzafiato: chaise-longues, tavoli e sedie, rigorosamente esclusivi. L'Hotel Hassler, gestito direttamente dal proprietario Roberto E. Wirth - appartenente alla quinta generazione di una celebre dinastia di albergatori svizzeri - è il simbolo stesso dell'ospitalità romana e internazionale. Meta privilegiata di VIP provenienti da ogni parte del mondo, l'Hassler - forte di una tradizione centenaria - assicura ai suoi ospiti la più alta qualità dei servizi accompagnati da assoluta riservatezza. L'attenzione ad ogni dettaglio e la cordialità del personale dell'albergo dà agli ospiti la sensazione di trovarsi a casa propria, circondati da un'atmosfera di eleganza senza tempo. Il celebre ristorante panoramico, cui è stato attribuito il nuovo nome Imàgo, è stato recentemente ristrutturato per la prima volta dalla storica data del 1956, per sancire il passaggio di metà secolo trascorsi all'insegna della più raffinata tradizione culinaria, da provare ammirando uno panorami più spettacolari del mondo.

Отель Hassler расположен в самом сердце Рима, на вершине знаменитой Испанской лестницы и рядом с церковью XVI века Тринита Деи Монти и ее неповторимыми башнями-близнецами. Номер-люкс San Pietro Suite, обновленный в 2002 году, расположен на шестом этаже и состоит из столовой и гостиной (украшенной витриной с римским антиквариатом), а также основной спальни с отделанной мрамором ванной комнатой и ванной комнаты для гостей. Гармония цветов и материалов гостиной и столовой, украшенных палисандровым деревом и фресками, делают номер необыкновенно просторным. Все его помещения выходят на эксклюзивную частную террасу, на которой стоят шезлонги, столы и стулья, идеально подходящие для того, чтобы выпить аперитив или же просто полюбоваться на живописный вид города и на Испанскую лестницу. Отель Hassler, символ римского и международного гостеприимства, предлагает своим постояльцам обслуживание на высочайшем уровне и конфиденциальность, которые вот уже в течение века являются его отличительными особенностями: именно поэтому эту гостиницу выбирают VIP-персоны со всего мира. Вот уже более века гостиница принадлежит одной семье, знаменитой швейцарской династии Вирт, которая также и управляет отелем. Господин Роберто Вирт принадлежит к пятому поколению этой династии: он придает особое значение деталям и радушию обслуживающего персонала, что помогает гостям сразу же почувствовать себя как дома. Знаменитый ресторан отеля, сменивший название на ImIgo, недавно был полностью обновлен: со времен его постройки в 1956 году это случилось в первый раз. Здесь гости могут насладиться прекрасной кухней, одновременно любуясь на самые красивые виды в мире.





The Penthouse: Hotel's Eden elegant world

Located on the sixth floor of the most exclusive Hotel of Rome, the Penthouse suite is characterized by a stunning view and a unique style, the same - clean and elegant - that from long time distinguishes the hospitality of the Eden Hotel.

The panoramic top suite was designed to meet the taste and teh needs - sometimes even the whim - of the most important guests that have at their disposal two bedrooms, each room with own bathroom, a reception room and an office with all the comforts and newest technology tools. A refined elegance, with new technology and, most of all, a beautiful view facing Rome that goes from the Campidoglio to the Gianicolo. This is the winning formula of an exclusive place, where the choice of the interiors have been cleverly chosen to enhance the magic of the views complemented by the light and colours coming through the windows.

Situata al mitico sesto piano dell'albergo più esclusivo di Roma, la suite Le Penthouse è caratterizzata da una vista mozzafiato e dallo stile inconfondibile, lo stesso - sobrio ed elegante - che da sempre contraddistingue l'ospitalità dell'Hotel Eden. Lo scenografico appartamento è stato pensato per incontrare i gusti, le esigenze - e spesso anche i capricci - degli ospiti più prestigiosi che hanno a loro disposizione 2 camere da letto, ognuna con il proprio bagno, un salone di rappresentanza ed uno studio dotato dei più moderni comfort tecnologici.

Eleganza ricercata, tecnologie avanzate e, soprattutto, una magnifica vista su Roma - che spazia dal Campidoglio al Gianicolo - sono le carte vincenti di un luogo esclusivo, in cui la scelta di decori ed arredi è stata progettata con mano sapiente, per esaltare al massimo l'incanto del panorama, che irrompe in tutta la sua luce ed i suoi colori dalle vetrate.



Расположенный на седьмом этаже самой эксклюзивной римской гостиницы, номер-люкс «Le Penthouse» предлагает своим гостям захватывающий дух вид. Номер оформлен в неповторимом стиле, простом и элегантном одновременно, который всегда отличал и гостеприимный отель Hotel Eden. В живописных апартаментах будут удовлетворены любые требования (а также и капризы) важных гостей, к услугам которых предлагаются 2 спальни (каждая с собственной ванной комнатой), представительский салон и оборудованный по последнему слову техники кабинет.

Изысканная элегантность, современные технологии и, прежде всего, прекрасная панорама Рима, предлагающая взгляду живописный вид от Капитолия до самого Джаниколо, - все это придает номеру эксклюзивность.

Кроме того, апартаменты, наполненные льющим из окон и застекленных дверей светом, отличаются особым интерьером, который был оформлен таким образом, чтобы максимально подчеркнуть красоту открывающегося вида.



Ghosts inside the Abbazia, Casanova's loves

by Claudio Cadeddu

Not many people know that Venice, the city of love, of an amusement of a spiritual gathering, is also a place populated by spirits. There are many tales of ghosts around the streets of Venice, keeping the tradition that wants the soul of a dead tight forever to a particular place.

And so in Bressana and San Giovanni and Paolo every night you can meet the skeleton of one of the last bell-ringers of San Marco.

After sold his bones for greedy to a scientist, the man is cursed to come out after midnight, begins some money to the people, just so he can buy himself again. There is another skeleton in Cannaregio, on the field of the Abbazia. There the old loan shark Bartolomio Zenni is condemned to transform himself like fired skeleton because of his greed. A cursed place is Cà Dario an elegant small building on the Canal Grande. The people from Venice knows that the owners soon or later go bankrupt; to give strength to the saying, there is a long list of ruined people from the five hundred until today.... But talking about ghosts, one on the San Pietro's field, in Castello, the ghost of the young Tosca was wandering wearing a wedding band finger that she lost because it was cuts.

Only in that way she can get married.

In Santa Barnaba field its possible even to meet a mummy: that one of a French crusader was dead before boarding for the Terrasanta, and still today his looking for a good cause to do, the only way to save himself. The ghost of Fosco Loredan jealous husband comes out from the water of Canal Grande, at the point of the Campiello prize of Remier, not to far from the bridge of Rialto looking for his wife Elena. At last the sweet ghost of the girl without name of Palazzo Grassi, she whispers to the ear of the women their family names and ones saved the life to someone. More than a ghost I will call her a little angel falling down between men.

(Alberto Toso Fei)

Venice is the capital of mystery and love, a place where the senses win on the common sense.

It is a scenery created by God, surrounded by magical atmospheres, to give the lovers images of passion.

Here you can get lost in a honirical path to discover the beauty. Who should be the best partner if not your beloved, to let yourselves go in an estatical and cathartical expectation?

And which other strong feeling if not love takes you to the irrational shudder of the abandonment? From Cannaregio around the foundation Nuove, where the famous Casanova lived, on the Castle with its breathtaking views. From the Arsenale until the gardens of Sant'Elena and the fantastic view of San Piero of Castello. Until to arrive to the colourful walks on the shores of Zattere, surrounded by sunsets' colours of the wonderful lagoon and the soft veil of the fairy tale.

(Memories of Casanova))





I fantasmi dell'Abbazia, gli amori del Casanova

Pochi sanno che Venezia, città d'amore e di magia, di divertimento sfrenato e di intimo raccoglimento, è anche un luogo popolato di spiriti. Eppure sono moltissime, le storie di fantasmi che si snodano lungo le calli veneziane, rimanendo fedeli alla tradizione che vuole lo spirito di un defunto legato per sempre a un luogo preciso. Così, in corte Bressana a San Giovanni e Paolo, ogni notte si può incontrare lo scheletro di uno degli ultimi campanari di San Marco. Vendute le sue ossa per avidità a uno scienziato, l'uomo è condannato a vagare, dopo mezzanotte, chiedendo l'elemosina ai passanti, per poter ricomprare se stesso. Altro scheletro a Cannaregio, in campo de l'Abbazia. Lì il vecchio usuraio Bartolomio Zenni è condannato a trasformarsi in uno scheletro infuocato, a causa della sua avarizia. Luogo maledetto per eccellenza è invece Cà Dario, elegante palazzetto sul Canal Grande. Tutti i veneziani sanno che i proprietari, prima o poi finiscono in rovina; a dar forza alla diceria, una impressionante trafila di bancarotte dal Cinquecento ad oggi... Ma tornando agli spiriti, in campo de San Piero, a Castello, il fantasma della giovane Tosca si aggira vestito da sposa, e cerca il dito dell'anello che un giorno le fu tagliato. Solo così potrà celebrare il suo matrimonio. In campo San Barnaba è possibile addirittura imbattersi in una mummia: quella di un crociato francese, morto prima dell'imbarco per la Terrasanta, e ancor oggi alla ricerca di un gesto nobile da compiere, unica maniera per riscattarsi. Lo spettro di Fosco Loredan, marito geloso, affiora dalle acque del Canal Grande, all'altezza di campiello

del Remier, poco lontano dal ponte di Rialto, alla ricerca della moglie Elena. Da ultimo il dolce fantasma della ragazza senza nome di Palazzo Grassi sussurra all'orecchio delle donne il loro nome di battesimo, e una volta salvò la vita a una persona. Più che uno spirito, direi un piccolo angelo calato tra gli uomini.

(Alberto Toso Fei)

Questo è il luogo dell'amore e del mistero, un luogo dove i sensi prevalgono sulla razionalità. È una scenografia creata dall'Eterno, pervasa delle atmosfere e della magia, per consegnare agli amanti l'immagine dell'abbandono alle passioni. Qui ci si può perdere in un percorso onirico di scoperta del bello e del sublime, e quale miglior compagno se non il proprio amato o la propria amata, per lasciarsi trasportare in un'esperienza estatica e catartica? E quale altra potente sensazione se non l'amore ci induce all'irrazionale brivido dell'abbandono? Da Cannaregio, attorno alle fondamenta Nuove, dove abitò il celeberrimo Casanova, al Castello, con le sue visioni mozzafiato. Dall'Arsenale fino i giardini di Sant'Elena e al fantastico scorcio di San Piero di Castello. Fino alle pittoresche passeggiate in riva alle Zattere, avvolti nelle tavolozze dettate dai tramonti della laguna e dal velo leggero della fiaba.

(Memorie su Casanova)



Призраки Аббатства, любимые женщины Казановы

Немногие знают, что Венеция, город магии и любви, неудержимых безумств и внутренней сосредоточенности, еще и город, населенный призраками. Историй о призраках здесь великое множество: согласно традициям, дух усопшего навечно остается бродить в определенном месте. Так, в Кorte Брессана, что у площади Святых Иоанна и Павла, после полуночи можно встретить призрак одного из последних звонарей собора святого Марка. Звонарь, из-за жадности продавший свои кости ученому, теперь обречен скитаться и просить милостыню у прохожих до тех пор, пока он не сможет себя выкупить. Другой призрак обитает в Каннареджо, на площади Аббатства: старый ростовщик по имени Бартоломео Дзенни навечно приговорен гореть в огне в наказание за свою скупость. Но самое проклятое место в Венеции - эlegantный дворец «Ка Дарио» на Большом канале. Среди венецианцев бытует поверье, что все его владельцы рано или поздно теряют свое состояние. Как ни странно, эта легенда нашла свое подтверждение в целом ряде банкротств, произошедших с XVI века по наши дни... Но давайте вернемся к призракам: на площади святого Петра, в Кастелло призрак молодой Тоски, одетый в свадебное платье, бродит в поисках безымянного пальца, который ей отрезали перед свадьбой: только так она сможет выйти замуж. А на площади святого Барнаба можно встретиться с мумией французского крестоносца, умершего до того, как высадиться на Святой земле, и вот уже много лет пытающегося совершить какой-нибудь благородный жест - лишь после этого его душа сможет обрести спокойствие. А из вод Большого канала рядом с небольшой площадью Ремьер, что недалеко от моста Реальто, всплывает призрак Фоско Лоредана, супруга-ревнивца, который все еще ищет свою жену Елену. Последний же призрак - это дух безымянной девушки из дворца Палаццо Грасси, которая шепчет женщинам на ухо имена, данные им при крещении. Один раз она даже спасла жизнь одному человеку. Я бы даже сказал, что она - не призрак, а, скорее, маленький ангел, спустившийся к людям.

(Альберто Тозо Фей)

Это место любви и загадок, место, где чувства преобладают над разумом. Это театральная сцена, созданная Вечностью и пронизанная магией, дарящая любовникам образы неудержимых страстей. В Венеции можно легко затеряться во время волшебного путешествия в поисках прекрасного и возвышенного, и с кем же, как не с возлюбленной или с возлюбленным, отдаться этому экстазу? И какое другое пылкое чувство, как не любовь, заставляет нас испытывать дрожь лишь при одной мысли отдаться, мысли, которая перечит холодному разуму? Путешествие начинается с Каннареджо, среди Фондамента Нуове, где когда-то жил необыкновенно знаменитый Казанова, продолжается в Кастелло с его захватывающими дух видами, в Арсенале, среди садов святой Елены и в Сан Пьеро ди Кастелло. Оно продолжается среди прогулок по живописному берегу и по Дзаттере в окружении палитр закатов на лагуне и легкой вуали сказки.

(Воспоминания о Казанове)





Aperitif at the Caf  Florian, Dance at the Martini Scala

It's Venice, in the evening and soft lights illuminate the city. Along narrow paths the passing people's shadows are cast onto the ground by the street lamps, while the silhouettes of lovers on gondolas are projected onto building walls. This fascinating, evocative and spectacular scene is the heralding of a turning point in the day. At sunset in Venice you can't miss a visit to Piazza San Marco to take an aperitif in the most beautiful room in the world. For over three hundred years Caf  Florian has been entertaining an exclusive clientele who appreciate its elegant, refined ambience, evocative of times gone by.

The service at Caf  Florian is refined and impeccable, as is the music played by the in-house orchestra. Straight after aperitifs Venice's nightlife commences. Those who love to indulge in luxury and exclusiveness love to spend a night at the Martini Scala, a famous night-spot situated on the ground floor of a fourteenth century gothic style building. The Martini Scala which was once home to aristocratic Venetian families, is the oldest night club in Italy. One of its first patrons was the famous historical figure, Gabriele D'Annunzio, who constantly organised parties for Venice's most distinguished families as well as Italian and international celebrities. Nowadays the nightspot is a tasteful piano bar and the most fashionable club in Venice.



L'aperitivo al Caff  Florian, le danze al Martini Scala

Venezia, la sera, si illumina di luci tenui e soffuse. Nelle calli i lampioni proiettano le ombre dei passanti sui pavimenti, mentre le sagome degli innamorati sulle gondole si stampano sui muri dei palazzi. Lo spettacolo coreografico, suggestivo e affascinante,   il segno di una svolta nella giornata. Al tramonto, a Venezia   immancabile l'appuntamento con l'aperitivo in Piazza San Marco, nel salotto pi  bello del mondo. Qui, il Caff  Florian, da quasi trecento anni, accoglie una clientela esclusiva che ne apprezza l'atmosfera elegante e distinta, capace di rievocare un ambiente d'altri tempi. Il servizio al Caff  Florian   impeccabile e raffinato, cos  come l'accompagnamento della musica d'orchestra. Caff  Florian: momenti indimenticabili in un luogo da sogno...

La movida, protagonista della notte veneziana, si mette in moto subito dopo l'aperitivo. A Venezia, gli amanti del lusso e dell'esclusivit  amano frequentare il Martini Scala, storico locale situato al piano terra di un palazzo gotico del XIV secolo.

Il Martini Scala, gi  residenza di nobili famiglie veneziane,   il primo dancing d'Italia, e uno dei suoi primi storici clienti   stato Gabriele D'Annunzio, qui instancabile organizzare di feste, con protagonisti le pi  importanti famiglie veneziane e molte celebrit  italiane e internazionali. Oggi il locale   un elegante piano bar ed   il ritrovo notturno pi  alla moda di Venezia.

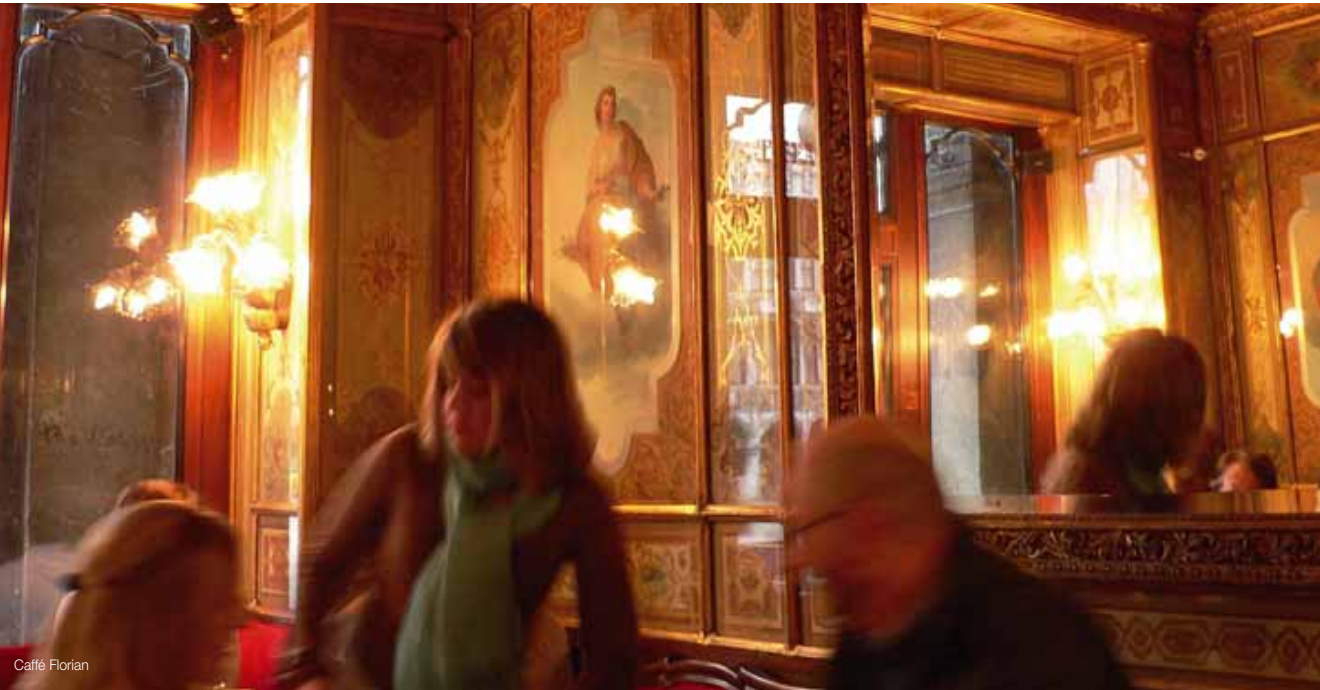


Аперитив в Caffé Florian, танцы в Martini Scala

По вечерам Венеция освещается приглушенным мерцающим светом. На ее улицах фонари отбрасывают на асфальт тени прохожих, в то время как очертания фигур влюбленных в гондолах отражаются на стенах дворцов. Эта игра теней и света, прекрасная и незабываемая - знак начала нового периода, заката. Неизменное место встречи всех гостей - площадь Сан Марко, прекраснейший в мире салон, где можно выпить аперитив.

Здесь, в элегантной и изысканной обстановке кафе Caffé Florian, которое вот уже почти что в течение 300 лет принимает своих эксклюзивных гостей, можно окунуться в прошлое.

Превосходное и безукоризненное обслуживание в Caffé Florian гармонично дополняется игрой оркестра. Caffé Florian: незабываемые мгновения, проведенные в волшебном месте... Красивая жизнь, героиня венецианских ночей, начинается сразу же после аперитива. В Венеции любители роскоши и эксклюзивности собираются в историческом заведении Martini Scala, расположенном на первом этаже построенного в готическом стиле дворца XIV века. Дворец Martini Scala, в котором когда-то жили многие венецианские благородные семьи - первый dancing Италии. Одним из его первых клиентов был Габриеле Д'Аннунцио, неутомимый организатор праздников, в которых принимали участие известные венецианцы, а также знаменитости из Италии и со всего мира. Сегодня это заведение превратилось в элегантный бар и в самое модное ночное заведение Венеции.



Caffé Florian

Le Bistrot and Antico Martini, a gourmet's paradise

Venice is a city of a thousand faces, each one as impenetrable as that of the sphinx. It is the city of lovers, who walk hand in hand along the narrow streets or, embraced in a gondola, let themselves be gently rocked. This is the home of carnival and costume. It is the city of cinema and art including that of the culinary variety. Le Bistot de Venise, well-known restaurant only a stones throw from Piazza San Marco, offers us the very best dishes, created with an excellent selection of traditional ingredients from the city's lagoons. Prime service and an elegant ambience are the characteristics which guarantee that its premises are always patronized by an elite clientele, keen to enjoy its refined dishes and its vast array of wines. The latter are carefully chosen by three established wine tasters



Venice is a city of a thousand faces, each one as impenetrable as that of the sphinx. It is the city of lovers, who love to stroll along its narrow streets by night, or let themselves be gently rocked in a slow gondola. This is the home of carnival and costume. It is the city of cinema and art including that of the culinary variety. Le Bistot de Venise, well-known restaurant only a stones throw from Piazza San Marco, offers us the very best dishes, created with an excellent selection of traditional ingredients from the city's lagoons. Prime service and an elegant ambience are the characteristics which guarantee that its premises are always patronized by an elite clientele, keen to enjoy its refined dishes and its vast array of wines. The latter are carefully chosen by three established wine tasters. Le Bistrot De Venise is sheer class. It is refinement. The most romantic restaurant is the Antico Martini, with its splendid view looking onto the court in front of La Fenice theatre, only a stone's throw from Piazza San Marco. Its two exclusive rooms are furnished with antique pieces and the walls adorned with valuable paintings. The interior creates an air of elegance and nobility. Every detail at the Antico Martini has been thought out with precision, from the courteous, helpful service proffered on the pleasant Summer terrace or in its internal rooms, to the refined hand painted decorations which adorn its porcelain crockery. Then there are its crystal glasses or the Murano glass candlesticks. The kitchen carefully prepares delicate dishes in a truly professional manner. All this guarantees that the Antico Martini is patronized by some of the most famous names in the spheres of international business and arts. Antico Martini: experience an unforgettably romantic night...

Le Bistrot de Venice il sogno del gourmet

Venezia è una città dai mille volti, tutti impenetrabili come quello della sfin-
ge. È la città degli innamorati, che passeggiano mano nella mano per i calli o si
fanno cullare dalla laguna abbracciati a una romantica gondola. Questa è la

patria del Carnevale e del tra-
vestimento. È la città del cine-
ma e dell'arte, anche di quella
culinaria.

Le Bistrot de Venise, celebre
ristorante a due passi da piaz-
za San Marco, offre il meglio
della cucina lagunare grazie a
un'accurata ricerca degli ingre-
dienti tradizionali.

L'atmosfera elegante e un ser-
vizio accurato sono le caratte-
ristiche fondamentali che assi-
curano al locale la costante
presenza di una clientela d'éli-
te, vogliosa di apprezzare le
raffinate portate e l'ampia dis-
ponibilità di vini, selezionati
grazie alla consulenza di tre
affermati sommelier. Le Bistrot
de Venise è classe, è ricerca-
tezza.



Le Bistrot de Venice мечта гурмана

Венеция - город многоликий и беспристрастный, словно сфинкс.
Это город влюбленных, которые прогуливаются по улицам, держась за руки, или
же обнимаются в романтической gondole, которая качает их на волнах лагуны.
Этот город - родина Карнавала и масок. Это город кинематографа и искусства,
в том числе и искусства кулинарного. Известный ресторан Le Bistrot de Venise,
расположенный в двух шагах от площади Сан Марко, предлагает прекрасный
выбор блюд, традиционные ингредиенты для которых отбираются самым
тщательнейшем образом. Элегантная атмосфера и прекрасное обслуживание -
основные характеристики этого ресторана, благодаря которым он имеет
постоянную элитную клиентуру, с удовольствием пробуящую изысканные
блюда. Кроме того, к столу подаются многочисленные вина, которые были
выбраны для гостей тремя известными сомелье. Le Bistrot de Venise - это класс и
утонченность.

Atmosphere Elegance of the Suites

Bewitching Venetian atmosphere is pleasantly mixed to the elegance of its ancient hotels famous for
the remarkable history characters as well as glorious artists and musicians who stayed there. Situated
next to Venice's Grand Canale and just behind San Marco Square, The **Grand Hotel Luna Baglioni** is
an endless continuum of emotions for those who choose the best of life. It offers its guests a truly uni-
que experience of being central characters, who admire the time pass by in the hotel's luxurious and
spacious halls where the charm is not simply visible but also tangible - an indispensable requirement
of an unforgettable stay, in an unforgettable city. Being the first choice of artists and royal families for
entire generations, the prestigious **Bauer Hotel**, located on Campo San Moisè just within sight of San
Marco Square, offers the warm hospitality of its suites where the guests emerge into most intimate
Venetian atmosphere while the sun sinking below the horizon over the lagoon.

Awolgenti raffinatezze nelle suite

Le avvolgenti atmosfere di Venezia miscelate con la raffinatezza storica degli alberghi dove hanno sog-
giornato i grandi della storia, dell'arte e della musica. Al **Grand Hotel Luna Baglioni**, contiguo al Canal
Grande e appena dietro piazza San Marco, è un susseguirsi di emozioni per chi ha scelto il miglior stile
di vita. E' un incanto essere protagonisti, con ammirazione, del tempo che scorre nei ricchi e ampi salo-
ni dove lo charme è possibile non solo vederlo ma si sente scorrere fra le dita in quel suo apparire con-
tinuo, come dev'essere in un soggiorno indimenticabile, in una città incantevole. La magica ospitalità
si vive anche nel prestigioso **Hotel Bauer** sul campo di San Moisè, a pochi minuti da San Marco, da
sempre preferito da artisti e da reali per lunghe generazioni, Nelle suite, è possibile vive la grande e
unica atmosfera veneziana nella più totale intimità, quale dev'essere quando il tramonto cala rispetto-
so sul Canal Grande.

Чарующая атмосфера в изысканном номере категории люкс

Чарующая атмосфера Венеции становится еще более волшебной благодаря изысканности ее
старинных гостиниц, в которых останавливались великие исторические деятели, а также
знаменитости из мира искусства и музыки. Отель **Grand Hotel Luna Baglioni**, расположенный
совсем недалеко от площади Сан-Марко, на Большом канале, предлагает своим гостям все
самое лучшее. Необыкновенно приятно пройти по его просторным и богато отделанным залам,
которые дарят наслаждение не только взгляду: здесь, во время незабываемого проживания в
этом полном волшебства городе, у постояльцев возникает ощущение, что до очарования этого
места можно дотронуться рукой. Кроме того, прелесть неповторимого гостеприимства Венеции
можно также испытать на себе и в престижном отеле **Hotel Bauer**, находящемся в нескольких
минутах ходьбы от площади Сан-Марко, а именно на площади Сан-Моисе. В этой гостинице по
традиции вот уже в течение многих лет останавливаются представители мира искусства и члены
королевских семей, ведь именно в ее номерах категории люкс можно окунуться в неповторимую
венецианскую атмосферу и полюбоваться на заходящее над Большим каналом солнце.



Hotel Bauer: the Palace of emotions

Located just few steps from St Mark's Square, "Bauer Il Palazzo" is a real Venetian-style palace with a rich history dating back to the end of the 18th century. Throughout the years, the hotel has proved to be the favourite destination of the International Jet Set, Prime Ministers, Royal Families and famous stars of the artistic world who chose this place for its warm hospitality, exquisite style, efficient and personalised service. Following two year refurbishing, "Bauer Il Palazzo" is nowadays an elite destination that offers an exclusive hotel experience to clients fond of sophisticated sojourns. At Bauer il Palazzo guests will find glamour suites individually adorned, sumptuously refined with antique furnishings, genuine Venetian fabrics, among other lavish décor accessories. Most of these rooms overlook the Canale Grande or feature a view on the city of Venice and on St Mark's Basin, thus giving breathtaking moments. The hotel's wellness centre with its Sauna, Turkish Bath, outdoor Jacuzzi over the roofs, various beauty treatments and types of massage together with its last generation Fitness centre represent the ideal place for peaceful relaxation.



Situato a pochi passi da Piazza San Marco "Bauer Il Palazzo" è un Palazzo veneziano del XVIII secolo e vanta una tradizione che risale alla fine dell'800. Negli anni, l'hotel è diventato la destinazione preferita per il Jet Set internazionale, primi ministri, famiglie reali e famose stelle del mondo artistico che hanno scelto "Bauer Il Palazzo" per la sua calda e intima ospitalità, raffinatezza e servizio personalizzato. In seguito ad una ristrutturazione durata due anni, "Bauer Il Palazzo" è oggi luogo esclusivo per una clientela che ama regalarsi un soggiorno indimenticabile. Bauer Il Palazzo offre lussuose suites arredate individualmente con rifiniture personalizzate con mobili, tappezzerie e accessori originali. Molte dispongono di grandi terrazze e balconi da dove i clienti possono ammirare la magnifica ed accattivante vista della laguna, del Canal Grande e della città. Vi è inoltre una zona Wellness con Sauna, Bagno Turco, Sale per trattamenti e massaggi ed una suggestiva Jacuzzi all'aperto, e la nuova sala Fitness con attrezzature Tecnogym di ultima generazione.

Расположенный в нескольких шагах от площади Сан Марко, отель "Bauer Il Palazzo" находится в венецианском дворце XVIII века. Открытая в конце XIX века, с годами эта гостиница превратилась в любимое местопребывание представителей элиты со всего мира, членов королевских семей и звезд из мира искусства, которые выбирают "Bauer Il Palazzo" за его радушное гостеприимство, за

утонченность и за индивидуализированное обслуживание. По окончании длившейся в течение двух лет реставрации, "Bauer Il Palazzo" превратился в эксклюзивное место для тех, кто любит баловать себя незабываемыми поездками. Bauer Il Palazzo предлагает роскошные номера-люкс, каждый из которых обставлен уникальной мебелью и оформлен единственными в своем роде гобеленами и аксессуарами. Многие из них располагают просторными террасами и балконами, с которых постояльцы могут полюбоваться прекрасными видами лагуны, Большого канала и города. Кроме того, отель располагает центром Wellness с сауной, турецкой баней, массажным кабинетом и залом для проведения различных процедур. Здесь также есть Jacuzzi на открытом воздухе и новый фитнес-зал с современным оборудованием Tecnogym.





Luna Hotel Baglioni: candlelight emotions

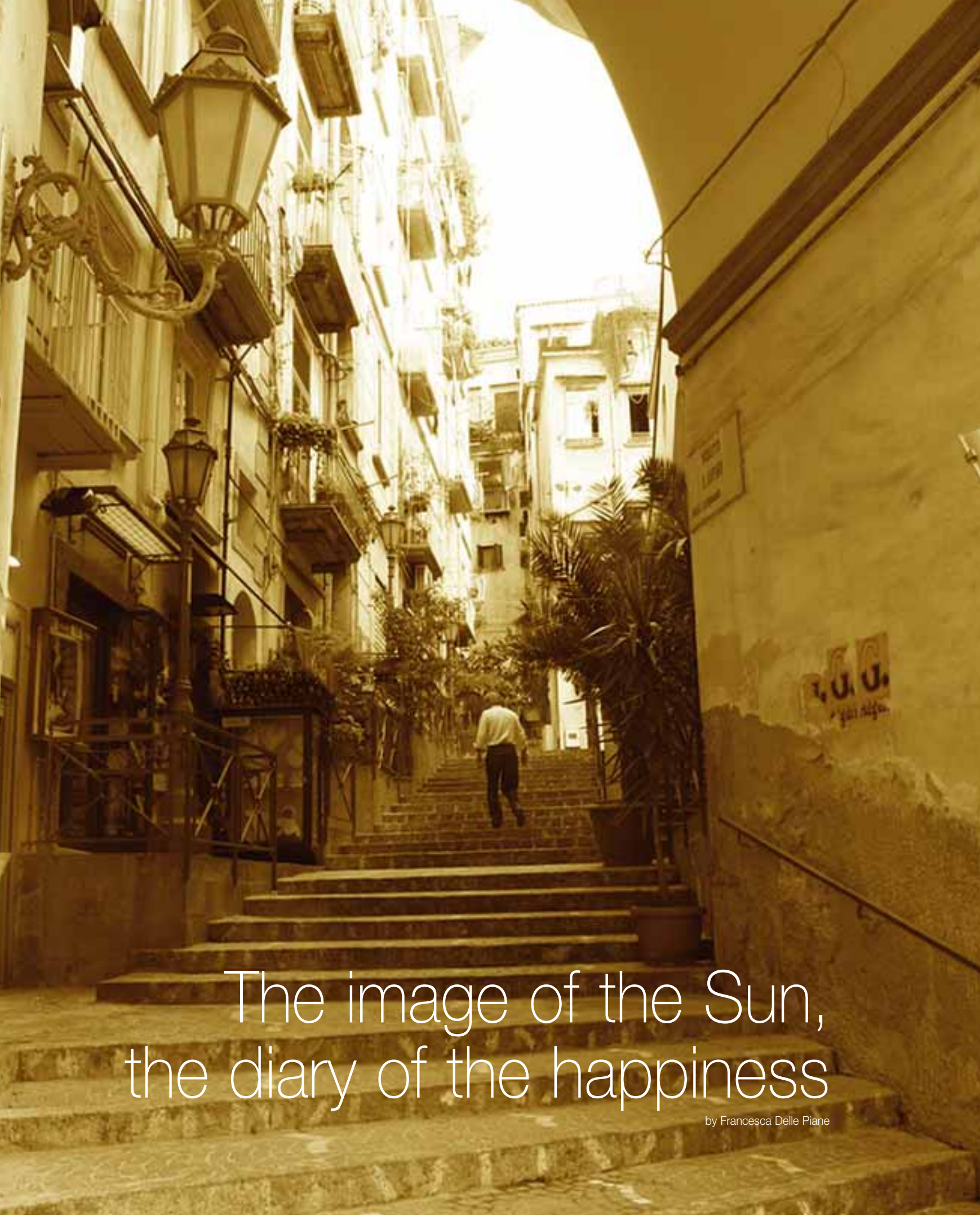
Exclusively located just a few steps from St. Mark's Square, in the very heart of Venice, the luxurious Luna Hotel Baglioni, a member of The Leading Hotels of the World, offers wonderful views over the magnificent St. Mark's Basin and the romantic Lagoon. Founded in the 12th century, as the most ancient Hotel in Venice, it provides the most comfortable and sophisticated Rooms, Junior Suites and Suites all completely refurbished in Autumn 2006. Experience a unique visit to Venice, staying in the refined Junior Suite Deluxe with precious French tapestry and stylish Venetian furniture, or in the elegant Grand Lagoon Suite, with its wide private terrace facing the Lagoon, where Guests can enjoy the excellent cuisine of the Chef Cosimo, by requesting a private candlelight dinner to be served al fresco.

Situato in un luogo esclusivo, a pochi passi da Piazza San Marco, nel cuore di Venezia, il lussuoso Luna Hotel Baglioni, affiliato a The Leading Hotels of the World, offre splendidi scorci panoramici sul meraviglioso Bacino di San Marco e sulla Laguna. Fondato nel XII secolo, e per questo definito il più antico hotel di Venezia, il Luna Hotel Baglioni dispone di camere confortevoli e sofisticate, e di Junior Suites e Suites completamente rinnovate nell'Autunno del 2006. Tra le varie categorie, per una vacanza unica a Venezia, consigliamo la raffinata Junior Suite Deluxe, arredata con preziosa tappezzeria francese e antichi mobili in stile veneziano, oppure l'elegante Grand Lagoon Suite, con la sua ampia terrazza privata che si affaccia sulla Laguna, dove gli ospiti potranno testare l'eccellente cucina dello Chef Cosimo con una cena privata a lume di candela.

Расположенный в самом сердце Венеции, всего лишь в двух шагах от площади Сан-Марко, роскошный и эксклюзивный отель Luna Hotel Baglioni, член ассоциации The Leading Hotels of the World, предлагает прекрасный вид на романтическую Венецианскую лагуну. Отель, открытый в XII веке, считается самым старым в Венеции. Сегодня он предлагает своим постояльцам обставленные самыми современными удобствами номера, номера категории Junior Suites и категории Suites, которые были полностью обновлены осенью 2006 года. Совершите неповторимую поездку в Венецию, остановитесь в изысканном номере Junior Suite Deluxe, где Вы найдете бесценные французские гобелены и мебель в венецианском стиле, или же в элегантном номере Grand Lagoon Suite, предлагающего своим гостям частную террасу с видом на лагуну.

Кроме того, постояльцы этого номера могут заказать частный ужин на террасе, где при свете свечи шеф-повар Козимо предложит им изысканные блюда своей кухни.





The image of the Sun, the diary of the happiness

by Francesca Delle Piane



The first time I landed to Naples it was by a pure chance. It was in the 1972. I was coming back from a trip from the United States. The Italian ferry was going to Genoa but stopped in Naples because it was Easter Sunday. I walked nearby the port and also on the alleys of the Spanish district. The women from the terraces use to slide down with a rope a basket, to later pull up suddenly. I have never seeing so much humanity! I didn't know what to do. I saw a barbershop open and I decided- why not? -To cut my hair. I started talking with my stutter Italian. I said my life. I am a philosopher. A philosopher? The old barber was very happy to hear it. He uses to be for long time the barber of Benedetto Croce and since then he never had the chance to have another philosopher in his shop again. For him was a celebration. But it was also a pleasure for me. I understood from then the meaning of philosophy for that city. Live in Naples is being a great experience. Naples is a fantastic city, is a philosophical city.

(Gadamer)

Finally after I saw Rome, I want to see Naples. The Virgilio's grave, the Tasso's cradle interested me in a special way. For me in each place there is the essence of the people. Naples was Virgilio and Tasso. It seemed to be that they lived there since yesterday and their ashes where still warm.. With my thought I was already feeling Positano and Sorrento, the Vesuvio and the sea, through their beautiful atmosphere and tender geniality. Now I will make sure that I will see that happy shore where Naples reflects on the blue sea and the houses and the hills, those stars with no clouds in the sky, and the orange trees are blooming the flowers under a cleanest sky. Without any fear, we go, I want to see again that gulf that looks like an old green colour goblet,

the full in of foam with the coast adorned of ivy's plants, surrounded by hills, clean houses, rocks, covered from climbing vines. Lets go, I want to see the Vesuvio again, his fire come out from the waters, I want to contemplate the dawn from the top; I want to go down from this hill, like a dream, holding the hand of my woman, follow me to the side of the quite gulf, lets go back to that beaches we know, the Cinzia's Gardens, the Virgilio's grave... And from Venus' temple near the ruins. Over there under the orange tree, under the vineyard, where the mirto's plants get mixed with his flowers to the sound of the waves, the whispering of the wind alone with our love, alone with the nature, life and light more tenderness for us.

(La Martine)





L'immagine del sole, i diari della felicità

La prima volta sono sbarcato a Napoli per caso. E stato nel 1972. Tornavo da un viaggio negli Stati Uniti. La nave italiana era diretta a Genova, ma fece sosta a Napoli perché era la domenica di Pasqua. Cominciai a girare intorno al porto e poi nei vicoli dei quartieri spagnoli. Dai balconi le donne lasciavano scivolare giù con una corda dei cesti, per poi tirarli d'un tratto su. Mai vista tanta umanità! Non sapevo che fare. Vidi un barbiere aperto, e decisi - perché no? - di tagliarmi i capelli. Cominciai a chiacchierare con il mio italiano balbettante. Raccontai di me. Sono un filosofo. Un filosofo? Il vecchio barbiere era al settimo cielo. Era stato per anni il barbiere di Benedetto Croce e da allora non aveva più avuto occasione di tagliare i capelli a un filosofo. Per lui fu una festa. Ma anche per me. Intuii già allora il significato della filosofia per quella città. Vivere a Napoli è stata un'esperienza straordinaria. Napoli è una città fantastica, è una città filosofica.

(Gadamer)



Finalmente, dopo essermi saziato di Roma, volli vedere Napoli. La tomba di Virgilio e la culla del Tasso mi ci attraevano in modo particolare. Per me i paesaggi sono sempre incarnati dagli uomini. Napoli era il Virgilio e il Tasso. Mi pareva che avessero vissuto fino a ieri e che le loro ceneri fossero ancora tiepide... Pregustavo col pensiero Posillipo e Sorrento, il Vesuvio e il mare, attraverso l'atmosfera della loro bella e tenera genialità. E adesso fate che io riveda quella riva felice dove Napoli specchia nel mare azzurro le sue case e i suoi colli, quegli astri senza nubi, e fiorisce l'arancio sotto il cielo più puro. Senza più indugi, andiamo, voglio vedere ancora quel golfo simile a una coppa color verde antico, che s'imbianca di schiuma con le insenature e le coste ornate di festoni d'edera, circondato com'è di colline, candide case, rocce, ricoperte di viti rampicanti.

Andiamo, voglio vedere ancora il Vesuvio, il suo fuoco uscire dalle acque, voglio dalla sua vetta contemplare l'aurora; voglio, guidando il passo di colei che adoro, scendere come in sogno da questi colli ridenti, seguimi sulle sponde di quel golfo tranquillo, torniamo a quelle spiagge che abbiamo conosciuto, i giardini di Cinzia, la tomba di Virgilio... E dal tempio di Venere presso i ruderi sparsi. Laggiù sotto gli aranci, sotto la vigna in fiore, ove flessuoso il pampino al mirto si congiunge e intreccia sul suo capo una volta di fiori, al suono delle onde, al mormorio del vento, soli col nostro amore, soli con la natura, vita e luce per noi avranno più dolcezza.

(de Lamartine)

Образ солнца, дневники счастья

В первый раз я попал в Неаполь по чистой случайности. Шел 1972 год. Я возвращался из путешествия по Соединенным Штатам. Итальянский корабль держал курс на Геную, но зашел в порт Неаполя, потому что было Пасхальное воскресенье. Я начал бродить по порту, а затем по закоулкам испанских районов. Женщины, стоящие на балконах, спускали на веревках корзины, а затем резко тянули их вверх. Я никогда не видел столько человеколюбия! Я не знал, что делать. Затем я увидел открытую парикмахерскую, и решил - почему же нет? - подстричься. Я начал болтать на моем ломаном итальянском. Рассказал о себе. Я философ. Философ? Старый парикмахер был на седьмом небе от счастья. В течение многих лет он был парикмахером Бенедетто Кроче, и с тех пор ему более не приходилось подстригать волосы философу. Для него это было праздником. И для меня тоже. Уже тогда я понял значение, которое для этого города имела философия. Жить в Неаполе было чудесно. Неаполь - город фантастический, город философский.

(Гадмер)

После того, как я наконец-то насытился Римом, я захотел увидеть Неаполь. Туда меня особенно влекли могила Вергилия и колыбель Тассо. Для меня пейзажи всегда ассоциировались с людьми. Неаполь был Вергилием и Тассо. Мне казалось, что они жили здесь еще вчера, и что их прах еще не остыл... В мыслях я заранее наслаждался Позилиппо и Сорренто, Везувием и морем, вспоминая об их красивой и нежной красоте. А сейчас сделайте так, чтобы я смог заново увидеть тот счастливый берег, где Неаполь отражает в лазурном море свои дома

и холмы, где на безоблачном небе сверкают звезды, и где под ясным небом цветет апельсиновое дерево. Пойдем же скорее, я еще раз хочу посмотреть на белеющий пеной залив, похожий на старинную зеленую чашу, изгибы и побережье которой украшены гирляндами плюща, окружены холмами, белоснежными домами, а скалы обвиты виноградными лозами. Пойдем, я еще раз хочу посмотреть на Везувий, как его огонь поднимается из вод, с его вершины я хочу любоваться восходом; я хочу, направляя шаги той, которую безумно люблю, спуститься как во сне с этих счастливых холмов; иди за мной по берегам этого спокойного залива, возвратимся на пляжи, в сады Чинции, на могилу Вергилия... И к храму Венеры, среди развалин. Там, внизу, под цветущим виноградником, где извилистый виноградный лист обвивает мирт и сплетается на его верхушке, которая когда-то была в цвету, растут апельсиновые деревья; под музыку волн, под шелест ветра, наедине с нашей любовью и с природой, жизнь и свет станут для нас еще слаще.

(де Ламартин)





Health and wealth at the Culti Spa Café Nightlife at the Mela

Naples, as everyone knows, is the home of fun. Not everyone knows, however, that, as in Milan, evenings just have to begin with an aperitif on the town. There is a vast array of places which serve quality aperitifs but none boast the exclusive elegance of the Culti Spa Café. It is situated in the Chiaia quarter, the real heartland of the Neapolitan high society. Its patrons, who are rather fond of high living, are not content just to savour a delicate aperitif. They expect to accompany it with a reinvigorating massage in a refined and relaxing atmosphere. The Culti Spa Café is a real multipurpose centre offering a fitness area, a restaurant, a wine shop, a patisserie and a shop from which you can buy exclusive home accessories. All this is to be found within the unique and inimitable Culti Spa Café. From aperitif to discotheque. This is the transition you have to make if you want to experience a real Neapolitan night out. Here, right in the centre of town, in the renowned discotheque, Mela the rhythm of the music will sweep away all your cares. The Mela has achieved cult status in Naples, always able to change its “skin” like a chameleon and remain the most fashionable club in town. It is the city’s main events hall, witness to great moments in fashion and entertainments. Over the last thirty years greats artists such as Gino Paoli, Massimo Ranieri, Ornella Vanoni and Peppino di Capri have performed here, whereas in the world of fashion names like Naomi Campbell, Giorgio Armani, Marta Marzotto, Joaquim Cortez and Prince Emanuele Filiberto of Savoy have appeared on the catwalk among the younger members of Naples’ high society.

Il benessere al Culti Spa Cafè, la movida alla Mela

A Napoli, si sa, il divertimento è di casa. Non tutti sanno però che anche qui, come a Milano, è ormai irrinunciabile l'appuntamento serale con l'aperitivo. La qualità e la varietà delle proposte è notevole, ma pochi sono i locali che possono vantare l'eleganza e l'esclusività del Culti Spa Cafè. Situato in zona Chiaia, vero e proprio cuore della mondanità napoletana, il Culti Spa Cafè è frequentato dagli amanti del bel vivere che non si accontentano di sorvegliare un delicato aperitivo ma pretendono di accompagnarlo con un massaggio rigenerante, in un ambiente raffinato e rilassante.



Culti Spa Caffé

leonte, di cambiare “pelle” e di essere sempre alla moda. È “il salotto buono” della città, teatro di grandi eventi della moda e dello spettacolo. In oltre trent’anni qui si sono esibiti sul palco artisti del calibro di Gino Paoli, Massimo Ranieri, Ornella Vanoni e Peppino di Capri; mentre sulla pista, tra i rampolli dell’alta società napoletana, si sono scatenati Naomi Campbell, Giorgio Armani, Marta Marzotto, Joaquim Cortez e il principe Emanuele Filiberto di Savoia.



Culti Spa Cafè è un vero e proprio centro multifunzionale: area benessere, ristorante, enoteca, pasticceria e negozio in cui acquistare complementi d’arredo esclusivi. Tutto questo è concentrato nell’unico e inimitabile Culti Spa Cafè.

Dall’aperitivo alla discooteca.

È questo il passo obbligato per vivere l’emozione di una vera notte napoletana. È in pieno centro, nella storica discooteca Mela, che l’allegria è conquistata dal ritmo della musica. La Mela è il locale cult di Napoli capace, come un cama-



La Mela



Хорошее самочувствие в Culti Spa Café, сливки общества в La Mela

В Неаполе, как известно, за развлечениями далеко ходить не надо, но лишь немногие знают, что здесь, как и в Милане, каждый вечер - это время для обязательного аперитива. Качество и количество предложений поражает, но мало какие заведения могут похвастаться элегантностью и эксклюзивностью Culti Spa Café. Расположенное в районе Киайя, в самом сердце неаполитанской светской жизни, заведение Culti Spa Café посещают любители красивой жизни, которые не только хотят потягивать нежный аперитив, но и сделать восстанавливающий массаж в изысканной и расслабляющей обстановке. Culti Spa Café - самый настоящий многофункциональный центр, располагающий центром красоты, рестораном, винным баром, кондитерской и бутиком, где можно приобрести эксклюзивные аксессуары для оформления интерьеров. И все это - в уникальном и неповторимом Culti Spa Café. После аперитива - в дискотеку. Именно так нужно вести себя в Неаполе для того, чтобы испытать эмоции настоящей неаполитанской ночи. В самом центре, в исторической дискотеке La Mela, можно отдаться ритмам музыки. La Mela - это культовое заведение Неаполя, которое, словно хамелеон, умеет преображаться и всегда быть модным. Это место посещают неаполитанские сливки общества, здесь проходят события из мира моды и телевидения. За более чем тридцать лет его существования здесь выступали Джино Паоли, Массимо Раниери, Орнелла Ваннони и Пеппино ди Капри. А на его танцполе, среди отпрысков известных неаполитанских семей, развлекались Наоми Кэмпбелл, Джорджио Армани, Марта Мардзотто, Джоакин Кортес и принц Эммануэле Филиберто ди Савойя.



Naples, the richness of the taste

Napoli is being and still is the inspiration of many artists and writers that raised the beauty. Two ingredients of the napolitan charm are: the show of the colours and the richness of the taste. The George's, located on the top floor of the luxury Grand Hotel Parker's, is one of the places most privileged where you can have the most special menus surrounded by an exclusive and discrete atmosphere. Comfortably sitting at the table of this elegant restaurant you can admire all the colours of this corner of paradise: the shapes of the Vesuvio, the magic of the peninsula Sorrentina, the island of Capri, the hill of Posillipo. To George's the landscapes show, melted in a perfect way with that one about food, because all original and testing ideas are of the chef Bacirot. The preparation of the dishes, in fact, you can watch it live from the screen located in the exclusive testing room. The result is always delicate and refined, able to satisfy the needs of the elite's guests. The dishes of George's are: breath taking miniature landscapes... It is wonderful as well the scenery that Vesuvio gives, luxury and exclusive restaurant dipped on the green Parco Nazionale of Vesuvio, not too far from the famous volcano. The plates, very well presented, with all the specials, are served with class and elegance and followed by the best D.O.C. wine, made from the house vineyard. Suggestive corners, peace and tranquillity, colours and harmony, gives to the Vesuvio a suggestive and romantic atmosphere, even because of the beautiful green park with the pool. For the evening a Vesuvio there is only one a word: unforgettable...





La ricchezza del gusto

Napoli è stata e continua ad essere la Musa ispiratrice di tanti artisti e scrittori che ne hanno esaltato la bellezza. Sono due gli ingredienti principali del fascino napoletano: lo spettacolo di colori e la ricchezza del gusto. Il George's, posizionato all'ultimo piano del lussuoso Grand Hotel Parker's, è uno dei luoghi privilegiati in cui deliziare il proprio palato circondati da un ambiente discreto ed esclusivo.

Comodamente seduti ai tavoli di questo elegante ristorante si possono ammirare tutti i colori di questo angolo di paradiso: i sinuosi pendii del

Vesuvio, l'incanto della penisola Sorrentina, l'isola di Capri, la collina di Posillipo. Al George's lo spettacolo paesaggistico si integra in modo perfetto con quello culinario, grazie alle proposte originali e gustose dello chef Baciòt. La preparazione dei piatti, infatti, si può ammirare in diretta dallo schermo posizionato nell'esclusiva sala degustazione. Il risultato è sempre delicato e raffinato, capace di soddisfare le esigenze della clientela d'élite. I piatti del George's: panorami mozzafiato in miniatura...

Incantevole è anche lo scenario offerto da Il Vesuvio, lussuoso ed esclusivo ristorante immerso nel verde del Parco Nazionale del Vesuvio, non lontano dal celebre vulcano. Le portate, particolarmente curate nelle specialità, sono servite con classe ed eleganza e si accompagnano all'ottimo vino D.O.C. prodotto dai vigneti della casa.

Angoli suggestivi, pace e tranquillità, colori e armonia, conferiscono al Vesuvio un'atmosfera suggestiva e romantica, anche grazie al bellissimo parco verde con piscina.

Per le serate al Vesuvio c'è un solo aggettivo: indimenticabili...



Неаполь, богатство вкуса

Неаполь - это вечная муза-вдохновительница многих артистов и писателей, которые не перестают восхищаться красотой города, очарование которого заключено в игре ярких цветов и в богатстве его вкусов. Ресторан George's, расположенный на последнем этаже роскошного отеля Grand Hotel Parker's, - одно из самых привилегированных мест, где самые требовательные гурманы смогут

насладиться спокойной и эксклюзивной атмосферой.

Удобно расположившись за столиками этого элегантного ресторана, можно полюбоваться на красоту этого райского уголка: на извилистые склоны Везувия, на волшебный Соррентийский полуостров и на остров Капри.

Восхитительные живописные виды, открывающиеся из окон George's, находятся в полной гармонии с кулинарным искусством шеф-повара Башо, предлагающий гостям оригинальные и изысканные предложения, ведь здесь можно лично понаблюдать за их приготовлением «в прямом эфире» благодаря экрану, расположенному в эксклюзивном дегустационном зале.

Блюда, всегда необыкновенно изысканные и обладающие тонким вкусом, смогут удовлетворить даже самых требовательных элитных клиентов.

Блюда George's и захватывающие дух виды в миниатюре? Но одинакова хороша и панорама, которая открывается взгляду из ресторана Il Vesuvio. Это роскошное и эксклюзивное заведение окружено Национальным парком Везувио, который располагается недалеко от известного вулкана. Блюда, на каждую деталь которых обращается особенное внимание, подаются с элегантностью. Кроме того, гостям предлагают превосходное вино D.O.C., которое производится на собственных виноградниках владельцев ресторана.

Чудесные уголки, спокойствие и умиротворенность, а также цвета и гармония создают в Vesuvio волшебную и романтическую атмосферу, которую дополняет и прекрасный парк с бассейном. Вечера в Vesuvio можно охарактеризовать лишь одним словом: незабываемые?





Grand Hotel Vesuvio: Poetry and Songs

The end of the nineteenth century brought with it profound changes to the city's town planning. The government began action to renovate the most deprived areas of Naples and to construct the sea-front from scratch. This exciting atmosphere of urban renewal also attracted a Belgian financier named Oscar du Mesnil, who was in Naples with his wife. He was so fascinated by the city that he decided to construct a hotel on the new sea-front to do justice to the beauty of the site. The new hotel was the height of luxury and elegance and immediately became an important stop for international tourists arriving in Naples. The tradition of important guests at hotel Vesuvio continued with people like Oscar Wilde, Gabriele D'Annunzio and Enrico Caruso who called it his "Neapolitan home". The dark years of the Second World War put a halt to this and finally it was destroyed during the bombardments. The hotel was painstakingly rebuilt, taking skilled craftsmen over two years. It took on its present shape, and two extra floors were added. The inauguration took place on the 26th of April 1950, since then, the Vesuvio has retaken its place in the ranks of prestige.



Grand Hotel Parker's: Mediterranean Dream

Experience the atmosphere of an exclusive palace where everything, down to the smallest detail, is conceived to satisfy your dreams. Precious and rare materials are de rigueur. The marble blends in harmony: the epitome of a perfect holiday. Come and discover the meaning of luxury and ultimate refinement: sumptuous symphonies of gentle colours and soft lighting, awe-inspiring dimensions and subtlety in every detail, object, painting, fresco and flower. One is caught in a whirlwind of visual sensations. The walls are of stucco and precious silks, ranging from white to beige. The frescoes and paintings evoke the Belle Epoque. If they could talk they would tell you stories of celebrations, balls and parties organized by princes of the past.





FRANCESCO NONNOI
PHOTOGRAPHER

www.francesco.nonnoi.com



TRAVEL IDEAS

Travelling through the Tuscany's countryside, from part to part, to discover the magic of the origin of the wine or to get in a fairy tale as a knight, in the alleys of a medieval village. A couple of English travellers tried the experience to see the prestigious wine cellars of Siena and also live the magic medieval world. To move in this fantastic tour they choose as transportation, the helicopter that is being like their indefatigable horse. In their diary they wrote: "Tuscany is a big palette of colours and each colour has the secret and the passion inside". It is true. The strong feelings are unbroken from the dawn, and when the beams of the sun shine on the olives leaves still wet from the dew, or trying to defy the deep red vine all aligned as if they were soldiers waiting their commander. To wake up in a countryside resort it's wonderful: the countryside all around shows the entire essence of the Mother Nature. And then there is the life of the country houses, where every moment of the day has far away roots and the protagonist repeat the same ritual of our ancestor with the same passion. "Details, fragments, is writing in this diary trip unforgettable, to live one after the other in that unbroken dipping in the time gone but where here is the same from years". These are suggestions said even after living the experience of being part of one of the magic given to the humanity: the transformation of the grapes in wine. To enter in the world of the wine cellars, be surrounded from the strong smell of the grape juice, and watch in silence the fine work of the alchemist witch is the wine steward, his able to mix together the bouquet of reds when they move shining and fascinating on the wine glass, to be tasted in the mouth. "Discover the art of the wine, the English travellers wrote, it's a pleasure for our senses, going to boast to in this wonderful tour of pleasure". And after that again back to the helicopter, landing just before the sun goes down at the feet of the hills dominated from the medieval village, where use to live princes and princesses, where the nights were enriched from parties and songs on the big torch rooms of the castle, crossing the light up tree lined avenues, that today lights up again for the new guests.



Soggiorno d'autore nel castello delle favole

Viaggiare nelle campagne toscane, da un countryside all'altro, per scoprire la magia del far nascere il vino o entrare con il passo della favola nelle vesti di un cavaliere, nei vicoli del borgo medievale. Una coppia di viaggiatori inglesi ha provato l'esperienza di conoscere le prestigiose cantine del Senese, per poi vivere il fiabesco mondo del medioevo. Per spostarsi in questo tour fantastico, hanno scelto l'elicottero, che è stato per un mese il loro destriero instancabile. Nel loro diario, hanno scritto: "La Toscana è una grande tavolozza di colori e ogni colore è custode di segreti e passioni". È vero. Le emozioni sono continue sin dall'alba, quando i raggi del sole brillano sulle foglie d'ulivo ancora avvolte dal velo di rugiada, o cercano di sfidare il rosso fuoco delle viti allineate quasi fossero soldati in attesa del loro comandante. Il risveglio in un country resort è meraviglioso: la campagna è attorno in quella sua espressione massima di madre natura. Eppoi c'è la vita dei casali, dove ogni momento della giornata ha radici lontane e i protagonisti ripetono il rituale della campagna con la stessa passione dei loro avi. "Frammenti, c'è scritto in questo diario di viaggio, indimenticabili, da vivere uno dopo l'altro in quel continuo immergersi nel tempo andato ma che qui è lo stesso da anni". Suggerimenti raccontate anche dopo aver vissuto l'esperienza unica di partecipare a una delle più grandi magie concesse all'uomo: la trasformazione dell'uva in vino. Entrare nel mondo delle cantine, essere assaliti dall'odore penetrante del mosto, assistere in silenzio ai movimenti misurati di quell'alchimista che è l'enologo, capace d'intrecciare fra loro il bouquet di Rossi ineguagliabili quando ondeggiavano brillanti e avvincenti nelle coppe, per essere apprezzati nel palato. "Scoprire l'arte del vino, hanno scritto i viaggiatori inglesi, è un piacere per ciascuno dei nostri sensi, destinati a esaltarsi in questo inebriante tour nel piacere". Eppoi, ancora in elicottero, atterrare prima dell'imbrunire ai piedi della collina dominata dal borgo medioevale, dove hanno vissuto principi e dame, dove le notti erano arricchite da feste e canti nei saloni del castello, illuminati da sentieri di torce che oggi ritornano ad accendersi per i nuovi ospiti.

The staying of a composer in the fairy tale castle

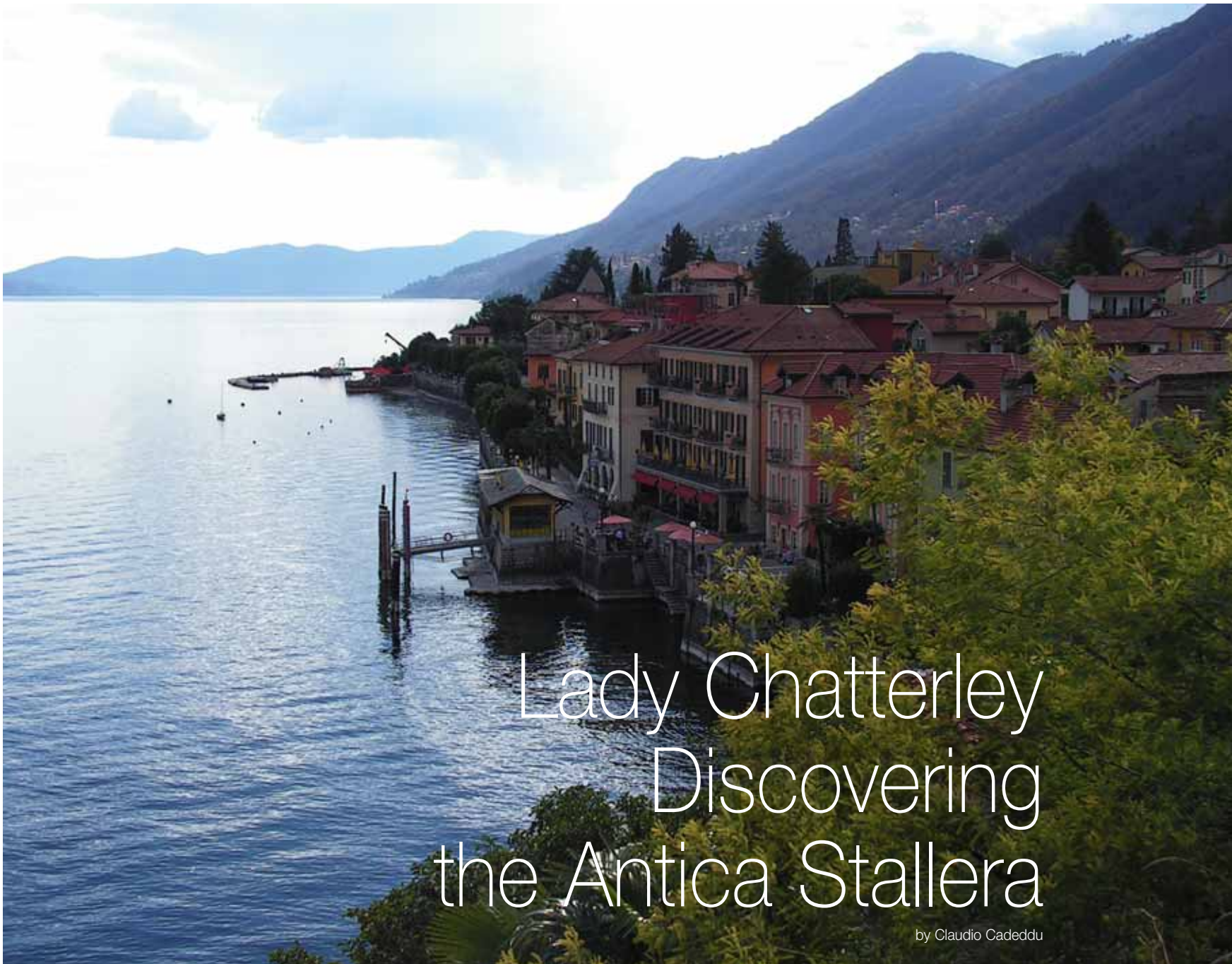
by Federica Dardani



Незабываемое время, проведенное в сказочном замке

Путешествовать по тосканской сельской местности, от одного country resort к другому, для того, чтобы открыть для себя магию рождения вина или же войти в сказочный мир рыцарей на узких улочках средневекового городка. Пара английских путешественников испытала на себе очарование престижных винных погребов недалеко от Сиены, а затем окунулась в волшебный средневековый мир. Для передвижения во время этого путешествия они выбрали вертолет, который, словно неутомимый скакун, в течение целого месяца перевозил их от одного места к другому. В дневнике, который они вели во время путешествия, можно прочесть: «Тоскана - словно огромная палитра цветов, каждый из которых хранит в себе тайны и страсти». И это правда. Эмоции рождаются у Вас в душе на восходе, когда лучи солнца зажигают все еще покрытую росой листву оливковых деревьев, или же вступают в противоборство с красным огнем виноградников, построенных в шеренгу, словно солдаты в ожидании своего командира. Пробуждение в одном из country resort прекрасно, а окружающая его сельская местность - лучшее, что создала мать-природа. Кроме того, здесь можно окунуться в жизнь на местных фермах, где традиции, которым местное население следует каждый день, уходят своими корнями в далекое прошлое, и где оно хранит древние ритуалы с той же любовью, что и их предки. Но давайте опять вернемся к дневнику: «Этими незабываемыми мгновениями надо жить в этом погруженном в атмосферу прошлого месте, где время остановилось много лет назад». Кроме того,

путешественники описали и чувства, которые они испытали во время одного уникального события: пара приняла участие в одном из величайших таинств, дарованных человеку, а именно в процессе приготовления вина. Войти в мир винных погребов, вдохнуть терпкий запах муста, в молчании наблюдать за размеренными движениями специалиста по виноделию, который, словно алхимик, создает букет из несравненных красных вин, которые плещутся и переливаются в кубках для того, чтобы затем принести людям наслаждение. «Открыть для себя искусство виноделия, - написали английские путешественники, - это значит подарить наслаждение всем человеческим чувствам, которые просто должны воспламениться во время этого опьяняющего путешествия». А затем - опять в вертолет, теперь уже для того, чтобы еще до заката приземлиться у подножия холма, на котором расположился средневековый городок, где когда-то жили дамы и кавалеры, где ночи становились светлее от празднеств и песнопений в залах замка, освещенных рядами факелов, которые зажигаются и сегодня в честь новоприбывших гостей. «Сцены из старинных сказок, населенных теми, кто принес этим крепостям мировую известность» - так описали замок наши путешественники. А затем они вернулись в country resort, где сели за накрытые столы, запечатленные на картинах великих живописцев прошлого. «Здесь, в тосканской сельской местности, заново обретаешь ценности жизни, заново открываешь для себя здоровый стиль жизни, который возвращает телу и душе древнюю силу» - именно эти эмоции испытал тот, кто провел незабываемое время в Тоскане.



Lady Chatterley Discovering the Antica Stalleria

by Claudio Cadeddu

The Italian Lakes are Magic. They are wrapped from the nature, and are full of history: from the Lake of Garda to the Lake Maggiore, where on the luxury villas lived the big families of the nobility and today the same accommodate exclusive luxury hotels. The English writer D.H. Lawrence wrote, historian and traveller always looking for the pleasure of Italy. “To be guest of a lineage where it was moulding the history is an emotion that full up your heart and your mind”. In His trip across Italy, at the beginning of the twentieth century, the writer of the famous book “The Lady Chatterley's Lover”, was guest in a very important residence on the Lake of Garda and wrote: “This is a little garden of the Eden”. He was fascinated from this sides that alternate landscape always various: from the protect shores to the majestic Alps to the soft hills, to the colourful small port on the feat of Monte Baldo on the East coast The medieval origins are being protected and exalted at the point to become untouched beauty of these places. There are strong traditions, like the part of Piemonte where there is Lake Maggiore. First Class Hotels and services welcome the travellers but is the past that gives to this reality a strong character. This is an example of what happened with “L’Antica Stalleria”, a charming tavern that offers their own wine (Barbera, Fresia, Bracchetto, Mosca-

to), and has his international success because of the ability of the founder, grandfather Camillo, and because of the hard work of heirs that kept working with passion bringing the job started from their grandfathers.

“L’Antica Stalleria” its now coming to the fourth generation and form the mixture of the flavours ideas and different personalities, has become better and better. From the cellar wine to something that put together wine, music and poetry.

Between the barrels you can breath a piece of history, individual, where the personal opinion became nostalgic for the flavours of the mother land and a special place for meetings to say, with the words of the grand father. Camillo said, “We are the angels of a Paradise and we have the divine duty to open our doors to the foreigners”.



Lady Chatterley alla scoperta dell’Antica Stalleria

I laghi italiani sono incantati. Avvolti dalla natura, impregnati di storia: dal Garda al Maggiore, dove in lussureggianti ville hanno vissuto le grandi famiglie della nobiltà e oggi quegli stessi accolgono esclusivi alberghi di lusso. Ha scritto l’inglese D.H.Lawrence, storico viaggiatore sempre alla ricerca dei piaceri in Italia. “Essere ospiti di una casata dov’è stata plasmata la storia è un’emozione che t’impregna il cuore e la mente”. Nel suo andar per l’Italia, agli inizi del Novecento, l’autore del celebre romanzo “L’amante di Lady Chatterley”, fu ospite in una sontuosa residenza del Lago di Garda e scrisse: “Questo è il piccolo giardino dell’Eden”. Rimase affascinato da queste sponde che alternano paesaggi e scorci differenti: dalle rive protette dalle maestose Alpi alle dolci colline della riviera, ai pittoreschi porticcioli ai piedi Monte Baldo sulla costa orientale. Le origini medioevali sono state difese ed esaltate fino a essere l’indelebile matrice della bellezza di questi luoghi.

Dove sono forti le tradizioni, come nel versante piemontese del Lago Maggiore. Attrezzature alberghiere di prima classe accolgono i viaggiatori ma è il passato a dare a questa realtà connotazioni forti. È l’esempio di quanto è accaduto con “L’Antica Stalleria”, raffinata osteria che propone il vino della terra natia, barbera, freisa, bracchetto e moscato e che deve il suo successo internazionale alla caparbia del fondatore, il nonno Camillo, e all’impegno degli eredi che hanno continuato con passione il lavoro iniziato dal loro avo.

“L’Antica Stalleria” è arrivata alla quarta generazione e dalla contaminazione di gusti, idee e personalità diverse, ha tratto soltanto benefici.

Da cantina ad enoteca e da enoteca a qualcosa che unisce vino, musica e poesia. Tra le botti si respira un pezzo di storia, personale ed enologica, dove l’autobiografia diventa amore nostalgico per i sapori della terra natia e luogo d’incontro raffinato.

Per dire, con le parole di nonno Camillo, che “noi siamo gli angeli custodi di un paradiso e abbiamo il dovere divino di aprire le nostre porte ai forestieri”.

Леди Чаттерлей открывает для себя таверну «L’Antica Stalleria»

Итальянские озера - это заколдованные озера, окруженные красотой природы-свидетельницы истории, которая царит везде, на озере Гарда и на озере Маджоре, в роскошных виллах которых когда-то жили великие династии аристократов.

Сегодня же эти виллы превратились в эксклюзивные гостиницы. Английский писатель Д. Г. Лоренс, известный своей страстью к путешествиям по Италии, отмечал: «Быть гостем в доме, где писалась история, - эмоция, которая волнует сердце и разум».

В своем путешествии по итальянской земле в начале XX века автор известного романа «Любовник леди Чаттерлей» останавливался в роскошной резиденции на озере Гарда, о которой он говорил, что «это райский сад в миниатюре».

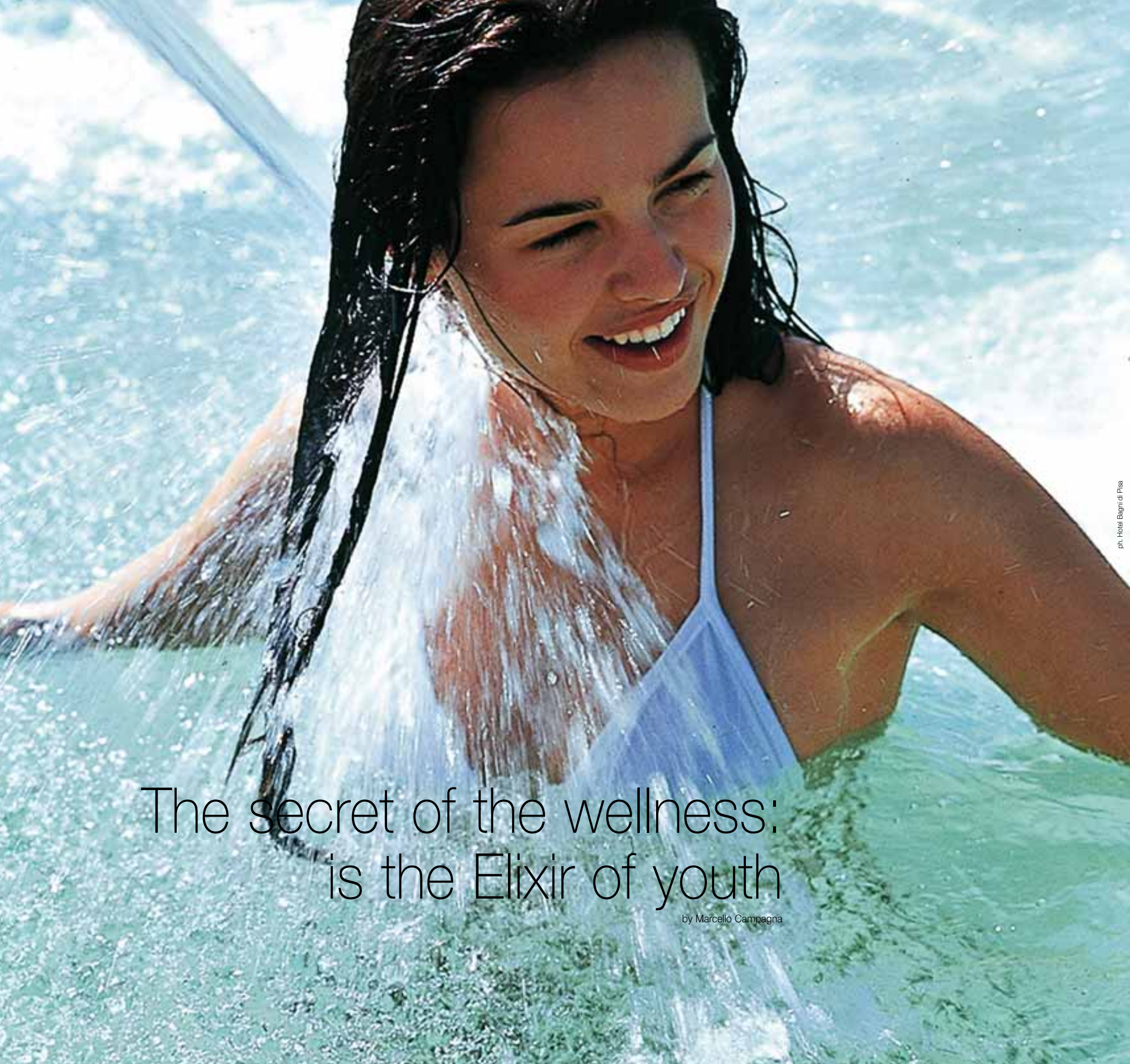
Он также был очарован этими местами, где друг друга сменяют самые различные пейзажи: защищенные величественными Альпами берега, изящные холмы побережья и маленькие живописные порты у подножия горы Монте-Бальдо на восточном побережье. Теория о средневековом происхождение этих мест нашла множество поклонников, всегда страстно ее защищавших и считавших, что именно она определяет сущность красоты этих

мест. Местные жители с любовью хранят традиции: например, в пьемонтской части озера Маджоре гостей принимают первоклассные гостиничные структуры, но именно их прошлое придает им особый шарм.

Пример тому - «L’Antica Stalleria», изысканная таверна, предлагающая такие вина этой земли, как барбера, фрейза, бракетто и мускат. Таверна обязана своим успехом во всем мире таланту своего основателя, дедушке Камилло, а также упорному труду его наследников, которые со страстью продолжили работу, начатую их предком. Сегодня заведением «L’Antica Stalleria» управляет четвертое поколение владельцев, и это смешение вкусов, идей и личностей пошло ему только на пользу.

Из винного погреба гости переходят в дегустационный зал, а из зала они попадают в другое измерение, где среди бочек чувствуется дыхание истории, истории людей и искусства виноделия, превращаясь в ностальгию по вкусам родной земли и месту элегантных встреч. Дедушка Камилло когда-то сказал: «Мы - ангелы-хранители рая, и бог повелел нам открывать двери чужеземцам».





ph. Hotel Bagni di Pisa

The secret of the wellness: is the Elixir of youth

by Marcello Campagna

The Elixir of youth is guarded inside the SPA

From Ischia to the Hot Springs of Saturnia, from the Bath of Pisa to the Forte Village in Sardinia: here it's possible to generate body and mind. Clean air and perfume of aromatic plants, a landscape that delight the eyes, the environment is elegant and refined, the beneficial heat of the wonderful effects: the staying in the wellness resort is a fallowing of emotions. Its all managed with a care medical checks, each guest can choose different programs of re-education antis tress and diet, to make them feel protagonist of a new life. Somebody said with suggestion, this is a place to write this "This path of the wellness are a mix of wisdom and discover the inside men". Or to remember that "only in the Italian SPA, is possible to find the balance for the body and mind necessary to slow down growing old". It is true, in the Wellness Resort, the journey in the magic world of the senses, is a daily mix of thermal and treatments, to established the charka, the vital beauty centre of the man using the oriental philosophy appreciated as the occidental therapy. In this Diary wrote it from some important guests of the Italian SPA, every page it's characterized from the experience done during the treatment in the pool of the springs and the mud treatments. "This are unforgettable moments", the American actress Julia Roberts wrote after she stayed in Ischia, in one of this Eden of the wellness between the sky and the sea, between the sky and the countryside. "Rebuild the body and reborn as a new life" - this is a prove left from the C.E.O. of a multinational in the guest book of one of the best Italian SPA just like if it was the one to find out the big secret. The secret of the Elixir of the long life.

Il segreto del benessere: l'elisir di giovinezza

L'elisir di giovinezza è custodito nelle Spa. Da Ischia alle Terme di Saturnia, dai Bagni di Pisa al Forte Village, in Sardegna: qui è possibile rigenerare corpo e mente. Aria pura e profumata di piante aromatiche, panorama che delizia gli occhi, ambiente elegante e raffinato, il caldo benefico delle acque termali, le terapie con i fanghi vulcanici dagli effetti meravigliosi: il soggiorno nei resort del benessere è un susseguirsi di emozioni. Sotto attenti controlli medici, ogni ospite può scegliere programmi di rieducazione anti-stress e alimentare, per sentirsi protagonisti dell'annunciata rinascita. C'è chi ha raccontato, con suggestione, questo nuovo stile del soggiorno in Italia, sempre immersi nella qualità e nei comfort proposti da alberghi a cinque stelle e cinque stelle superiori. Nei diari di viaggio, c'è spazio per scrivere che "questi sentieri del benessere sono un concentrato di sapienza e riscoperte interiori". O ricordare che "solo nelle Spa italiane è possibile raggiungere l'equilibrio psicofisico indispensabile per rallentare l'invecchiamento". È vero, nei resort del benessere il "viaggio nel mondo incantato dei sensi" è un intrecciarsi quotidiano fra cure termali e trattamenti di bellezza, per riattivare i chakra, i centri energetici dell'uomo secondo alcune filosofie orientali, filosofie che si alternano alle apprezzate terapie occidentali. In quei diari scritti dagli illustri ospiti delle Spa italiane, ogni pagina è caratterizzata dalle esperienze vissute durante le sedute nelle piscine di acqua termale e le applicazioni di fanghi. "Sono momenti indimenticabili", ha scritto l'attrice americana Julia Roberts dopo aver soggiornato a Ischia, in un di questi paradisi del benessere sospesi tra cielo e mare, tra cielo e campagna. "Rieducare il corpo è rinascere a nuova vita", è la testimonianza lasciata dall'amministratore delegato di una multinazionale dell'informatica sul guest book delle migliori Spa italiane quasi proprio lui avesse scoperto dov'è custodito il grande segreto. Il segreto dell'elisir di lunga vita.



ph. Manzi Terme Hotel & Spa

Тайна долголетия: эликсир вечной молодости

Эликсир вечной молодости хранится в SPA-центрах: тело и душу можно омолодить на Искье и на Сардинии, в Терме ди Сатурния, в Баньи ди Пиза и в Форте Вилладж. Чистый воздух, наполненный благоуханием ароматных трав, услаждающая взор панорама, элегантная и изысканная атмосфера, благотворное воздействие термальных вод и дающие превосходный эффект процедуры с использованием вулканических грязей: проживание на оздоровительных курортах - это череда бесконечно сменяющих друг друга эмоции. Под внимательным наблюдением медицинского персонала гость может выбрать программы по снятию стресса и по обучению программе правильного питания для того, чтобы наконец-то восстановить утраченные силы. Об этом новом виде отдыха в Италии нам

рассказали гости, всегда с комфортом проводящие время в лучших пятизвездочных гостиницах и пятизвездочных гостиницах типа «люкс». В их дневниках нашлось место для того, чтобы написать, что «эти оздоровительные программы под наблюдением специалистов своего дела ведут к неожиданным открытиям» или же напомнить о том, что «только в итальянских SPA-центрах можно достичь гармонии души и тела, столь необходимых для того, чтобы замедлить старение».

И это действительно так: на оздоровительных курортах во время этого «путешествия в заколдованный мир чувств», бесконечной чередой друг друга сменяют термальные и косметологические процедуры, помогающие восстановить чакру (как в восточной философии называют энергетический центр человеческого тела), а также известные своей эффективностью процедуры западной медицины.

В дневниках, которые вели известные гости итальянских SPA-центров, каждая страница несет воспоминания о пережитых эмоциях во время плавания в наполненных термальной водой бассейнах или же во время процедур по нанесению грязей.

«Это незабываемые моменты», - призналась американская актриса Джулия Робертс после того, как она посетила один из SPA-центров, райский уголок, расположенный между небом, морем и землей Искьи.

«Омолодить тело и родиться заново»: такие слова написал в гостевой книге одного из лучших итальянских SPA-центров председатель правления многонациональной корпорации по информатике, как будто бы он раскрыл Тайну долголетия, наконец-то узнав, где именно хранится эликсир вечной молодости.



ph. Palazzo Arzaga



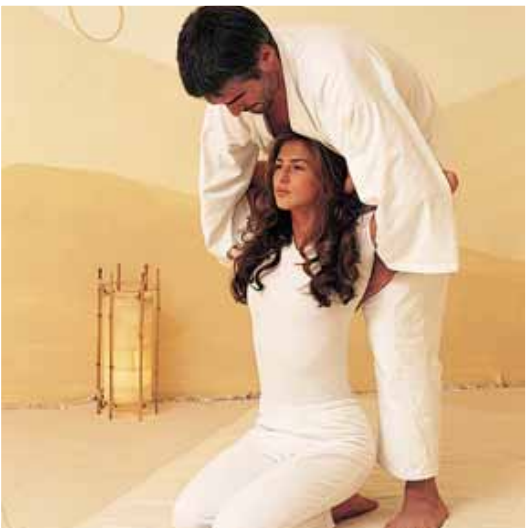
Villa D'este, the Charming Hotel

Villa d'Este, a former 16th century princely residence, surrounded by a 25 acres park, is more than just a hotel. The luxury and magnificence of a bygone era is maintained intact. Upon emerging from the revolving doors you feel the cares of the modern world slip away and the warm greetings of the staff make you feel at home. In 1568 Tolomeo Gallio Cardinal of Como built a Villa named Garrovo as his private residence. It was owned in succession by a ballerina and a Napoleonic General, a Queen without a crown who renamed it Villa d'Este, a Russian Empress and minor aristocracy. The guestrooms, the corridors, the Hall and the public rooms are decorated with antique furnishing and art works which give the hotel a palatial atmosphere. The Napoleone Room named after the Emperor who planned to visit but never showed up. The design of the lower part of the gardens is from the Renaissance period. The trees range from chestnut, magnolia, oleafragrans, wisteria, palm, cypress, pine, ilex, privet, medlar to many others.



Palazzo Arzaga, a Place Rich in History

The five star Palazzo Arzaga Hotel SPA & Golf Resort is the last word in elegance comfort and sports located 30 minutes from Verona beside Lake Garda and the Alps. Palazzo Arzaga is the finest golf resort in Northern Italy offering golfing and leisure vacations at one of the top luxury hotels in Europe. The hotel also features a wide range of treatments focused on wellness, relaxation, weight loss, fitness and beauty - all tailor-made according to your needs. The full conference facilities allow you to combine business with golf and spa activities. There are three suites overlooking the centuries old chestnut avenue and the courtyard. They are located in the youngest part of the Palazzo, finished in 1864. Each suite has a large master bedroom, a fireplace and a luxurious bathroom finished in Italian marble. The Junior Suite is the largest room available and is located on the second floor of the Palazzo. It's furnished with two queen size beds and a cosy sofa corner and has a beautiful, original wooden beamed ceiling





The pleasure of Well-being at Manzi Terme

Wake up in calming Mediterranean surroundings and marvel at the wonders of nature. Relax and unwind in a healing environment with a subtle oriental touch. Lose yourself in the garden shaded by tall palms with the soothing sound of fountains. Let yourself go to the pleasure of the thermal springs and harmonise your body and soul. Delight in the delicate flavours of Mediterranean cuisine, impeccably served in an exclusive restaurant. Explore the hotel's sumptuous halls which recall the past of a thousand Mediterranean cultures. Dreams can come true, at Terme Manzi Hotel & Spa. Succumb to the pleasure of memorable breaks in one of Ischia's most prestigious hotels. Succumb to Terme Manzi Hotel & SPA.



The Abano Grand Hotel, Real High-Quality

The Abano Grand Hotel, called the "Suite" hotel for the refined quality of the big bedrooms, is provided with a very high-quality range of facilities offered the guests and had very huge spaces. The magnificence of a furniture in imperial style combined with the elegance of spacious rooms gives the hotel an ideal image for a selected clientele. In a special location with direct access to the pedestrian area and to the ancient gardens of the Montirone. The atmosphere and the local tradition in the frame of a fantastic Venetian abode, personalised service and attention paid on the details give the hotel the name of "Boutique". It's the perfect place where to have a relaxing holiday. Very close to the pedestrian area, known for its peacefulness, the high-quality comfort of the bedrooms, the qualified staff that give their trusty professional assistance to the guests. Exquisite cookery, first-class thermal treatments and warm atmosphere are what you need and feel since the very first moment.





maurizio melozzi



Maurizio Melozzi Bio was born in Trieste forty years ago. Photographer interested mainly in portraits, he works for the fashion world and realised important pictures for national and international advertising campaigns. He signed some reportage for society events of the international jet-set.

In order to better keep the essence of a person, Melozzi prefers black and white pictures and strong contrasts. In portraying someone, he celebrate their characters and brings out their soul, transforming even the most trivial subject into a unique frame.

www.maurizio-melozzi.com

Sin Elite Hotel Collection

Valle d’aosta

4* Bucaneve	Cervinia
4* Chalet Valdotain	Cervinia
4* Sertorelli	Cervinia
3 Edelweiss	Cervinia
4* Gran Baita	Courmayer
4* Pavillon	Courmayer
4* Romantik Hotel Villa 900	Courmayer

Lombardia

4* Bergamo	Bergamo
4* Palace Hotel Bormio	Bormio
4* Santanton	Bormio
3* Residenza Villa Felit	Bormio
4* Brescia	Brescia
4* Albereta	Ebrusco
5* Grand Hotel Tremezzo	Lago di Como
5* Villa d’Este	Lago di Como
5* Villa Serbelloni	Lago di Como
4* Barchetta Excelsior	Lago di Como
4* Metropole & Suisse	Lago di Como
5* Fasano G.H.	Lago di Garda
5* Grand Hotel Fasano	Lago di Garda
5* Grand Hotel Villa Feltrinelli	Lago di Garda
5* Palazzo Arzaga	Lago di Garda
4* Park Hotel Casimiro	Lago di Garda
4* Grand Hotel Bristol	Lago Maggiore
4* Grand Hotel Dino	Lago Maggiore
4* La Palma	Lago Maggiore
4* Slendid Hotel	Lago Maggiore
5* Brun Grand Hotel	Milano
5* Bulgari	Milano
5* Carlton Baglioni	Milano
5* Four Seasons	Milano
5* Grand Hotel Duomo	Milano
5* Grand Hotel et de Milan	Milano
5* Melia’ Milano	Milano
5* Park Hyatt Hotel	Milano
5* Principe Di Savoia	Milano
5* Royal Garden Hotel	Milano
5* The Gray	Milano
5* The Westin Palace	Milano
4* Atlantic Hotel	Milano
4* Carlyle	Milano
4* Century	Milano
4* Cusani	Milano
4* De La Ville	Milano
4* Dei Cavalieri	Milano
4* Dei Cavalieri	Milano
4* Enterprise	Milano
4* Executive	Milano
4* Grand Hotel Verdi	Milano
4* Hermitage	Milano
4* Leonardo Da Vinci	Milano
4* Mediterraneo	Milano
4* Ritz	Milano

4* Rosa	Milano
4* Scandinavia	Milano
4* Sheraton Diana Majestic	Milano
4* Straf	Milano
4* Tocq	Milano

Trentino Alto Adige

4* Golf Hotel	Costa Di Folgaria
4* Alpen Suite Hotel	Madonna di Campiglio
4* Bio-chalet Hermitage	Madonna di Campiglio
4* Carlo Magno Zeledria	Madonna di Campiglio
4* Garni Del Sogno	Madonna di Campiglio
4* Golf Hotel	Madonna di Campiglio
4* Grifone	Madonna di Campiglio
4* Miramonti	Madonna di Campiglio
4* Residence Antares	Madonna di Campiglio
4* Savoia Palace	Madonna di Campiglio
4* Spinale	Madonna di Campiglio
4* Misurina	Misurina
4* Rosa Alpina	San Cassiano
5* Alpenroyal	Selva Val Gardena

Veneto

5* Due Torri	Abano Terme
5* Grand Hotel Abano	Abano Terme
5* Grand Hotel Trieste & Vittoria	Abano Terme
5* La Residence & Idrokinesis	Abano Terme
4* Metropole	Abano Terme
5* Villa Cipriani	Asolo (Tn)
5* Villa Amista’	Corrubbio Di S.Pietro
5* Cristallo	Cortina
5 Miramonti Majestic	Cortina
4* Ancora	Cortina
3 Columbia	Cortina
3 Olimpia	Cortina
4* Europa	Iesolo
5* Bauer Hotel	Venezia
5* Bauer Il Palazzo	Venezia
5* Cipriani Hotel	Venezia
5* Danieli	Venezia
5* Dei Dogi	Venezia
5* Des Bains	Venezia
5* Gritti Palace Hotel	Venezia
5* Luna Hotel Baglioni	Venezia
5* Palazzo Vendramin	Venezia
5* San Clemente Palace	Venezia
5* The Westin Excelsior	Venezia
4* Ai Mori d’Oriente	Venezia
4* Bellini	Venezia
4* Bonvecchiati Hotel	Venezia
4* Bonvecchiati Palace	Venezia
4* Cavaletto & Doge Orseolo	Venezia
4* Laguna Palace	
& Laguna Suites	Venezia
4* Metropole Hotel	Venezia
4* Monaco & Grand Canal	Venezia
4* Palazzo Sant’angelo	Venezia

4* Sofitel Venezia	Venezia
4* The Westin Europa & Regina	Venezia
5* Due Torri Hotel	Verona
5* Gabbia d’ Oro	Verona
4* Palace Hotel	Verona

Friuli Venezia Giulia

4* Villa Lupis	Riva Rotta Di Pasiano
4* Savoia Excelsior	Trieste

Liguria

4* President	Genova
5* Splendido	Portofino
5* Splendido Mare	Portofino
4* Piccolo	Portofino
4* Europa	Rapallo
4* Grand Hotel Bristol	Rapallo
5* Excelsior Palace Hotel	Rapallo
4* Lido Palace Hotel	S. Margherita Ligure

Emilia Romagna

4* Bologna	Bologna
4* Internazionale	Bologna
4* Royal Hotel Carlton	Bologna
4* Sofitel Bologna	Bologna
4* Tre Vecchi	Bologna
5* Grand Hotel Rimini	Rimini
4* Duomo	Rimini
4* Nuovo Belvedere	Rimini

Toscana

4* Borgo Casabianca	Asciano
4* Monsignor della Casa	Borgo S.Lorenzo
4* Granducato	Campi Bisenzio
5* Andana	Castiglion d. Pescaia
4* Roccamare Residence	Castiglion d. Pescaia
4* Zibellino Park Hotel	Castiglion d. Pescaia
4* Lacona	Elba
4* Relais delle Picchiaie	Elba
5* Villa San Michele	Fiesole (Fi)
5* Capannelle Vinery	Firenze
5* Castello del Nero	Firenze
5* Castello di Verrazzano	Firenze
5* Grand Hotel	Firenze
5* Helvetia & Bristol	Firenze
5* Palazzo Magnani Feroni	Firenze
5* Regency	Firenze
5* Savoy	Firenze
5* The Westin Excelsior	Firenze
5* Villa La Massa	Firenze
5* Villa La Vedetta	Firenze
5* Villa Medici Grand Hotel	Firenze
4* Astoria	Firenze
4* Atlantic Palace	Firenze
4* Bernini Palace	Firenze

4* Continentale	Firenze
4* Gallery Art Hotel	Firenze
4* Lungarno Hotel	Firenze
4* Lungarno Suites	Firenze
4* Majestic Grand Hotel	Firenze
4* Minerva Grand Hotel	Firenze
4* Sofitel Firenze	Firenze
4* Vespucci	Firenze
4* Vittoria	Firenze
3 Goldoni	Firenze
4* San Marco	Fiuggi
4* Silva Hotel Spledid	Fiuggi
5* Augustus	Forte Dei Marmi
5* Byron	Forte Dei Marmi
4* Il Negresco	Forte Dei Marmi
4* Villa Roma Imperiale	Forte Dei Marmi
4* Castello di Spaltenna	Gaiole In Chianti
4* Grotta Giusti Terme	Monsum. Terme
4* La Residenza del Granduca	Monsum. Terme
4* Castello di Velona	Montalcino
5* Grand Hotel & La Pace	Montecatini Terme
5* Grand Hotel Bellavista	Montecatini Terme
5* Fonteverde Terme & Hotel	S.Casciano dei B
4* Bagni di Pisa Spa	San Giuliano
5* Terme di Saturnia	Saturnia
4* Poggio dei Medici	Scarperia
5* Grand Hotel Continental	Siena
4* Green Park Resort	Tirrenia
4* Astor	Viareggio
4* Grand Hotel	
Principi di Piemonte	Viareggio
4* Plaza de Russie	Viareggio
4* Park Hotel Le Fonti	Volterra

Umbria

5* Brufani Palace	Perugia
-------------------	---------

Lazio

4* I due Laghi	Anguillara Sabazia
5* La Posta Vecchia	Ladispoli
4* Il Pellicano	Portoercole
5* Aldrovandi Palace	Roma
5* Aleph	Roma
5* Ambasciatori Palace Hotel	Roma
5* Art Rome	Roma
5* Castello della Castelluccia	Roma
5* De Russie	Roma
5* Eden	Roma
5* Exedra	Roma
5* Grand Hotel de La Minerve	Roma
5* Hassler Villa Medici	Roma
5* Intercontinental de La Ville	Roma
5* Lord Byron	Roma
5* Majestic	Roma
5* Radisson Sas	Roma
5* St.Regis Grand	Roma
5* The Westin Excelsior	Roma

4* Barberini	Roma
4* Borromini	Roma
4* Colonna Palace Hotel	Roma
4* D’inghilterra	Roma
4* Empire Palace Hotel	Roma
4* Grand Hotel Flora	Roma
4* Grand Hotel Palace	Roma
4* Polo Hotel	Roma
4* Ripa Hotel	Roma
4* Rose Garden Palace	Roma
4* Savoy	Roma
4* Sofitel Roma	Roma
4* The Duke Hotel	Roma
4* Circeo Park Hotel	San Felice Circeo
4* Punta Rossa	San Felice Circeo
4* Duca D’este	Tivoli Terme

Campania

5* Il Saraceno Grand Hotel	Amalfi
5* Santa Caterina	Amalfi
5* Caesar Augustus Hotel	Capri
5* Capri Palace Hotel & Spa	Capri
5* Capri Tiberio	
Palace Resort & Spa	Capri
5* Quisisana	Capri
5* Grand Hotel Il Moresco	Ischia
5* L'albergo della Regina Isabella	Ischia
5* Mezzatorre Resort & Spa	Ischia
4* Grnd Hotel Terme La Bagatella	Ischia
4* Terme Mare Blu	Ischia
5* Grand Hotel Parker's	Napoli
5* Grand Hotel Vesuvio	Napoli
4* Excelsior	Napoli
4* Majestic	Napoli
4* Napoli	Napoli
5* Il San Pietro	Positano
5* Caruso	Ravello
5* Palazzo Sasso	Ravello
5* Cocomella Grand Hotel	Sorrento
5* Grand Hotel Excelsior Vittoria	Sorrento
5* Imperial Hotel Tramontano	Sorrento

Sardegna

4* Relais Monteturri	Arbatax
4* Dune Village Resort	Badesi Marina
4* Club Hotel	Baja Sardinia
4* Grand Hotel Smeraldo Beach	Baja Sardinia
4* Le Palme	Baja Sardinia
4* Relais Dei Nuraghi	Baja Sardinia
4* Capo D’orso	Cala Capra
5* L’ea Bianca	Cala Dei Ginepri
4* Cala Di Falco	Cannigione
4* Villa Del Golfo	Cannigione
4* Sant’elmo Beach Hotel	Costa Rei
4* Colonna Hotel	
& Residence Du Golf	Costa Smeralda
4* Chia Laguna	S.Margherita Di Pula

4* Colonna Beach	
Hotel & Residence	Golfo Di Marinella
4* Marinredda	Isola Rossa
4* Torre Ruja	Isola Rossa
4* Colonna Palace Mediterraneo	Olbia
4* Cala Di Lepre	Palau
4* Pellicano D’oro	Pittulongu Olbia
5* Melia Poltu Quatu	Poltu Quatu
5* Cala Di Volpe	Porto Cervo
5* Cervo	Porto Cervo
5* Colonna Beach Hotel & Resort	Porto Cervo
5* Colonna Pevero Beach Hotel	Porto Cervo
5* Pitrizza	Porto Cervo
5* Romazzino	Porto Cervo
4* Colonna Residence	Porto Cervo
4* I Giardini Di Porto Cervo	Porto Cervo
4* Le Ginestre	Porto Cervo
4* Relais Colonna Porto Cervo	Porto Cervo
4* Colonna Park Hotel	Porto Cervo
4* Country Sporting Club	Porto Cervo
5* Sporting	Porto Rotondo
4* Colonna San Marco	Porto Rotondo
5* Forte Village	S.Margherita Di Pula
4* Costa Dei Fiori	S.Margherita Di Pula
4* Is Molas	S.Margherita Di Pula
4* Is Morus Relais	S.Margherita Di Pula
4* Colonna Capo Testa	S.Teresa Di Gallura
4* Coluccia	S.Teresa Di Gallura
4* Valle Dell’erica	S. Teresa di Gallura
4* Cala Caterina	Villasimius
4* Sofitel Thalassa Timi Ama	Villasimius
4* Il Mirto Residence	

Sicilia

4* Palace	Catania
5* Grand Hotel	
Giardino Di Costanza	Mazara Del Vallo
5* Villa Igiea G.H.	Palermo
5* Atlantis Bay	Taormina
5* Grand Hotel San Pietro	Taormina
5* Grand Hotel	
Timeo & Villa Flora	Taormina
5* Mazzaro Sea Palace	Taormina
4* Caparena	Taormina
4* Grande Albergo Capotaormina	Taormina
4* Villa Diodoro	Taormina
4* Villa S.Andrea	Taormina

Corsica

4* Des Pecheurs Hotel & Spa	Ile De Cavallo
-----------------------------	----------------

Svizzera

5* Eden Grand Hotel	Lago Di Lugano
---------------------	----------------

luxury and glammers yachts



your site is our site
www.sinelite.it



Explore the crystal clear Mediterranean sea, with a marvellous yacht;
To Charter a yacht is probably the best way to discover, in full comfort,
the Mediterranean shores, cities and landscapes.

SIN ELITE GROUP
Porto Cervo - Cortina d'Ampezzo - Montecarlo - Moscow
Booking Office +39 070 683059
e-mail: booking@sinelite.it

B.Gnezdnikovsky per.,d.10.,off 111 - Moscow 125009
Ph. +7 495 6292609 r.a. - Fax +7 495 6292609

excellence efficiency confidentiality



www.sinelite.it